D Änderungen vorbehalten
H Változtatás jogát fenntartjuk
CZ Změny vyhrazeny
PL Temat do zmiany
RO Cuprinsul poate suferi modificări
E Reservado el derecho de modificaciones técnicas
P Reservado o direito a modificaćões
GR Ηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

Toledo®

Art.No. CSM5006

PPS-450

Bedienungsanleitung	06
Használatii utasítás	19
Návod k použití	31
Instruksję obsługi	43
Manualul utilizatorului	55
Manual de instrucciones	67
Manual do utilizador	79
Εγχειριδιο χνήσης	91

Präzisions-Kreissäge
Precíziós körfirész
Přesná kotoučová pila
Precyzyjna pilarka tarczowa
Ferăstrău circular de precizie
Sierra circular de precisión
Serra circular de precisão
Δισκοπριονο ακριβειας

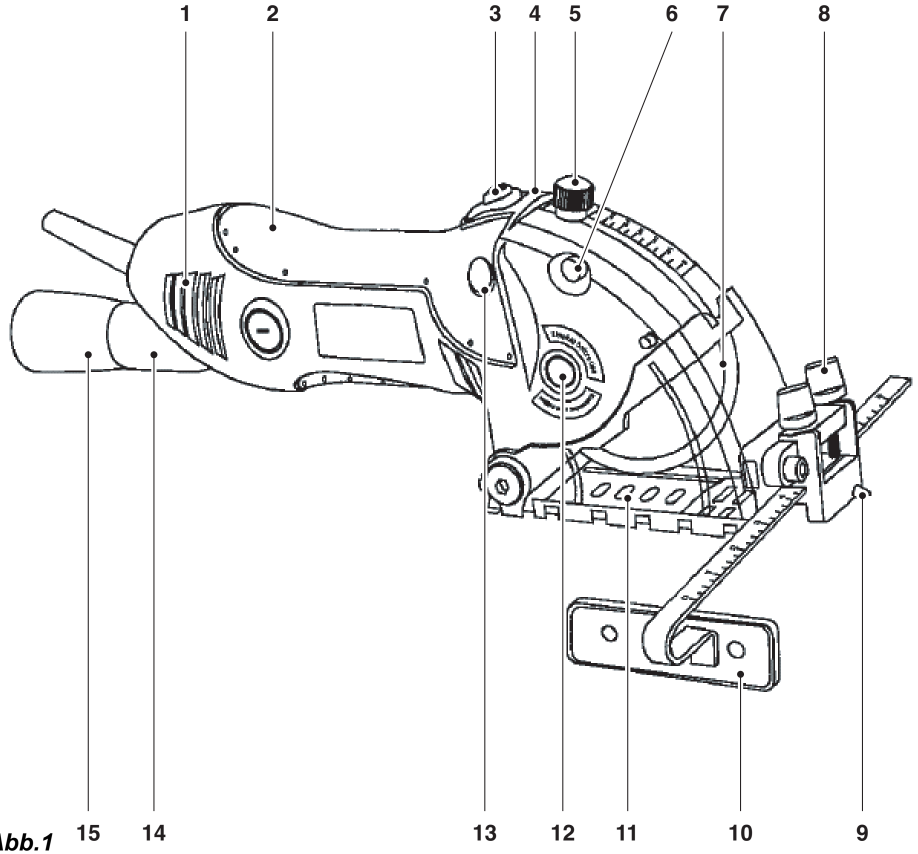


Abb.1

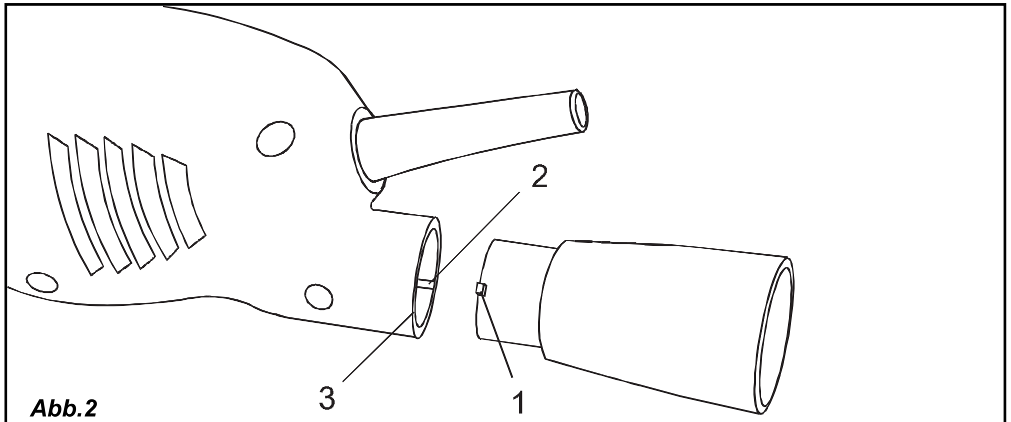
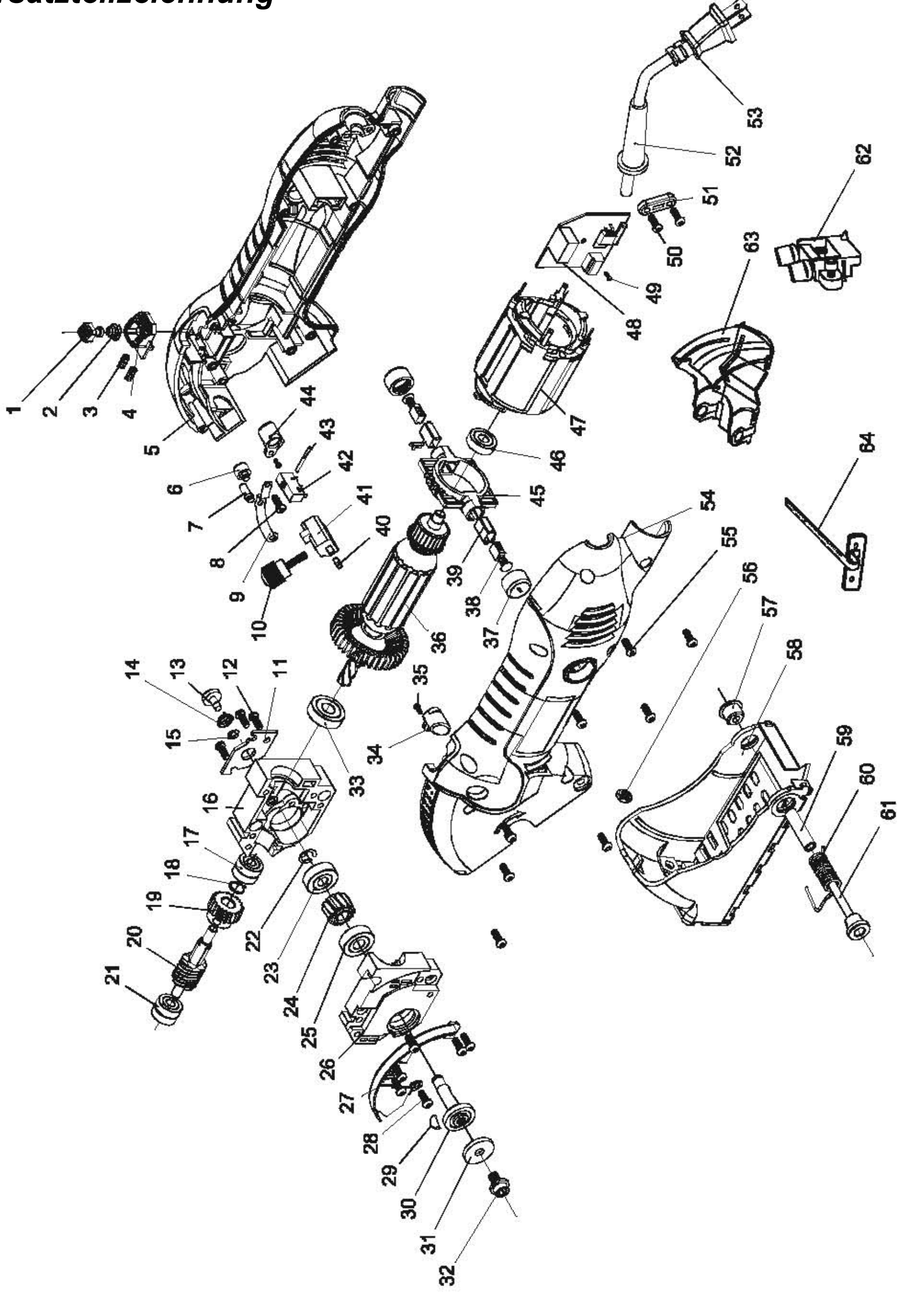


Abb.2

Ersatzteilzeichnung



Ersatzteilliste

No.	Umschreibung	Position
402645	Blockierungsknopf	1 bis 3
402646	Schalter	4
402647	Schutzkappe Blockierung	6 bis 10
402648	Spindelblockierung	11 bis 15
800606	Kugellager 606ZZ	17
402649	Zahnrad (Satz)	19, 20 ,24
800606	Kugellager 606ZZ	21
800606	Kugellager 606ZZ	23
800606	Kugellager 606ZZ	25
402650	Flansch (Satz)	29 bis 32
800608	Kugellager 608ZZ	33
402651	Kohlenbürsten	38
402652	Mikro-Schalter	40 bis 44
800607	Kugellager 607ZZ	46
402653	Montagesatz Schutzkappe	57, 59 bis 61
402654	Schutzkappe mit flache Sohle	58
402655	Schutzkappe mit V Sohle	63
402656	Gehrung	64

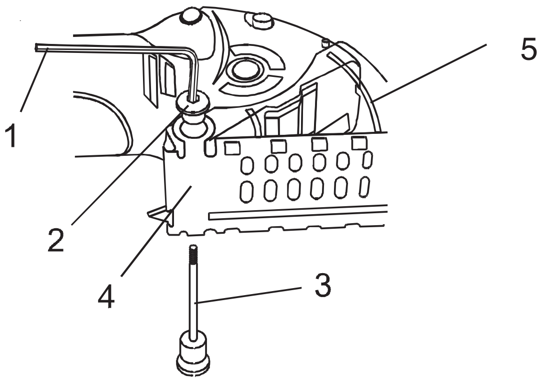


Abb.3

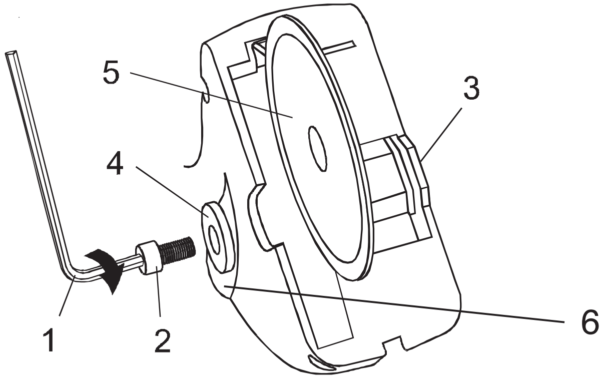


Abb.4

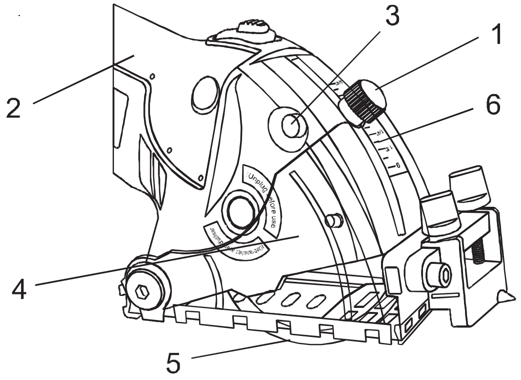


Abb.5

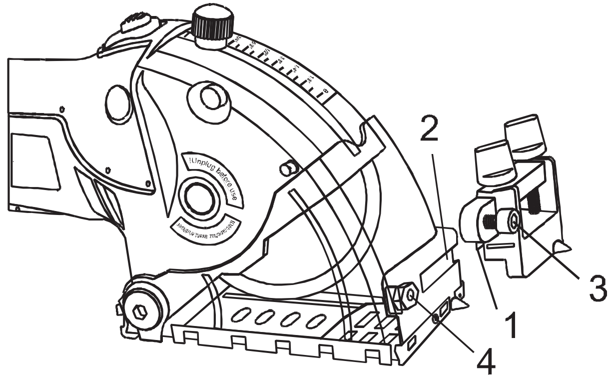


Abb.6

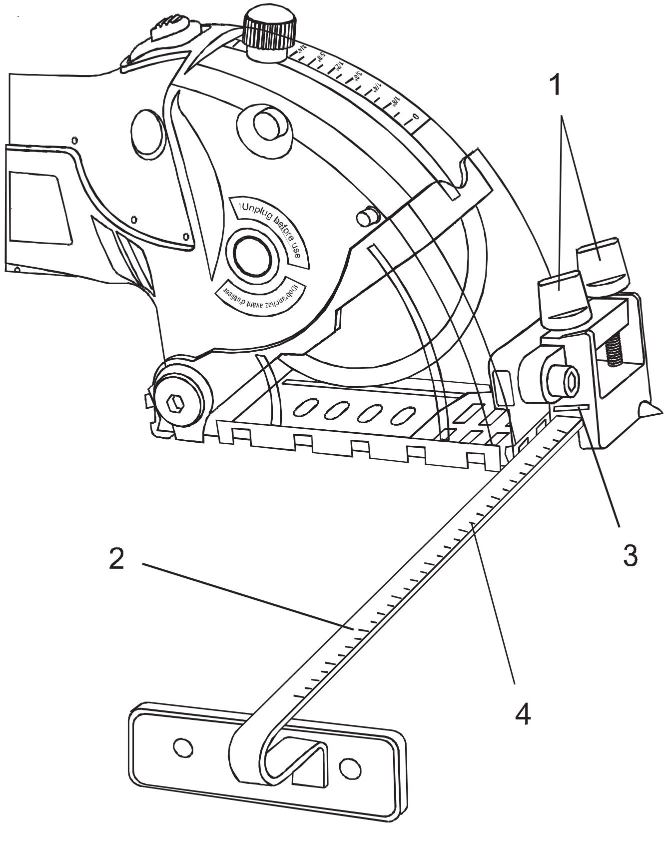


Abb.7

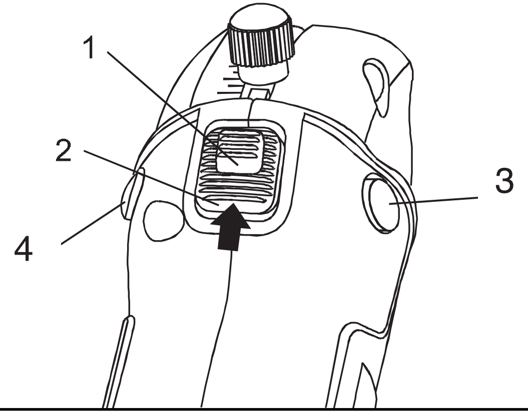


Abb.8

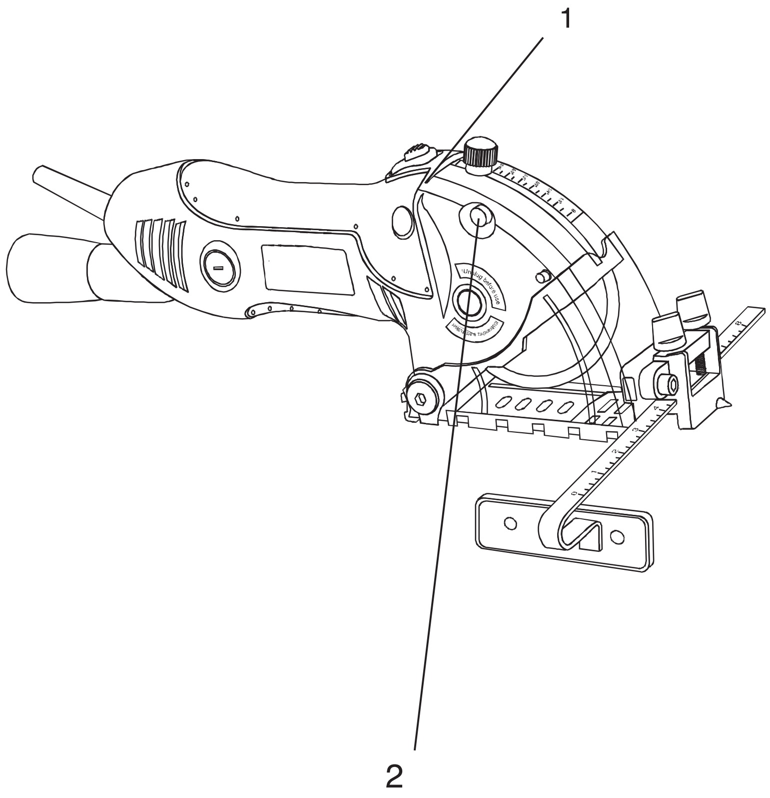


Abb.9

PRÄZISIONS-KREISSÄGE

Achtung! Lesen Sie die Anleitung von Elektrogeräten vor Benutzung immer gründlich durch. Dadurch verstehen Sie Ihr Produkt besser und vermeiden unnötige Risiken. Bewahren Sie diese Anleitung zum künftigen Gebrauch sorgfältig auf, geben Sie das Gerät nur zusammen mit der Anleitung weiter. Beachten Sie alle Sicherheitsanweisungen in dieser Bedienungsanleitung auch wenn Sie Ihnen unbequem erscheinen.

Anwendung

Das Gerät ist für das Sägen von Holz, von holzähnlichen Materialien, Fliesen, Keramik, Stein, Stahl-, Kupfer- und Aluminium-Blech und -Rohre vorgesehen.
Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Inhaltsverzeichnis

1. Gerätedaten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Zusammenbau
4. Benutzung
5. Service und Wartung

1. GERÄTEDATEN

Technische Daten

Spannung	230 V~ (Rating label)
Frequenz	50 Hz (Rating label)
Nennleistung	450 W (Rating label)
Leerlaufdrehzahl	4000/min (Rating label)
Sägeblattabmessungen	Ø85 x Ø10 x 1,0 mm
Max. Schnitttiefe	27 mm (Rating label)
Gewicht	1,8 kg
Lpa (Schalldruck)	90 dB(A)
Lwa (Schallleistung)	104 dB(A)
Hand-Arm-Schwingungen	1,081 m/s^2

Verpackungsinhalt

1 Gerät mit Sechskantschlüssel in Knickschutztülle
1 Sägeblatt, Hartmetallbestückt (Holz, Bunt-Metalle)
1 Trennscheibe (Stahl)
2 Diamantbestückte Trennscheiben (Fliesen, Keramik)
1 Schutzhaube zum Sägen oder Trennen von Rohren
1 Schutzhaube zum Schneiden mit Parallelanschlag
1 Parallelanschlag
1 Bedienungsanleitung
1 Garantiekarte

CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ (GR)

Βεβαιώνουμε ότι
ο Τραπεζοκοπτης ακριβειας PPS-450
πληροί τις απαιτήσεις των παρακάτω προτύπων:

EN60745-1, EN60745-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-3, EN61000-3-2

σύμφωνα με τις προδιαγραφές:

98/37/EC, 73/23/EEC (93/68/EEC), 89/336/EEC, 2002/96/EC, 2002/95/EC

από 01-09-2006
ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Δεδομένου ότι η διαρκής βελτίωση των προϊόντων μας αποτελεί πολιτική της εταιρείας μας, επιφυλασσόμεθα του δικαιώματος να τροποποιούμε τις προδιαγραφές του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Ολλανδια

5. ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από κάθε εγκατάσταση, επισκευή ή συντήρηση να αποσυνδέετε από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος.

Οι συσκευές αυτές έχουν κατασκευαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για λειτουργία διαρκείας και χωρίς προβλήματα, να φροντίζετε σωστά τη συσκευή και να την καθαρίζετε τακτικά.

Καθαρισμός
Να αφαιρείτε τακτικά τις πριονωτές λάμες.
Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μαζί με ένα συλλογέα σκόνης.
Διατηρείτε τις χειρολαβές καθαρές από τη σκόνη και βρωμιά. Για λεκέδες που δεν απομακρύνονται εύκολα, να χρησιμοποιείτε ένα πανί μουσκεμένο με σαπουνάδα. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα όπως βενζίνη, οινόπνευμα, κτλ., καθώς τα διαλυτικά αυτά μέσα προκαλούν φθορά στα πλαστικά μέρη της συσκευής.

Λίπανση
Η συσκευή δεν χρειάζεται επιπλέον λίπανση.

Βλάβες
Σε περίπτωση που προκληθεί βλάβη που οφείλεται σε φθορά κάποιου μέρους της συσκευής, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο που αναγράφεται στην παρεχόμενη κάρτα εγγύησης. Στο παρόν εγχειρίδιο παρέχεται μία λεπτομερής λίστα των τμημάτων που μπορείτε να παραγγείλετε.

Περιβάλλον
Για να αποφευχθούν οι ζημιές κατά τη μεταφορά, το μηχάνημα παρέχεται σε συμπαγή συσκευασία. Η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από οικολογικό υλικό.
Έτσι έχετε τη δυνατότητα να ανακυκλώσετε τη συσκευασία.
Μην πετάτε τη συσκευή στο καλάθι αχρήστων!

Οι ελαττωματικές και/ή οι προς αποβολή ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να παραδίδονται στα προβλεπόμενα σημεία ανακύκλωσης. Θα θέλαμε να σας παρακαλέσουμε να μας στηρίξετε με την ενεργό συνεισφορά σας για την προστασία του περιβάλλοντος και να παραδώσετε αυτή τη συσκευή σε σημεία συγκέντρωσης ανακυκλώσιμων υλικών.

Εγγύηση
Οι όροι της εγγύησης αναγράφονται πάνω στην κάρτα εγγύησης που παρέχεται χωριστά.

Kontrollieren Sie bitte Gerät und Zubehörteile auf Transportschäden.

Teilebezeichnung
Abb. 1
1. Lüftungsöffnung
2. Handgriff
3. Ein/Aus-Schalter
4. Rote Lampe für Überlastung oder Blockieren des Sägeblattes
5. Drehknopf für Schnittiefe
6. Druckknopf für Freigabe Schutzhaube
7. Sägeblatt
8. Befestigung für Parallelanschlag
9. Pfeil für Schnittlinie
10. Parallelanschlag
11. Schutzhaube
12. Spindelarretierung
13. Grüne Lampe für Netzspannung
14. Staubkanal
15. Adaptor für Staubsauger

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Erklärung der Symbole
Am Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Lesen Sie die Bedienungsanleitung

Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen EU-Sicherheitsrichtlinien

Gerät der Schutzklasse II – schutzisoliert – kein Schutzkontakt erforderlich

Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.

Elektrische Spannung

Ziehen Sie, falls das Kabel beschädigt wird und auch während Wartungsarbeiten, sofort den Netzstecker.

Tragen Sie immer einen Gehörschutz

Tragen Sie eine Schutzbrille

Schutzhandschuhe tragen

Schadhafte und/oder ausgediente elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

1) Arbeitsplatz

a. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b. **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a. **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Netzstecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Netzstecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c. **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

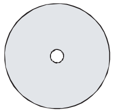
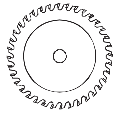
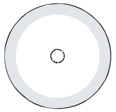
d. **Zweckentfremden Sie das Netzkabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Netzkabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Netzkabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Συμβουλές για το πριόνισμα και την κοπή

- Μην εφαρμόζετε μεγάλη πίεση, αφήστε το μηχάνημα να πραγματοποιήσει την εργασία.
- Μειώστε την πίεση στην κατεύθυνση κοπής όταν μειωθεί η ταχύτητα του μηχανήματος ή ανάψει η λυχνία υπερφόρτωσης.
- Να κρατάτε το μηχάνημα γερά με τα δύο σας χέρια.
- Στερεώστε το προς κατεργασία τεμάχιο πάνω σε ένα τραπέζι εργασίας με κατάλληλες βιδωτές μέγγενες ή παρόμοια εργαλεία σύσφιξης.
- Μην τραβάτε το μηχάνημα προς τα πίσω ενώ είναι σε λειτουργία, να κινείτε το εργαλείο κατά το πριόνισμα ή την κοπή μόνο προς τα εμπρός - υπάρχει υψηλός κίνδυνος αναπήδησης προς τα πίσω.
- Να αποσύρετε τη μηχανή από την κοπή μόνο όταν βρίσκεται σε παύση – αφού πρώτα χαλαρώσετε τον διακόπτη.
- Πριν την έναρξη της εργασίας σας, ελέγξτε τα παρακάτω:
  - *Είναι η πριονωτή λάμα κατάλληλη για το υλικό;*
  - *Είναι η πριονωτή λάμα αρκετά αιχμηρή;*
  - *Είναι η πριονωτή λεπίδα χωρίς καμία φθορά – δεν υπάρχουν σπασμένα δόντια, και δεν έχει στραβώσει;*
  - *Είναι η πριονωτή λεπίδα καλά στερεωμένη;*
- Να προσέχετε ιδιαίτερα κατά την κοπή υπολειμμάτων υλοτομίας και οικοδομικής ξυλείας, καθώς ενδέχεται να υπάρχουν μέσα στο ξύλο καρφιά ή άλλα μεταλλικά κομμάτια. Αφαιρέστε τα πριν την κοπή.
- Για το πριόνισμα ή την κοπή λεπτών κυλινδρικών υλικών να χρησιμοποιείτε τον προφυλακτήρα με αύλακα.

Συμβουλές για την πριονωτή λεπίδα και το υλικό

Οδόντωση		***Κατάλληλη για τα παρακάτω υλικά***
	**Δίσκος κοπής** 85 mm x 10 x 1,4 mm δίσκος κορουνδίου.	Χάλυβας
	**Πριονωτή λεπίδα κατασκευασμένη από σκληρομέταλλο** 85 mm x 10 x 1,0 mm x 36 δόντια	Βαμμένο μέταλλο, ξύλο, μοριοσανίδες, πλαστικό
	**Κατασκευασμένη από διαμάντι** 85 mm x 10 x 1,0 mm	Κεραμικά, πλακίδια, πέτρες, πλαστικά ενισχυμένα με ίνες υάλου

Να εργάζεστε με προσοχή και σύνεση. Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας ότι ένα εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης δεν μπορεί να συμπεριλάβει όλες τις δυνατές εργασίες ενός πριονιού χειρός.

- Η κλίμακα (4) λειτουργεί ως οδηγός - μετρήστε το ακριβές μήκος κοπής ή καθορίστε το με μία δοκιμαστική κοπή.
- Κατά την κοπή τεμαχίων μικρού μήκους προσέξτε ώστε ο τερματικός αναστολέας γωνιακής κοπής να φθάνει πολύ κοντά στη λεπίδα κοπής, αλλά να μην ακουμπάει σε αυτή.

4. ΧΡΗΣΗ

Προσοχή! Πριν από κάθε ενεργοποίηση
Έχετε διαβάσει όλους τους κανόνες ασφαλείας;
Διαβάστε ακόμη μία φορά και τηρήστε τις οδηγίες αυτές.

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
Σχήμα 8
Ο διακόπτης διαθέτει σύστημα ασφάλισης για να αποφευχθεί κατά λάθος ενεργοποίηση του μηχανήματος.

- Πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης για την εκκίνηση (1) και στη συνέχεια το διακόπτη (2) προς τη φορά του βέλους. Τώρα το μηχάνημα είναι σε λειτουργία.
- Παραπλεύρως της συσκευής βρίσκεται μία λυχνία (3) – το πράσινο χρώμα σημαίνει ότι το μηχάνημα είναι συνδεδεμένο με την παροχή ρεύματος και έτοιμο για λειτουργία.
- Όταν απελευθερώσετε τον διακόπτη, επανέρχεται στη θέση εκκίνησης και το μηχάνημα έρχεται σε παύση.

Συμβουλή: Η κόκκινη λυχνία (4) αντιθέτως ανάβει σε περίπτωση υπερφόρτωσης ή μπλοκαρίσματος της πριονωτής λεπίδας.
Σε περίπτωση υπερφόρτωσης το μηχάνημα απενεργοποιείται και ανάβει η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία.
Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και απομακρύνετε από το μηχάνημα το προς κατεργασία τεμάχιο, μέχρι το εργαλείο να έλθει ξανά σε λειτουργία. Συνεχίστε την εργασία σας εφαρμόζοντας μικρότερη πίεση προς την κατεύθυνση κοπής. Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της πριονωτής λεπίδας, αντιμετωπίστε το πρόβλημα που προκάλεσε το μπλοκάρισμα πριν συνεχίσετε την εργασία σας.

Πριόνισμα και κοπή με το πριόνι
Σχήμα 9
- Τοποθετήστε το πριόνι στο κατεργαζόμενο τεμάχιο και στρέψτε το προς το σημείο κοπής. Τοποθετήστε τον οδηγό παράλληλης κοπής στην άκρη του προς κατεργασία τεμαχίου.
- Μετά την ενεργοποίηση με τον διακόπτη αντίχειρα (1) πιέστε το πλήκτρο (2) – με το δείκτη – για την απασφάλιση του προφυλακτήρα.
- Τώρα μπορείτε να απελευθερώσετε την πριονωτή λεπίδα και να ξεκινήσετε την κοπή.

Προσέξτε ώστε η πριονωτή λάμα να μπορεί να κινηθεί ελεύθερα στην άκρη του κατεργαζόμενου τεμαχίου - μην κόβετε απευθείας όλο το υλικό.

3) Sicherheit von Personen

a. **Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie des Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS(0)" ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e. **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

4) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

a. **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c. **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.

d. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e. **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

a. **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

b. **Beschädigte Schalter müssen von unserer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.**

c. **Wenn die Anschlussleitung (oder Netzstecker) beschädigt ist, muss diese durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die von unserem Kundendienst (Servicestelle) erhältlich ist.** Das Auswechseln der Anschlussleitung darf nur durch unseren Kundendienst (Service-Stelle) oder durch eine qualifizierte Person (Elektrofachkraft) durchgeführt werden.

Spezielle Sicherheitsvorschriften für Handgehaltene Kreissägen

a. **Achtung! Der Gebrauch anderer als in dieser Bedienungsanleitung empfohlener oder im Lieferumfang enthaltener Zubehörteile oder Zusatzgeräte kann eine Verletzungsgefahr bedeuten.**

b. **Deformierte oder rissige Sägeblätter dürfen nicht verwendet werden.** Sägeblatt bei Beschädigung sofort wechseln.

c. **Verwenden Sie ein Sägeblatt mit 85 mm Aussendurchmesser und 10 mm Durchmesser der inneren Bohrung, zugelassen für min. 4000/min.** Achten Sie bei Holz- und Metall-Sägeblättern darauf, dass die Zähne mit Hartmetall bestückt sind und zum Sägen von Holz geeignet ist.

d. **Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS-Stahl zum Schneiden von Spanplatten,** die Zähne müssen Hartmetallbestückt sein.

e. **Tragen Sie Gehörschutz zur Verminderung des Risikos, schwerhörig zu werden.**

f. **Tragen Sie Atemschutz zur Verminderung des Risikos, gefährlichen Staub einzuatmen.** Beachten Sie, dass beim bearbeiten von Farbanstrichen, einigen Holzarten, Fliesen, Keramik und Stein gefährliche Dämpfe oder gefährlicher Staub entstehen kann.

g. **Tragen Sie Augenschutz zur Verminderung des Risikos, gefährlicher Augenverletzungen.**

h. **Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauhen Werkstoffen Handschuhe tragen.** Sägeblätter nur in Verpackung transportieren.

i. **Schliessen Sie einen Staubsauger an den Stutzen der Absaugöffnung an.** Betreiben Sie die Maschine nur zusammen mit einem Staubsauger.

j. **Kontrollieren Sie regelmässig die Schutzeinrichtungen und das Sägeblatt. Entfernen Sie regelmässig Sägespäne aus dem Inneren der Maschine -** öffnen Sie dazu die Schutzhaube

k. **Entfernen Sie keinesfalls die Sägeblattschutzvorrichtung.** Nehmen Sie die gelegentliche Unbequemlichkeit, die diese Schutzvorrichtung herbeiführen kann, in Kauf - Sie riskieren sonst schwere Verletzungen.

Ρύθμιση του βάθους κοπής
Σχήμα 5

Προσοχή! Να βγάζετε πριν οπωσδήποτε το φις από την πρίζα. Η πριονωτή λεπίδα μπορεί να είναι ακόμη ζεστή μετά την χρήση της.

Η πριονωτή λεπίδα μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να είναι πολύ κοφτερή.

Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.

Συμβουλή: Ρυθμίστε το βάθος κοπής περίπου 3 χιλιοστά περισσότερο από το πάχος του προς κατεργασία τεμαχίου.
Το μέγιστο βάθος κοπής μπορεί να είναι 26 χιλιοστά.

Η κλίμακα που βρίσκεται πάνω στη συσκευή μπορεί να ληφθεί υπόψη ως σημείο αναφοράς. Για ρύθμιση μεγάλης ακριβείας παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε παχύμετρο.

- Ανοίξτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη (1) για τον οδηγό βάθους περιστρέφοντας προς τα αριστερά – δεξιόστροφα – η περιστροφή αντίθετα προς τη φορά του ρολογιού αντίστοιχα είναι για τη στερέωση.
- Πιέστε το κουμπί (3) για το άνοιγμα του προστατευτικού καλύμματος (4) και μετακινείστε το κάλυμμα μέχρι η πριονωτή λεπίδα (5) να μετακινηθεί αρκετά για το επιθυμητό βάθος κοπής.
  Ξανασφίξτε το περιστρεφόμενο κουμπί για τον οδηγό βάθους κοπής. Αφού χαλαρώσετε τον προφυλακτήρα, επανέρχεται στη θέση του.

Στήριγμα του οδηγού παράλληλης κοπής
Σχήμα 6

- Ολισθήστε το στήριγμα (1) μέσα στην εγκοπή (2) στο μπροστινό μέρος του προφυλακτήρα μέχρι η βίδα σύσφιξης (3) και το παξιμάδι (4) να εφαρμόσουν καλά.
- Σφίξτε τη βίδα (3) με το εξαγωνικό κλειδί – που βρίσκεται στο δακτύλιο στερέωσης στο πίσω μέρος της συσκευής.

Προσοχή! Μην σφίγγετε πολύ δυνατά τη βίδα (3), γιατί το πλαστικό μπορεί να σπάσει.

Εγκατάσταση οδηγού παράλληλης κοπής
Σχήμα 7
Ο οδηγός παράλληλης κοπής μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κοπή ισομεγεθών τεμαχίων μέχρι περίπου 200 χιλιοστών.

- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες σύσφιξης (1).
- Πιέστε τον οδηγό παράλληλης κοπής (2) μέσα στην εγκοπή στερέωσης (3).
- Μετά τη ρύθμιση του πλάτους κοπής βιδώστε τις βίδες σύσφιξης (1).

Αποσυναρμολόγηση πριονωτής λεπίδας
Σχήμα 4

Προσοχή! Να βγάζετε πριν οπωσδήποτε το φις από την πρίζα. Η πριονωτή λεπίδα μπορεί να είναι ακόμη ζεστή μετά την χρήση της.

Η πριονωτή λεπίδα μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να είναι πολύ κοφτερή.

Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.

- Τοποθετήστε το εξαγωνικό κλειδί 5 χιλιοστών (1) – που βρίσκεται στο δακτύλιο στερέωσης στο πίσω μέρος της συσκευής – μέσα στο σπειροειδές μπουλόνι (2) που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος.
- Πιέστε το πλήκτρο (3) για να ασφαλίσει ο άξονας στη δεξιά πλευρά του μηχανήματος. Περιστρέψτε το εξαγωνικό κλειδί μέχρι η σπείρα να εφαρμόσει πλήρως.
- Ξεβιδώστε τη βίδα του άξονα περιστρέφοντας προς τη φορά που δείχνει το βέλος όπως φαίνεται στο περιστροφικό βέλος πάνω στη συσκευή – Προσοχή! Από τα αριστερά της μηχανής – ανοίξτε περιστρέφοντας προς τα δεξιά, προς τη φορά του ρολογιού, στερεώστε περιστρέφοντας προς τα αριστερά αντίθετα προς τη φορά του ρολογιού.
  Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε την πριονωτή λεπίδα (5) με τη φλάντζα (4).

Προσοχή! Η φορά περιστροφής πάνω στην πριονωτή λεπίδα πρέπει να είναι ίδια με την φορά του βέλους (6) που απεικονίζεται πάνω στο εργαλείο.

Συναρμολόγηση πριονωτής λεπίδας

Προσοχή! Να βγάζετε πριν οπωσδήποτε το φις από την πρίζα. Η πριονωτή λεπίδα μπορεί να είναι ακόμη ζεστή μετά την χρήση της.

Η πριονωτή λεπίδα μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να είναι πολύ κοφτερή.

Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.

Για τη συναρμολόγηση της πριονωτής λεπίδας, αναστρέψτε τις διαδικασίες αποσυναρμολόγησης που περιγράφηκαν για την αποσυναρμολόγησή της.
Το άνοιγμα της φλάντζας (4) πρέπει να είναι προς την κατεύθυνση της πριονωτής λεπίδας. Μην ξεχνάτε και μην χάνετε τη φλάντζα, γιατί η πριονωτή λεπίδα δεν μπορεί να στερεωθεί με άλλο τρόπο.

l. **Halten Sie Ihre Hände aus dem Schnittbereich.** Sichern Sie das Werkstück mit Spannvorrichtungen.
m. **Kontrollieren Sie das Werkstück auf dessen Materialbeschaffenheit.** Entfernen Sie bei Holz Nägel, Schrauben oder andere Fremdkörper. Seien Sie besonders aufmerksam beim Sägen in Äste.

Vor Inbetriebnahme
a. **Kontrollieren Sie immer, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.**
Anmerkung: Ein Gerät für 230 V Netzspannung kann auch an 220 V Netzspannung betrieben werden, Leistungsverlust etwa 10 %

b. **Verwendung von Verlängerungskabeln.**
Benutzen Sie ausschließlich Verlängerungskabel, die für die Maschinenleistung ausgelegt sind. Der Mindestaderquerschnitt muss 1,0 mm^2 betragen. Bei Verwendung einer Kabeltrommel muss das Kabel immer vollständig abgerollt werden.
c. **Elektrowerkzeuge nicht unbeaufsichtigt laufen lassen.** Gerät immer ausschalten und erst ablegen oder verlassen, wenn das Gerät völlig zum Stillstand gekommen ist.
d. **Vor Sägeblatt-Wechsel stets den Netzstecker ziehen.**
e. **Vor Einstellarbeiten stets den Netzstecker ziehen.**

Elektrische Sicherheit

Überprüfen Sie immer, ob Ihre Netzspannung mit dem Typenschild übereinstimmt.

Die Maschine ist; daher ist Erdung nicht erforderlich.

Austauschen von Kabeln oder Steckern
Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhaltlich ist. Entsorgen Sie alte Kabeln oder Stecker, unmittelbar nachdem Sie durch neue ersetzt sind. Das Anschließen eines Steckers eines losen Kabels an eine Steckdose ist gefährlich.

Verwendung von Verlängerungskabeln
Benutzen Sie nur ein genehmigtes Verlängerungskabel, das der Maschinenleistung entspricht. Die Ader müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm^2 haben. Befindet das Kabel sich auf einem Haspel. muß es völlig abgerollt werden.

3. ZUSAMMENBAU

Nehmen Sie das Gerät und die Zubehör-Teile aus der Verpackung.

Staubsaugeranschluss
Abb. 2

Setzen Sie den Adaptor zum Anschluss für verschiedene Staubsauger in das Gerät.
Richten Sie die Nasen des Bayonettverschlusses (1) zu den Öffnungen (2) am Staubkanal (3) aus.
Setzen Sie den Adaptor vollständig in die Maschine ein und drehen Sie ihn dann nach rechts, bis der Adaptor fühlbar einrastet.
Der Adaptor für den Staubsaugeranschluss ist konisch, damit verschiedene Schlauch-Durchmesser von Staubsaugern verwendet werden können.

Wechsel der Schutzhaube
Abb. 3

Achtung! Unbedingt vorher Netzstecker ziehen. Sägeblatt kann nach Benutzung noch sehr heiss sein.

Sägeblatt kann sehr scharfkantig sein, ggf.

Handschuhe benutzen.

Der 5 mm Sechskantschlüssel ist an der Knickschutztülle am Ende des Gerätes untergebracht.

- Stecken Sie den 5 mm Sechskantschlüssel (1) in die Kappe (2) für den Drehstift und öffnen Sie die Kappe - Rechtsgewinde, Drehrichtung nach links öffnen, nach rechts schliessen.
- Entfernen Sie den Drehstift (3) ggf. mit einem Schraubendreher herausdrücken.
- Sie können nun die Schutzhaube (4) abnehmen und durch eine andere ersetzen.

Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge, achten Sie darauf, daß die Führungsnase (5) zuerst in der Nut für den Tiefenanschlag eingesetzt wird.
Das Gerät wird mit zwei unterschiedlichen Schutzhauben ausgeliefert.
Mit ebener Bodenplatte für Schnitte an ebenen Flächen.
Mit Vertiefung für Schnitte an Rundmaterial z.B. Rohre.

Betreiben Sie das Gerät keinesfalls ohne Schutzhaube.

Sägeblatt Wechsel
Abb. 4

Achtung! Unbedingt vorher Netzstecker ziehen. Sägeblatt kann nach Benutzung noch sehr heiss sein.

3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Βγάλτε το εργαλείο και τα εξαρτήματά του από τη συσκευασία.

Σύνδεση συλλογέα σκόνης
Σχήμα 2

Συνδέστε τον προσαρμογέα για διάφορους συλλογείς σκόνης στη συσκευή.
Συνδέστε το ρύγχος του κλειδιού μπαγιονέτ (1) στα ανοίγματα (2) πάνω στο κανάλι του συλλογέα σκόνης.
Εφαρμόστε πλήρως τον προσαρμογέα στο μηχάνημα περιστρέφοντάς τον δεξιοστρόφως, μέχρι ο προσαρμογέας να κλειδώσει τελείως.
Ο προσαρμογέας για τη σύνδεση του συλλογέα σκόνης είναι κωνικός για να μπορούν να χρησιμοποιηθούν αγωγοί διαφορετικών διαμέτρων.

Αντικατάσταση εσωτερικού προστατευτικού καλύμματος
Σχήμα 3

Προσοχή! Να βγάζετε πριν οπωσδήποτε το φις από την πρίζα. Η πριονωτή λεπίδα μπορεί να είναι ακόμη ζεστή μετά την χρήση της.

Η πριονωτή λεπίδα μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να είναι πολύ κοφτερή.

Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.

Το εξαγωνικό κλειδί 5 χιλιοστών βρίσκεται στο δακτύλιο στερέωσης στο πίσω μέρος της συσκευής.

- Εφαρμόστε το εξαγωνικό κλειδί 5 χιλιοστών (1) στη χοάνη (2) για το περιστρεφόμενο στέλεχος και ανοίξτε τη χοάνη – περιστρέφοντας με κατεύθυνση προς τα αριστερά για να ανοίξετε, προς τα αριστερά για να κλείσετε.
- Αφαιρέστε το περιστρεφόμενο στέλεχος (3) και, αν χρειαστεί, τραβήξτε προς τα έξω με ένα κατσαβίδι.
- Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα (4) και να το αντικαταστήσετε με άλλο.

Η συναρμολόγηση ακολουθεί με την σωστή σειρά, προσέξτε όμως ο οδηγός του ρύγχους (5) να τοποθετείται πρώτα μέσα στον οδηγό βάθους κοπής.
Η συσκευή παρέχεται με δύο διαφορετικούς προφυλαχτήρες.
Με λεία επιφάνεια δαπέδου για κοπή πάνω σε ομαλές επιφάνειες.
Με αύλακες για την κοπή στρογγυλών υλικών, όπως για παράδειγμα σωληνών.

Μην θέτετε ποτέ τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς το προστατευτικό κάλυμμα.

ι. **Να ελέγχετε τακτικά τις συσκευές προστασίας και την πριονωτή λεπίδα. Να απομακρύνετε τακτικά τα ροκανίδια από το εσωτερικό του μηχανήματος -** για το σκοπό αυτό ανοίξετε το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα.
κ. **Μην απομακρύνετε με οποιονδήποτε τρόπο τον προφυλακτήρα προστασίας από την πριονωτή λεπίδα.** Μπείτε στον κόπο και αγοράστε αυτά τα προστατευτικά εξαρτήματα – διαφορετικά διατρέχετε κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
λ. **Μην πλησιάζετε τα χέρια σας κοντά στο πεδίο κοπής.** Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με σφυκτήρες.
μ. **Να ελέγχετε το κατεργαζόμενο τεμάχιο για τη σύσταση των υλικών του.** Απομακρύνετε από το ξύλο καρφιά, βίδες ή άλλα ξένα σώματα. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την κοπή ακατέργαστης ξυλείας.

Πριν τη δοκιμαστική λειτουργία

α. **Να ελέγχετε πάντα αν η τάση παροχής συμφωνεί με την τάση που προβλέπεται στην ετικέτα.**

Σημείωση: Μία συσκευή για τάση παροχής 230 V μπορεί να λειτουργήσει επίσης σε τάση παροχής 220 V, με απώλεια απόδοσης περίπου 10 %.

GR

β. **Χρήση καλωδίων προέκτασης.**
Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδιο προέκτασης, που είναι κατάλληλο για την απόδοση του μηχανήματος. Η ελάχιστη τομή του αγωγού πρέπει να είναι 1,0 τετραγωνικά χιλιοστά. Κατά τη χρήση μπομπίνας, το καλώδιο πρέπει να είναι πάντα ξετυλιγμένο.
γ. **Μην αφήνετε εκτεθειμένες τις ηλεκτρικές συσκευές χωρίς επιτήρηση.** Να απενεργοποιείτε πάντοτε τη συσκευή και να την αποσυναρμολογείτε ή να την εγκαταλείπετε, όταν βρίσκεται σε πλήρη παύση λειτουργίας.
δ. **Πριν την αντικατάσταση της πριονωτής λεπίδας να αποσυνδέετε πάντοτε από την παροχή ρεύματος.**
ε. **Πριν την εφαρμογή εργασιών συντήρησης να αποσυνδέετε πάντοτε από την παροχή ρεύματος.**

Ηλεκτρική ασφάλεια

Να ελέγχετε πάντοτε αν η τάση παροχής συμφωνεί με την τάση που προβλέπεται στην ετικέτα.

Αντικατάσταση καλωδίων ή φις
Σε περίπτωση που το καλώδιο σύνδεσης είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό καλώδιο σύνδεσης, που παρέχεται από τον κατασκευαστή ή τις αντιπροσωπείες του.

Χρήση καλωδίου προέκτασης
Να χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλο καλώδιο προέκτασης, που ταιριάζει στην τάση του μηχανήματος. Οι αγωγοί πρέπει να έχουν ελάχιστη εγκάρσια τομή 1,5 τετραγωνικών χιλιοστών. Σε περίπτωση που το καλώδιο βρίσκεται σε μπομπίνα, πρέπει να είναι πλήρως ξετυλιγμένο.

Sägeblatt kann sehr scharfkantig sein, ggf.

Handschuhe benutzen.

- Stecken Sie den 5 mm Sechskantschlüssel (1) - an der Knickschutztülle am Ende des Gerätes untergebracht - in die Spindelschraube (2) an der linken Maschinenseite.
- Drücken Sie den Knopf (3) für die Spindelarretierung an rechter Maschinenseite. Drehen Sie den Sechskantschlüssel bis die Spindel fühlbar einrastet.
- Öffnen Sie die Spindelschraube durch Drehen in Pfeilrichtung wie an Drehpfeil auf dem Maschinengehäuse angegeben - Achtung! Maschinenlinksgewinde - Öffnen durch Drehen nach rechts, im Uhrzeigersinn, Festziehen durch Drehen nach links gegen Uhrzeigersinn.
  Sie können jetzt das Sägeblatt (5) zusammen mit dem Flansch (4) entnehmen.

Achtung! Drehrichtung auf dem Sägeblatt muss mit dem Drehrichtungspfeil (6) auf dem Maschinengehäuse übereinstimmen.

Sägeblatt Einbau

Achtung! Unbedingt vorher Netzstecker ziehen. Sägeblatt kann nach Benutzung noch sehr heiss sein.

Sägeblatt kann sehr scharfkantig sein, ggf.

Handschuhe benutzen.

Sägeblatt Einbau in umgekehrter Reihenfolge wie unter Sägeblatt-Wechsel beschrieben. Die Aussparung am Flansch (4) muss in Richtung Sägeblatt zeigen. Vergessen oder verlieren Sie den Flansch nicht, das Sägeblatt kann sonst nicht festgezogen werden.

Einstellung der Schnitttiefe
Abb. 5

Achtung! Unbedingt vorher Netzstecker ziehen. Sägeblatt kann nach Benutzung noch sehr heiss sein.

Sägeblatt kann sehr scharfkantig sein, ggf.

Handschuhe benutzen.

Hinweis: Stellen Sie die Schnitttiefe etwa 3 mm tiefer als die Dicke des Werkstückes.
Die Maximale Schnitttiefe beträgt 27 mm.

Die Skala am Maschinengehäuse ist nur als Anhaltspunkt zu betrachten. Für sehr genaue Einstellung bitte Schieblehre benutzen.

- Öffnen Sie den Drehknopf (1) für den Tiefenanschlag durch drehen nach links - Rechtsgewinde - drehen gegen Uhrzeigersinn ist öffnen umgekehrt für festziehen.
- Drücken Sie den Freigabeknopf (3) für die Schutzabdeckung (4) und bewegen Sie die Schutzabdeckung soweit bis das Sägeblatt (5) weit genug für die beabsichtigte Sägetiefe hervorsteht.
  Ziehen Sie den Drehknopf für den Tiefenanschlag wieder fest. Nach dem Loslassen der Schutzabdeckung geht diese wieder in ihre Ausgangslage.

Halterung für Parallelanschlag
Abb. 6
- Schieben Sie die Halterung (1) in den Schlitz (2) an der Vorderseite der Schutzhaube bis die Befestigungsschraube (3) und die Mutter (4) fluchten.
- Ziehen Sie die Schraube (3) mit dem Sechskantschlüssel - an der Knickschutztülle am Ende des Gerätes untergebracht - fest.

Achtung! Ziehen Sie die Schraube (3) nicht mit Gewalt zu fest an, sonst kann das Plastikgehäuse brechen.

Parallelanschlag einsetzen
Abb. 7
Der Parallelanschlag kann zum gleichmässigen Ablängen von Werkstücken bis etwa 200 mm verwendet werden.

- Öffnen Sie die beiden Befestigungsschrauben (1).
- Schieben Sie den Parallelanschlag (2) in den Halteschlitz (3)
- Nach Einstellung der Schnittweite schliessen Sie die Befestigungsschrauben (1).
- Die Skala (4) dient zur Orientierung - genaue Schnittlänge bitte ausmessen oder durch Probeschnitt feststellen.
- Achten Sie bei sehr kurzer Schnittlänge darauf, dass der Winkelanschlag nahe an das Sägeblatt heranreicht aber nicht vom Sägeblatt berührt wird.

4. BENUTZUNG

Achtung! Vor jeder Inbetriebnahme
Haben Sie alle Sicherheitshinweise gelesen?
Lesen und beachten Sie diese Hinweise trotzdem nocheinmal.

στ. **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές γωνίες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.
ζ. **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες των εργαλείων κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και με τρόπο που είναι κατάλληλος για τον συγκεκριμένο τύπο ηλεκτρικού εργαλείου. Να λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5. Επισκευή
α. **Να δίνετε τη συσκευή για επισκευή σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
β. **Οι φθαρμένοι διακόπτες πρέπει να αντικαθίστανται από το συνεργείο μας για την εξυπηρέτηση πελατών.**
γ. **Σε περίπτωση που το καλώδιο σύνδεσης (ή το φις) είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό καλώδιο σύνδεσης, που παρέχεται από την υπηρεσία πελατών μας (τμήμα επισκευών).** Η αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης πρέπει να γίνεται από την υπηρεσία πελατών μας (τμήμα επισκευών) ή από κατάλληλα εκπαιδευμένο άτομο (ηλεκτρολόγο).

Ειδικοί Κανόνες ασφαλείας για πριόνια χειρός
α. **Προσοχή! Η χρήση εξαρτημάτων ή επιπλέον συσκευών διαφορετικών από εκείνες που συνιστώνται από τις παρούσες οδηγίες χρήσεως ή τον προμηθευτή ενέχουν κίνδυνο τραυματισμού.**
β. **Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται πριονωτές λεπίδες που παρουσιάζουν δυσμορφίες ή ελαττώματα.** Σε περίπτωση φθοράς η πριονωτή λεπίδα πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως.
γ. **Να χρησιμοποιείτε πριονωτή λεπίδα εξωτερικής διαμέτρου 85 χιλιοστών και εσωτερικής διαμέτρου 10 χιλιοστών, με ταχύτητα τουλάχιστον 4000/λεπτό.** Κατά την επιλογή πριονωτών λεπίδων κοπής ξύλου και μετάλλου να προσέχετε ότι τα δόντια είναι κατασκευασμένα με σκληρομέταλλο και ότι η λεπίδα είναι κατάλληλη για την κοπή ξύλου.
δ. **Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες κοπής που είναι κατασκευασμένες από ταχυχάλυβα,** τα δόντια πρέπει να είναι κατασκευασμένα από σκληρομέταλλο.
ε. **Να φοράτε προστατευτικά ακοής για να αποφύγετε τον κίνδυνο να βλάψετε την ακοή σας.**
στ. **Να φοράτε μάσκα για να αποφύγετε τον κίνδυνο εισπνοής επικίνδυνης σκόνης.** Να προσέχετε, γιατί κατά την επεξεργασία βαμμένων τεμαχίων, ορισμένα είδη ξύλου, πλακιδίων, κεραμικών και πέτρας μπορεί να προκαλέσουν αέρια ή επικίνδυνη σκόνη.
ζ. **Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά για να αποφύγετε τον κίνδυνο επικίνδυνων τραυματισμών στα μάτια.**
η. **Να φοράτε γάντια κατά το χειρισμό της πριονωτής λεπίδας και την επεξεργασία τραχειών τεμαχίων.** Να μεταφέρετε τις πριονωτές λεπίδες μόνο μέσα στη συσκευασία τους.
θ. **Συνδέστε στο βύσμα του στομίου διαφυγής μία συσκευή απομάκρυνσης της σκόνης.** Να θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα μόνο μαζί με το συλλογέα σκόνης.

3) **Προσωπική ασφάλεια**

α. **Να είστε προσεκτικοί. Να βλέπετε αυτό που κάνετε κα να είστε συγκεντρωμένοι όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

β. **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας και να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Εξοπλισμός ασφαλείας όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα, σκληρό κάλυμμα κεφαλής ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις αντίστοιχες συνθήκες μειώνουν τις πιθανότητες τραυματισμού.

γ. **Να αποφεύγετε την κατά λάθος έναρξη λειτουργίας. Να βεβαιώνεστε ότι ο διακόπτης είναι στην κλειστή θέση (0) πριν τοποθετήσετε το φις στην πρίζα.** Η μεταφορά της συσκευής με το δάχτυλο στο διακόπτη λειτουργίας ή η σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων στο ρεύμα με το διακόπτη ανοικτό αυξάνει τις πιθανότητες ατυχήματος.

δ. **Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.** Ένα εργαλείο ή κλειδί που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ε. **Μην τεντώνεστε. Να διατηρείτε πάντοτε το κατάλληλο πάτημα και την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

στ. **Να φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

ζ. **Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνεστε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.** Η χρήση αυτών των συσκευών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

4) **Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων**

α. **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος εργασίας που εκτελείτε.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

β. **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, αν ο διακόπτης λειτουργίας είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ. **Βγάλτε το φις από την πρίζα πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει η συσκευή κατά λάθος.

δ. **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτή ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

ε. **Συντηρείτε τη συσκευή. Να ελέγχετε αν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν χωρίς εμπόδια και δεν μπλοκάρουν, αν τα μέρη είναι σπασμένα ή φθαρμένα, ώστε να παρεμποδίζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

Ein/Aus-Schalter
Abb. 8
Der Schalter ist mit einer Verriegelung versehen damit ein unabsichtlicher Anlauf der Maschine verhindert wird.

- Drücken Sie zum Start den Verriegelungsknopf (1) und dann den Schalter (2) in Pfeilrichtung. Die Maschine läuft jetzt an.
- An der Seite befindet sich eine Lampe (3) - Grün bedeuted die Maschine ist am Netz angeschlossen und ist betriebsbereit.

Hinweis: Die rote Lampe (4) gegenüber leuchtet im Falle von Überlastung oder Blockieren des Sägeblattes.
Bei Überlastung schaltet die Maschine aus und leuchtet die rote Warnunglampe.
Bei Überlastung, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie die Maschine etwas aus dem Schnitt zurück ,so lange bis die Maschine wieder anläuft. Setzen Sie die Arbeit mit verringertem Druck in Schnittrichtung fort.
Bei Blockieren des Sägeblattes, beseitigen Sie die Ursache wenn das Sägeblatt blockiert wird bevor Sie weiterarbeiten.

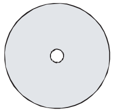
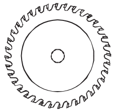
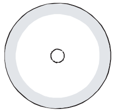
Sägen und Trennen mit der Maschine
Abb. 9
- Setzen Sie die Maschine auf das Werkstück und richten Sie es an Ihrer Schnittmarkierung aus. Setzen Sie den Parallelanschlag an die Kante des Werkstückes.
- Nach dem Einschalten mit Daumen - Schalter (1) drücken Sie den Knopf (2) - mit Zeigefinger - zur Entriegelung der Schutzhaube.
- Sie können jetzt das Sägeblatt freigeben und mit dem Schneiden beginnen.

⚠ *Beachten Sie, daß das Sägeblatt vor der Werkstückkante frei anlaufen kann - nicht direkt in das volle Material schneiden.*

Hinweise zum Sägen und trennen
- Wenden Sie keine Gewalt an, lassen Sie die Maschine die Arbeit verrichten.
- Verringern Sie den Druck in Schnitt-Richtung wenn die Maschine langsamer wird oder die Überlast Lampe aufleuchtet.
- Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest.
- Befestigen Sie Ihr Werkstück auf einem Arbeitstisch mit geeigneten Schraubzwingen oder ähnlichen Spannwerkzeugen.
- Ziehen Sie die Maschine nicht unter Lauf rückwärts, bewegen Sie die Maschine beim Schneiden oder Trennen nur vorwärts - es besteht erhebliche Rückschlaggefahr.
- Ziehen Sie die Maschine nur bei Stillstand aus einem Schnitt - vorher einfach Schalter loslassen.
- Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn:
    - *Ist das Sägeblatt für das Material geeignet.*
    - *Ist das Sägeblatt noch scharf genug.*
    - *Ist das Sägeblatt unbeschädigt - keine ausgebrochenen Zähne, nicht verbogen.*
    - *Ist das Sägeblatt einwandfrei befestigt.*

- Achten Sie besonders bei Abfallholz, Bauholz usw. auf versteckte Nägel oder sonstige Metallteile im Holz. Vor dem Sägen entfernen.
- Verwenden Sie zum Schneiden oder Trennen von dünnem Rundmaterial die Schutzhaube mit Vertiefung.

Hinweise für Sägeblatt und Material

Zahnung		Geeignet für folgende Materialien
	**Trennscheibe** 85 mm x 10 x 1,4 mm Korund-Scheibe.	Stahl
	**Sägeblatt mit Hartmetallbestückung** Plastik 85 mm x 10 x 1,0 mm x 36 Zähne	Buntmetalle, Holz, Spanplatten,
	**Diamant bestückt** 85 mm x 10 x 1,0 mm	Keramik, Fliesen, Stein, glasfaserverstärkte Kunststoffe

Arbeiten Sie vorsichtig und mit Umsicht. Bitte berücksichtigen Sie, dass eine Bedienungsanleitung nicht alle möglichen Arbeiten mit einer Handkreissäge beschreiben kann.

5. SERVICE UND WARTUNG

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen.

Die Geräte wurden für Langzeitbetrieb bei minimaler Wartung konstruiert. Ihr nachhaltig zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Gerätepflege und von regelmäßiger Reinigung ab.

Reinigung
Entfernen Sie Sägespäne regelmässig.
Betreiben Sie das Gerät zusammen mit einem Staubsauger.
Halten Sie die Griffe frei von Staub und Schmutz. Lässt sich der Schmutz so nicht entfernen, verwenden Sie ein weiches, mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, usw. Diese Lösungsmittel können die Kunststoffteile beschädigen.

Φοράτε πάντοτε προστατευτικά ακοής.

Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

Να φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα

Οι ελαττωματικές και/ή οι προς αποβολή ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να παραδίδονται στα προβλεπόμενα σημεία ανακύκλωσης.

Γενικοί Κανόνες Ασφαλείας
Προσοχή! Κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να λαμβάνονται τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία από ηλεκτροπληξία, τραυματισμό και πρόκληση πυρκαγιάς. Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται παρακάτω αναφέρεται στα ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το ρεύμα του ηλεκτρικού δικτύου (με καλώδιο).

1) Χώρος εργασίας

α. **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και τακτοποιημένο.** Οι ακατάστατοι και σκοτεινοί χώροι μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
β. **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρηκτικό περιβάλλον, όπου βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι ενδέχεται να δημιουργήσουν σκόνη ή αέρια.
γ. **Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α. **Το φις της συσκευής πρέπει να είναι κατάλληλο για την πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής με γειωμένες συσκευές.** Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν το κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
β. **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
γ. **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή σε συνθήκες εργασίας.** Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
δ. **Μην τραβάτε το καλώδιο για να μεταφέρετε, να κρεμάσετε ή να βγάλετε από την πρίζα τη συσκευή. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.** Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
ε. **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

1 Κάρτα εγγύησης

Παρακαλούμε να ελέγξτε το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.

Σχεδιάγραμμα εξαρτημάτων
Σχήμα 1

1. Γρίλιες εξαερισμού
2. Χειρολαβή
3. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
4. Κόκκινη λυχνία για υπερφόρτωση ή μπλοκάρισμα της πριονωτής λεπίδας
5. Περιστρεφόμενος διακόπτης για βάθος κοπής
6. Περιστρεφόμενος διακόπτης για άνοιγμα του προφυλακτήρα
7. Πριονωτή λεπίδα
8. Στερέωση οδηγού παράλληλης κοπής
9. Βέλος για ευθυγράμμιση κοπής
10. Οδηγός παράλληλης κοπής
11. Εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα
12. Εφαρμογή της σπείρας
13. Πράσινη λυχνία για τάση δικτύου
14. Κανάλι σκόνης
15. Προσαρμογέας για συλλογέα σκόνης

2. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Επεξήγηση συμβόλων
Στη συσκευή αυτή χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

Συμφωνεί με τις εκάστοτε ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας της ΕΕ

Συσκευή κλάσης προστασίας II - προστατευτική μόνωση - δεν απαιτείται γείωση

Κίνδυνος τραυματισμού, θανάτου και πρόκλησης ζημιών στη συσκευή από τη μη τήρηση των προδιαγραφών ασφαλείας που αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

Ηλεκτρική Τάση

Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου ακόμη και κατά τη διάρκεια εργασιών συντήρησης, αποσυνδέστε αμέσως από την παροχή ρεύματος.

Schmierung
Das Gerät erfordert keine zusätzliche Schmierung.

Fehler
Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. In dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

Umwelt
Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material.
Benutzen Sie die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.
Gerät nicht in die Mülltonne werfen!

Schadhafte und/oder ausgediente elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den Wertstoff/Recycling-Sammelstellen abzugeben.

Garantie
Die Garantiebedingungen finden Sie auf der lose beigefügten Garantiekarte.

Für Nachbestellungen von Sägeblättern können Sie kontakt aufnehmen mit der Kundendienst Firma Böhler.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

Wir erklären, dass die
Präzisions-Kreissäge PPS-450
die Anforderungen folgender Normen erfüllt:

EN60745-1, EN60745-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-3, EN61000-3-2

entsprechend den Vorschriften:

98/37/EG, 73/23/EWG (93/68/EWG), 89/336/EWG, 2002/96/EG, 2002/95/EG

ab 01-09-2006
ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Unsere Firmenpolitik ist auf ständige Verbesserung unserer Produkte ausgerichtet und wir behalten uns das Recht vor, die Produktspezifikation ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Niederlande

ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ

Προσοχή! Πριν τη χρήση της ηλεκτρικής συσκευής διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης. Με τον τρόπο αυτό κατανοείτε καλύτερα τη λειτουργία του προϊόντος σας και αποφεύγετε τους κινδύνους. Να φυλάξετε αυτές τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση και να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας που αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης ακόμη και αν σας φαίνονται κοπιαστικές.

Χρήση
Η συσκευή ενδείκνυται για την κοπή ξύλου, υλικών που μοιάζουν με ξύλο, κεραμικών πλακιδίων, κεραμικών, πέτρας, χάλυβα, χαλκού, αλουμινένιων ελασμάτων και σωληνών).
Η συσκευή δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση.

Περιεχόμενα
1. Χαρακτηριστικά συσκευής
2. Προδιαγραφές ασφαλείας
3. Συναρμολόγηση
4. Χρήση
5. Επισκευή και συντήρηση

1. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Τεχνικές προδιαγραφές

Τάση	230 V~(Rating label)
Συχνότητα	50 Hz(Rating label)
Ονομαστική ισχύς	450 W(Rating label)
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	4000/λεπτό(Rating label)
Διαστάσεις επιφάνειας κοπής	∅85 x ∅10 x 1,0 mm
Μέγιστο ύψος κοπής	26 χιλιοστά(Rating label)
Βάρος	1,8 κιλά
Lpa (πίεση ηχητικού επιπέδου)	90 dB(A)
Lwa (ισχύς ηχητικού επιπέδου)	104 dB(A)
Δονήσεις χεριού-μπράτσου	1,081 m/s^2

Περιεχόμενα συσκευασίας
1 Συσκευή με εξαγωνικό κλειδί μέσα σε δακτύλιο στερέωσης.
1 Πριονωτή λεπίδα, κατασκευασμένη από σκληρομέταλλο (για ξύλο, βαμμένο μέταλλο)
1 Δίσκο κοπής (από χάλυβα)
2 Δίσκοι κοπής κατασκευασμένοι από διαμάντι (για πλακάκια, κεραμικά)
1 Εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα για κοπή ή διάνοιξη σωληνών
1 Εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα για κοπή με τον οδηγό παράλληλης κοπής
1 Οδηγός παράλληλης κοπής
1 Εγχειρίδιο Οδηγιών χρήσης

CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (P)

Declaramos, que esta
Serra de circular de precisão PPS-450
cumpre os requisitos das seguintes normas:

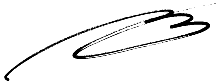
EN60745-1, EN60745-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-3, EN61000-3-2

em conformidade com as prescrições:

98/37/EC, 73/23/EEC (93/68/EEC), 89/336/EEC, 2002/96/EC, 2002/95/EC

de dal 01-09-2006
ZWOLLE NL

P



J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

É nossa política continuarmos a melhorar os nossos produtos e, assim, reservamo-nos o direito de alterar a especificação do produto sem notificação prévia.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Holanda

PRECÍZIÓS KÖRFIRÉSZ

H

Figyelem! Figyelmesen olvassa el az elektromos szerszám használati utasítását. Így jobban megismerheti a gépét, és megelőzheti a baleseteket. A használati utasítást őrizze meg, és a készülék eladásakor az utasításokat is adja át. Akkor is tartsa be a használati utasításban található biztonsági előírásokat, ha azokat kényelmetlennek érzi munka közben.

Felhasználás
Ezzel a géppel fát, fához hasonló műanyagokat, csempéket és járólapokat, kerámiát, követ, acél, réz valamint alumínium csöveket és lemezeket lehet pontosan fűrészelni.
A gép ipari használatra nem alkalmas.

Tartalom

1. Műszaki adatok
2. Biztonsági utasítások
3. Összeszerelés
4. Felhasználás
5. Szerviz és karbantartás

1. MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok

Feszültség	230 V ~ (Rating label)
Frekvencia	50 Hz (Rating label)
Névleges teljesítmény	450 W(Rating label)
Üresjárati fordulatszám	4000 ford/perc (Rating label)
Fűrésztárcsa mérete	∅85 x ∅10 x 1,0 mm
Max. fűrészelési mélység	27 mm (Rating label)
Súly	1,8 kg
Lpa (zajszint)	90 dB(A)
Lwa (zajteljesítmény)	104 dB(A)
Rezgés a kézen és vállon	1,081 m/s^2

A csomagolás tartalma

1 Fűrészgép, és imbuszkulcs a hálózati vezeték törésgátlóján
1 Keményfém lapkás fűrésztárcsa (fához és színesfémekhez)
1 Vágótárcsa (acélhoz)
2 Gyémánt vágótárcsa (csempékhez és kerámiához)
1 Védőburkolat a vágáshoz, vagy csődaraboláshoz
1 Védőburkolat a párhuzamvezetővel végzett munkákhoz
1 Párhuzamvezető
1 Használati utasítás
1 Garancialevél

Ellenőrizze le, hogy a gép és tartozékai nem sérültek-e meg a szállítás folyamán.

A gép elemei

1. Ábra.

1. Szellőzőnyílás
2. Fogantyú
3. Kapcsoló
4. Piros kijelző, amely a gép túlterhelését vagy leblokkolását mutatja
5. Fűrészelési mélység beállító gomb
6. Védőburkolat rögzítő gomb
7. Fűrésztárcsa
8. Párhuzamvezető rögzítő
9. Vágási vonalat jelző nyíl
10. Párhuzamvezető
11. Védőburkolat
12. Orsórögzítő
13. Hálózati feszültséget mutató kijelző
14. Forgácselvezető csonk
15. Porszívó adapter

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az alkalmazott jelölések magyarázata

A gépen és a használati utasításban a következő jelekkel találkozhat:

Olvassa el a használati utasítást

A készülék megfelel az idevonatkozó EU biztonsági előírásoknak

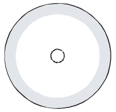
Szigetelési osztály: II – kettős szigetelésű készülék – a készüléket földelni nem kell

Életveszély, baleset- és gépsérülési veszély, a használati utasítások be nem tartása esetén

Elektromos feszültség

A hálózati kábelt kábelsérülés, vagy karbantartás esetén ki kell húzni a konnektorból

Munka közben használjon fülvédőt



Revestido em diamante 85 mm x 10 x 1,0 mm — Cerâmica, azulejos, pedra, plásticos reforçados com fibra de vidro

Trabalhe com cuidado. Tenha em atenção que um manual de instruções não consegue descrever todos os trabalhos possíveis de realizar com uma serra circular manual.

5. ASSISTÊNCIA E MANUTENÇÃO

Retirar a ficha de rede antes de qualquer ajuste, conservação ou reparação.

Os aparelhos foram construídos para um funcionamento duradouro com o mínimo de manutenção. O seu funcionamento eficaz depende da correcta manutenção do aparelho e da limpeza regular.

Limpeza

Remova as aparas regularmente.
Utilize o aparelho juntamente com um aspirador.
Mantenha os punhos sem pó nem sujidade. Se a sujidade for difícil de remover, utilize um pano macio, humedecido em água com sabão. Nunca utilize solventes como gasolina, álcool, etc. Estes solventes podem danificar as peças em plástico.

Lubrificação

O aparelho não necessita de lubrificação adicional.

Avarias

Se, por exemplo, após o desgaste de uma peça ocorrer uma avaria, contacte a assistência técnica no endereço indicado no certificado da garantia. Neste manual encontra-se um resumo pormenorizado das peças que podem ser encomendadas.

Ambiente

Para evitar danos de transporte, a máquina deve ser entregue numa embalagem sólida. A embalagem é composta, na sua maioria, por material reciclável.
Aproveite a possibilidade de reciclar a embalagem.
Não depositar o aparelho no contentor do lixo!

Aparelhos eléctricos ou electrónicos danificados e/ou usados devem ser entregues nos locais de reciclagem previstos. Gostaríamos de lhe pedir que contribuísse activamente para a protecção do ambiente e entregasse este aparelho nos ecocentros.

Garantia

As condições de garantia encontram-se no certificado de garantia em anexo.

Serrar e separar com a máquina
Fig. 9

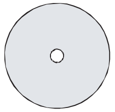
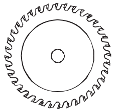
- Coloque a máquina na peça a trabalhar e alinhe-a na sua marcação de corte. Coloque o encosto paralelo no canto da peça a trabalhar.
- Após a ligação com o polegar no interruptor (1), prima o botão (2) - com o indicador - para desbloquear a tampa de protecção.
- Já pode desbloquear a lâmina de serra e iniciar o corte.

Preste atenção para que a lâmina de serra possa funcionar livremente no canto da peça a trabalhar - não cortar directamente em todo o material.

Indicações sobre serrar e separar

- Não use a força, deixe que máquina efectue o seu trabalho.
- Reduza a pressão no sentido do corte quando a máquina ficar mais lenta ou quando a lâmpada de sobrecarga se acender.
- Segure na máquina com as duas mãos.
- Fixe a sua peça a trabalhar numa mesa de trabalho com um torno de apertar adequado ou ferramentas de aperto semelhantes.
- Não puxe a máquina para trás enquanto estiver em funcionamento; durante o corte ou a separação mova a máquina apenas para a frente - existe um risco considerável de contragolpe.
- Retire a máquina do corte apenas quando estiver parada - basta largar o interruptor previamente.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique:
  - *Se a lâmina de serra é adequada ao material.*
  - *Se lâmina de serra está bem afiada.*
  - *Se a lâmina de serra não está danificada - sem dentes partidos, não está dobrada.*
  - *Se lâmina de serra está bem fixa.*
- Preste especial atenção a detritos de madeira, madeira de construção ou a pregos ou peças de metal espetados na madeira. Deve removê-los antes de serrar.
- Para serrar ou cortar material redondo fino utilize a tampa de protecção com reentrância.

Indicações sobre a lâmina de serra e material

Dentes		*Adequados aos seguintes materiais*
	**Disco de corte** Disco em corindo 85 mm x 10 x 1,4 mm.	Aço
	**Lâmina de serra com revestimento em metal duro** 85 mm x 10 x 1,0 mm x 36 dentes	Metais ferrosos, madeira, placas de madeira, plástico

Munka közben használjon védőszemüveget

Munka közben használjon védőkesztyűt

A használhatatlanná vált, vagy tönkrement elektromos és elektronikus készülékeket olyan gyűjtőhelyen adja le, ahol a készülék alkatrészeinek újrahasznosítását előkészítik

Általános biztonsági előírások

Figyelem! Az elektromos készülékek használata közben, az áramütés, a baleset, és a tűz megelőzés érdekében a következő biztonsági utasításokat be kell tartani. Az alábbiakban használt „elektromos szerszám" kifejezés olyan készülékre vonatkozik, amelynek a tápellátása elektromos hálózatról (hálózati vezeték segítségével) történik.

1) Munkahely

a. **A munkahelyet tartsa tisztán és rendben.** A rendetlen, és helytelenül megvilágított munkahely balesetek okozója lehet.
b. **A készülékkel ne dolgozzon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen).** Az elektromos szerszámban keletkező szikrák a port, vagy az éghető anyagokat berobbanhatják.
c. **Ne engedje, hogy az elektromos szerszám használata közben gyerekek, vagy illetéktelen személyek megközelítsék Önt.** A másra figyelés miatt elveszítheti uralmát a gép felett.

2) Elektromos biztonság

a. **A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő konnektorhoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót más típusra kicserélni tilos. Ne használjon földeléses csatlakozó adaptert a kettős szigetelésű géphez.** A sérülésmentes csatlakozódugó és az annak megfelelő konnektor csökkentik az áramütés veszélyét.
b. **Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (csövekhez, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.).** Az áramütési kockázat nagyobb, ha a teste le van földelve.
c. **Az elektromos szerszámot védje az esővel és más nedvességgel szemben.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
d. **A hálózati vezetéknél fogva ne húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, a készüléket ne húzza, és ne emelje a hálózati vezetéknél fogva. A hálózati vezetéket tartsa kellő távolságra a forró alkatrészektől, olajos tárgyaktól, és éles sarkoktól, valamint a gép forgó részeitől.** A sérült, vagy összetekeredett hálózati vezeték áramütés forrása lehet.
e. **A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és a szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos szerszámhoz.** A szabadtéri használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.

3) **Munkavédelem**

a. **Legyen figyelmes. Az elektromos szerszám használata közben legyen figyelmes, és jól gondolja át mit fog tenni. Az elektromos gépet ne használja, ha fáradt, alkohol, kábítószer, vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** A készülék használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.

b. **A munkavédelmi eszközöket és a védőszemüveget mindig használja.** Az elektromos gép jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például respirátor, csúszásmentes védőcipő, fejvédő sisak, fülvédő stb.) használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.

c. **Kerülje a véletlen gépindításokat. Mielőtt a csatlakozódugót a konnektorba dugja, kapcsolja a főkapcsolót 0 (KI) állásba.** Amennyiben az elektromos szerszám mozgatásakor az ujja a főkapcsolón marad, akkor a hálózathoz történő csatlakoztatáskor véletlenül elindulhat a gép, ami súlyos balesetekhez vezethet.

d. **Mielőtt a gépet bekapcsolja, abból távolítson el minden beállító szerszámot és kulcsot, valamint más felesleges tárgyakat.** A forgó alkatrészben maradt kulcs vagy más a tárgy, súlyos balesetet okozhat.

e. **Ne becsülje túl önmagát munka közben. Munka közben álljon stabilan a lábán.** Így nem veszíti el uralmát a gép felett a váratlan helyzetekben sem.

f. **Használjon megfelelő munkaruhát. Ne hordjon lengő ruhát és ékszereket. Ügyeljen arra, hogy a forgó alkatrészek közelébe ne kerülhessen a haja, a lógó ruhája, vagy kesztyűje.** A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú hajat a gép forgó alkatrészei elkaphatják.

g. **Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy por- és forgácselszívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos szerszámhoz.** Az elszívó berendezések használatával csökkentheti a port okozta megbetegedések kockázatát.

4) **Az elektromos szerszám használata és gondozása**

a. **A gépet ne terhelje túl. A munkának megfelelő elektromos szerszámot használjon.** Az elektromos szerszám csak a megadott teljesítménytartományban működik biztonságosan és megbízhatóan.

b. **A sérült, vagy hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot ne használja.** A hibás kapcsolóval rendelkező elektromos gép veszélyes, azt csak javítás után szabad használni.

c. **Beállítás, tartozékcsere, karbantartás, vagy a gép lehelyezése előtt, a gép csatlakozódugóját húzza ki a konnektorból.** Ezzel megelőzheti a véletlen gépindításokat.

d. **Használaton kívül az elektromos szerszámot gyerekektől elzárt helyen tárolja. Ne engedje, hogy a gépet olyan illetéktelen személyek használják, akik nem ismerik a használati utasítást.** A gyakorlatlan személy által használt elektromos szerszám balesetveszélyes eszközzé válhat.

e. **Ápolja és gondozza a gépét. Ellenőrizze le, hogy a mozgó alkatrészek akadálymentesen mozognak-e, illetve a gép nem sérült-e meg, illetve arról nem hiányzik-e valamilyen alkatrész. A sérült alkatrészeket cseréltesse ki, vagy javítassa meg.** Sok baleset származik az elektromos szerszámok gondozásának elmulasztása miatt.

f. **A megmunkáló szerszámokat tartsa tisztán és élesen.** A megfelelően élezett megmunkáló szerszámok könnyebben vezethetők, és ritkábban szorulnak be.

Suporte do encosto paralelo
Fig. 6

- Desloque o suporte (1) para a ranhura (2) no lado dianteiro da tampa de protecção até o parafuso de fixação (3) e a porca (4) ficarem alinhados.
- Aperte o parafuso (3) com a chave-inglesa - colocada no bocal de protecção contra flambagem na extremidade do aparelho.

Atenção! Não aperte o parafuso (3) com demasiada força para não partir a caixa de plástico.

Colocar o encosto paralelo
Fig. 7
O encosto paralelo pode ser utilizado para marcar cortes uniformes de peças a trabalhar até cerca de 200 mm.

- Desaperte ambos os parafusos de fixação (1).
- Desloque o encosto paralelo (2) para a ranhura de fixação (3)
- Após o ajuste da largura de corte, aperte os parafusos de fixação (1).
- A escala (4) serve para orientação - medir comprimentos de corte precisos ou assinalar com um pequeno corte.
- No caso comprimento de corte muito pequeno, preste atenção para que o encosto angular se aproxime da lâmina da serra sem, no entanto, lhe tocar.

4. UTILIZAÇÃO

Atenção! Antes da colocação em funcionamento
Leu todas as indicações de segurança?
Leia mais uma vez e respeite estas indicações.

Interruptor para ligar/desligar
Fig. 8
O interruptor está equipado com um bloqueio para evitar um arranque involuntário da máquina.

- Para ligar, prima o botão de bloqueio (1) e, em seguida, o interruptor (2) no sentido de seta. A máquina começa a funcionar.
- Na parte lateral encontra-se uma lâmpada (3) - verde significa que a máquina está ligada à rede e pronta a funcionar.
- Quando soltar o interruptor, este regressa à posição inicial e a máquina pára.

Nota: a lâmpada vermelha (4) em frente acende-se em caso de sobrecarga ou bloqueio da lâmina de serra. A máquina desliga-se em caso de sobrecarga e a lâmpada de aviso vermelha acende-se. Em caso de sobrecarga, desligue a máquina e afaste-a um pouco do corte até ela voltar a funcionar. Prossiga com o trabalho com uma pressão reduzida no sentido do corte. Se a lâmina de serra bloquear, elimine a causa com a lâmina de serra bloqueada antes de prosseguir com o trabalho.

Atenção! O sentido de rotação na lâmina de serra tem de corresponder à seta do sentido de rotação (6) na caixa da máquina.

Montagem da lâmina de serra

Atenção! É obrigatório desligar previamente a ficha de rede. A lâmina de serra ainda pode estar muito quente depois da utilização.

A lâmina de serra pode estar muito afiada, se necessário,

Usar luvas de protecção.

A montagem da lâmina da serra realiza-se na sequência inversa, conforme já foi descrito para a substituição da lâmina de serra.
O entalhe no flange (4) deve apontar no sentido da lâmina de serra. Não esqueça nem perca o flange, sem ele a lâmina de serra não fica bem apertada.

Ajuste da profundidade do corte
Fig. 5

Atenção! É obrigatório desligar previamente a ficha de rede. A lâmina de serra ainda pode estar muito quente depois da utilização.

A lâmina de serra pode estar muito afiada, se necessário,

Usar luvas de protecção.

Nota: ajuste a profundidade do corte com mais cerca de 3 mm do que a espessura da peça a trabalhar.
A profundidade máxima de corte perfaz 27 mm.

A escala na caixa da máquina serve apenas como ponto de referência. Para um ajuste muito preciso, utilize o calibrador de corrediça.

- Desaperte o botão rotativo (1) do encosto para regulação da profundidade, rodando para a esquerda - rodar para a direita - rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio serve para abrir e o contrário para fechar.
- Prima o botão de desbloqueio (3) da cobertura de protecção (4) e desloque-a até a lâmina de serra (5) sobressair o suficiente para a profundidade de serra definida.
  Aperte novamente o botão rotativo do encosto para regulação da profundidade. Depois de soltar a cobertura de protecção, esta volta para a sua posição inicial.

g. **A gépet, és tartozékait, valamint a fűrésztárcsákat stb. az alábbi használati utasítás szerint, valamint az adott géptípushoz kapcsolódó előírások szerint használja. Legyen mindig tekintettel a munkafeltételekre, és a konkrét munka jellegére.** A rendeltetéstől eltérő géphasználat, veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.

5) Szerviz

a. **A gépet csak márkaszervizben javítassa, ahol biztosított, hogy a javításhoz csak eredeti alkatrészeket fognak felhasználni.** Ez szükséges ahhoz, hogy a gépet továbbra is biztonságosan tudja használni.
b. **A sérült kapcsolókat csak a márkaszerviz javíthatja és cserélhet ki.**
c. **A hálózati vezetéket (csatlakozódugót) csak olyan eredeti alkatrésszel javítassa meg, amelyet a márkaszervizben vásároltak meg.** Hálózati vezetéket csak márkaszervizben, vagy villanyszerelői műhelyben szabad kicserélni.

Különleges biztonsági utasítások a precíziós körfűrész használatához

a. **Figyelem! A gyártó által jóvá nem hagyott alkatrészek és tartozékok használata balesethez vezethet.**
b. **Repedt, görbült, vagy más módon megsérült fűrésztárcsát használni tilos.** A sérült fűrésztárcsát azonnal cserélje ki!
c) **Csak olyan fűrésztárcsát használjon, amelynek a külső átmérője 85 mm, a belső átmérője 10 mm, valamint a megengedett fordulatszáma legalább 4000 ford/perc.** Fa és fém fűrészelésekor a fűrésztárcsákat úgy válassza meg, hogy az alkalmas legyen az adott anyag fűrészeléséhez (például fa fűrészeléséhez keményfém lapkás tárcsa).
d. **Faforgács lapok fűrészeléséhez ne használjon HSS gyorsacélból készül fűrészfogas fűrésztárcsákat,** a fogaknak keményfém lapkának kell lennie.
e. **A hallásvédelem érdekében használjon fülvédőt.**
f. **A légzőszervei védelme érdekében használjon maszkot, vagy más légszűrőt.** Ne felejtse el, hogy festett felületek, faanyagok, csempék, vagy más kerámiák és kövek fűrészelése közben egészségkárosító porok, és forgács keletkezik.
f. **A szemvédelem érdekében használjon védőszemüveget, vagy arcvédőt.**
h. **A fűrésztárcsák és a munkadarabok megfogásához használjon védőkesztyűt.** A fűrésztárcsákat becsomagolva szállítsa.
i. **Csatlakoztasson porszívót a szívócsonkhoz.** A gépet csak porszívóhoz csatlakoztatva használja.
j. **A gép védőburkolatait és a fűrésztárcsákat gyakran ellenőrizze le. A gépben maradt forgácsokat távolítsa el,** ehhez nyissa ki a védőburkolatot.
k. **A körfűrészt védőburkolatok nélkül használni tilos.** Fogadja el, hogy a védőburkolatok esetleg kényelmetlenséget okoznak a munkában, de azok használata a balesetek megelőzése miatt kötelező.
l. **A kezével ne nyúljon a fűrészelési helyhez.** A munkadarabot megfelelően rögzítse, és fogja be.
m. **A munka megkezdése előtt ellenőrizze le a munkadarab állapotát.** A fából távolítson el minden szeget, facsavart, vagy más idegen anyagot. Ágak fűrészelésekor legyen különösen óvatos.

Üzembe helyezés előtt

a. **A gépet csak a gépcímkén feltüntetett feszültségű hálózathoz csatlakoztassa.**

Megjegyzés: A gép 230 V-os hálózati feszültséghez lett tervezve, de 220 V-os hálózathoz is csatlakoztatható. Ilyenkor a teljesítménye kb. 10 %-kal kisebb.

b. **Hosszabbító vezeték használata.**
Kizárólag csak a gép teljesítményének megfelelő hosszabbító vezetéket használjon. A vezeték minimális keresztmetszete 1,0 mm^2 legyen. Kábeldobos hosszabbító esetén az egész vezetéket tekerje le a kábeldobról.
c. **A gépet ne hagyja felügyelet nélkül.** A fűrészgépet csak akkor tegye le (és hagyja el), ha a fűrésztárcsa már teljesen leállt.
d. **A fűrésztárcsa csere megkezdése előtt húzza ki a hálózati vezetéket a konnektorból.**
e. **Beállítási munkák megkezdése előtt húzza ki a hálózati vezetéket a konnektorból.**

Elektromos biztonság

A gépet csak a gépcímkén feltüntetett feszültségű hálózathoz csatlakoztassa.

Hálózati vezeték és csatlakozódugó cseréje
A hálózati vezetéket (csatlakozódugót) csak olyan eredeti alkatrésszel javítassa meg, amelyet a márkaszervizben vásároltak meg.

Hosszabbító vezeték használata
Csak a gép teljesítményének megfelelő, és biztonságos hosszabbítót használjon. A hosszabbító kábel vezetékének keresztmetszete legyen legalább 1,5 mm^2. Kábeldobos hosszabbító esetén az egész vezetéket tekerje le a kábeldobról.

3. ÖSSZESZERELÉS

Vegye ki a gépet és a tartozékait a dobozból.

A porszívó csatlakoztatása
2. Ábra.
A különböző porszívók csatlakoztatására szolgáló adaptert dugja az elszívó csonkba. A adapter kiálló fülét (1) tegye a az elszívó csonk (3) hornyaihoz (2). Dugja be teljesen az adaptert, és fordítsa el jobbra, egészen ütközésig. Az adapter kúpos kivitelű, hogy különböző átmérőjű porszívó csöveket lehessen hozzá csatlakoztatni.

A védőburkolat cseréje
3. Ábra.

Figyelem! A hálózati csatlakozót feltétlenül húzza ki! A fűrésztárcsa munka után nagyon forró is lehet!

A fűrésztárcsa fogai nagyon élesek.

Usar luvas de protecção.

A chave-inglesa de 5 mm deve ser colocada no bocal de protecção contra flambagem na extremidade do aparelho.

- Introduza a chave-inglesa de 5 mm (1) na tampa (2) para o pino rotativo e abra a tampa - rodar para a direita, sentido de rotação para a esquerda abre, para a direita fecha.
- Remova o puno rotativo (3), usando uma chave de fendas, se necessário.
- Já pode remover a tampa de protecção (4) e substituí-la por outra.

A montagem efectua-se na sequência inversa. Preste atenção para que a extremidade guia (5) seja introduzida em primeiro lugar na ranhura para o encosto para regulação da profundidade.
O aparelho é fornecido com duas tampas de protecção diferentes.
Com uma placa inferior plana para cortes em superfícies planas.
Com uma reentrância para cortes em materiais redondos, como por exemplo, tubos.

Nunca trabalhe com o aparelho sem a tampa de protecção.

Substituição da lâmina de serra
Fig. 4

Atenção! É obrigatório desligar previamente a ficha de rede. A lâmina de serra ainda pode estar muito quente depois da utilização.

A lâmina de serra pode estar muito afiada, se necessário,

Usar luvas de protecção.

- Introduza a chave-inglesa de 5 mm (1) - colocada no bocal de protecção contra flambagem na extremidade do aparelho - no parafuso fuseiforme (2) no lado esquerdo da máquina.
- Prima o botão (3) para o bloqueio do fuso no lado direito da máquina. Rode a chave-inglesa até sentir o fuso a encaixar.
- Desaperte o parafuso fuseiforme, rodando no sentido da seta de rotação na caixa da máquina - Atenção! Rodar para esquerda da máquina - Desaperte, rodando para a direita, no sentido dos ponteiros do relógio, apertar, rodando para a esquerda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
  Já pode remover a lâmina de serra (5) juntamente com o flange (4).

b. **Utilização de cabos de extensão.**
Utilize, exclusivamente, cabos de extensão adequados à potência da máquina. A secção transversal mínima do condutor deve ser de 1,0 mm². Ao utilizar um enrolador para fios de extensão, o cabo deve estar sempre completamente desenrolado.
c. **Não deixar a ferramenta eléctrica a funcionar sem vigilância.** Desligar o aparelho e só o pousar ou abandonar, quando estiver completamente parado.
d. **Antes de trocar de lâmina, desligar sempre a ficha de rede.**
e. **Antes dos trabalhos de ajustes, desligar sempre a ficha de rede.**

Segurança eléctrica

Verifique sempre se a sua tensão de rede corresponde à da placa de identificação.

Substituição dos cabos ou fichas
Se o cabo de ligação estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo de ligação especial que pode ser obtido no fabricante ou no seu serviço de apoio ao cliente.

Utilização de cabos de extensão
Utilize apenas um cabo de extensão adequado que corresponda à potência da máquina. Os fios têm de possuir um corte transversal mínimo de 1,5 mm². Se o cabo se encontrar num rolo, este tem de ser totalmente desenrolado.

3. MONTAGEM

Retire o aparelho e os acessórios da embalagem.

Ligação do aspirador de pó
Fig. 2
Coloque o adaptador para a ligação de diversos aspiradores no aparelho.
Alinhe as extremidades do fecho de baioneta (1) com os orifícios (2) no canal de pó (3).
Insira o adaptador completamente na máquina e rode-o para a direita até encaixar na totalidade.
O adaptador para a ligação do aspirador de pó é cónico para que possam ser utilizadas mangueiras de aspirador de diferentes diâmetros.

Substituição da tampa de protecção
Fig. 3

Atenção! É obrigatório desligar previamente a ficha de rede. A lâmina de serra ainda pode estar muito quente depois da utilização.

A lâmina de serra pode estar muito afiada, se necessário,

Használjon védőkesztyűt

Az 5 mm-es imbuszkulcs a gép hálózati vezetékének törésgátlójára van felerősítve.

- Dugja be az 5-ös imbuszkulcsot (1) a belső kulcsnyílású anyába (2), és csavarja azt le – jobbos menet. Nyitás – balra, zárás – jobbra.
- Húzza ki a menetes tengelyt (3), szükség esetén csavarhúzóval nyomja ki.
- Vegye le a védőburkolatot (4), és tegyen fel másikat.

Az összeszerelést ellenkező sorrendben kell elvégezni. Ügyeljen arra, hogy a vezetőborda (5) a mélységütköző hornyába kerüljön.
A fűrészgéphez két különböző védőburkolat tartozik.
Az egyenes alsó lappal rendelkező védőburkolattal sík lapokon lehet dolgozni.
A kivágással rendelkező védőburkolattal a kör alakú (pl. cső) munkadarabokat lehet fűrészelni.

A körfűrészt védőburkolat nélkül használni tilos!.

A fűrésztárcsa cseréje
4. Ábra.

Figyelem! A hálózati csatlakozót feltétlenül húzza ki! A fűrésztárcsa munka után nagyon forró is lehet!

A fűrésztárcsa fogai nagyon élesek.

Használjon védőkesztyűt

- Dugja be az 5-ös imbuszkulcsot (1) - a gép hálózati vezetékének törésgátlójára van felerősítve - a belső kulcsnyílású orsócsavarba (2), a gép bal oldalán.
- A gép jobb oldalán nyomja be az orsórögzítőt (3). Az imbuszkulcsot forgassa el, míg azt nem érzi, hogy az orsó beesett.
- Forgassa el az orsócsavart a gépházon látható nyíl irányába. - Figyelem! Figyelem balos menet – a lazítást jobbra tekerve (óramutató járásával ellenkező irányba) kell elvégezni. A meghúzást pedig az óramutató járásával azonos irányban.
Ezután a fűrésztárcsát (5) a menesztővel (4) együtt vegye ki.

Figyelem! A fűrésztárcsa forgásirányának meg kell egyeznie a gépházon látható (nyíllal jelezett) forgásiránnyal.

H

A fűrésztárcsa felerősítése

Figyelem! A hálózati csatlakozót feltétlenül húzza ki! A fűrésztárcsa munka után nagyon forró is lehet!

A fűrésztárcsa fogai nagyon élesek.

Használjon védőkesztyűt

A fűrésztárcsa felszerelését a leszereléssel ellenkező sorrendben kell elvégezni.
A menesztőn (4) a kiálló résznek a fűrésztárcsa felé kell néznie. A menesztő nélkül (elvesztés vagy elfelejtés) a fűrésztárcsát nem tudja rögzíteni az orsón.

Vágásmélység beállítása
5. Ábra.

Figyelem! A hálózati csatlakozót feltétlenül húzza ki! A fűrésztárcsa munka után nagyon forró is lehet!

A fűrésztárcsa fogai nagyon élesek.

Használjon védőkesztyűt

Megjegyzés: A vágásmélységet úgy állítsa be, hogy a fűrésztárcsa kb. 3 mm-t álljon ki a munkadarab másik felén.
A maximális fűrészelési mélység 27 mm.

A gépházon található skála értékei csak tájékoztató jellegűek. A pontos értékméréshez használjon tolómérőt.

- A beállító gombot (1) balra forgatással lazítsa meg - jobbos menet - lazítás: óramutató járásával ellenkező irányban, meghúzás: óramutató járásával azonos irányban.
- Nyomja be a védőburkolatot (4) rögzítő gombot (3), és a védőburkolatot annyira mozdítsa el, hogy a fűrésztárcsa (5) elegendő mélységben álljon ki a védőburkolat lapjából. Húzza meg a fűrészelési mélység beállító gombot. A védőburkolat az elengedése után visszaáll eredeti helyzetébe.

Párhuzamvezető rögzítő
6. Ábra.

- A párhuzamvezető rögzítőt (1) dugja be a védőburkolaton található kivágásba (2), és húzza egészen addig, míg a rögzítő csavar (3) az anyához (4) nem ér.

P

5. Assistência

a. **Leve o aparelho para ser reparado apenas por técnicos qualificados e apenas com peças sobressalentes originais.** Só assim se pode garantir a segurança do aparelho.
b. **Os interruptores danificados devem ser substituídos na nossa oficina de assistência ao cliente.**
c. **Se o cabo de ligação (ou a ficha de rede) estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo de ligação especial que pode ser obtido no nosso serviço de apoio ao cliente (ponto de assistência).** A substituição do cabo de ligação só deve ser efectuada pelo nosso serviço de assistência ao cliente (ponto de assistência) ou por uma pessoa qualificada (electricista).

Prescrições de segurança especiais para serras circulares manuais

a. **Atenção! A utilização de outros acessórios ou aparelhos auxiliares diferentes dos indicados neste manual de instruções ou dos incluídos no material fornecido pode provocar ferimentos.**
b. **Não devem ser utilizadas lâminas deformadas ou com fendas.** Substituir a lâmina, assim que apresentar danos.
c. **Utilize uma lâmina de serra com 85 mm de diâmetro exterior e 10 mm de diâmetro do orifício interno, permitido para, pelo menos, 4000/min.** Em lâminas de serra para madeira e metal, preste atenção para que os dentes estejam revestidos em metal duro e sejam adequados para o corte de madeira.
d. **Não utilize lâminas em aço HSS para cortar placas de madeira,** os dentes devem estar revestidos em metal duro.
e. **Use protectores auriculares para prevenir lesões auditivas.**
f. **Use uma protecção respiratória para prevenir a inalação de poeiras nocivas.** Durante o trabalho em pinturas, alguns tipos de madeira, azulejos, cerâmica e pedra podem formar-se vapores e poeiras perigosas.
g. **Use óculos de protecção para prevenir riscos e ferimentos oculares perigosos.**
h. **Use luvas de protecção durante o manuseamento de lâminas de serra e de materiais rugosos.** Transporte as lâminas somente na embalagem.
i. **Ligue um aspirador de pó no bocal do orifício de aspiração.** Coloque a máquina em funcionamento juntamente com o aspirador de pó.
j. **Verifique regularmente os dispositivos de protecção e a lâmina.** Remova regularmente as aparas do interior do máquina - para isso, abra a cobertura de protecção
k. **Nunca remova o dispositivo de protecção da lâmina de serra. O desconforto ocasional que possa ser causado por este dispositivo de protecção é inevitável -** sem ele podem ocorrer ferimentos graves.
l. **Mantenha as mãos afastadas da área de corte.** Proteja a peça a ser trabalhada com dispositivos de fixação.
m. **Verifique a estrutura do material da peça a ser trabalhada.** Remova pregos, parafusos ou outros objectos estranhos da madeira. Preste especial atenção quando serrar ramos.

Antes da colocação em funcionamento

a. **Verifique sempre se a tensão de rede coincide com a tensão indicada na placa de identificação.**

Observação: um aparelho concebido para uma tensão de rede de 230 V também pode ser operado numa tensão de rede de 220 V com uma perda de potência de cerca de 10 %.

b. **Use equipamento de protecção pessoal e use sempre óculos de protecção.** O uso de equipamento de protecção pessoal, como máscara anti-poeira, calçado de protecção anti-derrapante, capacete de protecção ou protecção auditiva, de acordo com a utilização da ferramenta eléctrica, reduz o risco de ferimentos.
c. **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que o interruptor está na posição “AUS(0)” (desligado), antes de inserir a ficha de rede na tomada.** Se, durante o transporte do aparelho, mantiver os dedos no interruptor ou se ligar o aparelho ligado à alimentação de corrente, podem ocorrer acidentes.
d. **Remova ferramentas de ajuste ou chaves de fendas, antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave, que se encontre num componente rotativo, pode provocar ferimentos.
e. **Não se sobrestime. Assegure uma posição correcta e mantenha sempre o equilíbrio.** Dessa forma, poderá controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.
f. **Use vestuário de protecção. Não use vestuário largo nem acessórios. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastadas dos componentes em movimento.** Vestuário largo ou cabelos compridos podem ser agarrados pelos componentes em movimento.
g. **Se puderem ser montados dispositivos de aspiração e de recolha de pó, certifique-se de que estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização destes dispositivos reduz riscos derivados do pó.

4) Manuseamento e utilização cuidadosa de ferramentas eléctricas
a. **Não sobrecarregue o aparelho. Para este trabalho, utilize a ferramenta eléctrica adequada.** Com a ferramenta eléctrica adequada trabalha melhor e com maior segurança na margem de potência indicada.
b. **Não utilize nenhuma ferramenta eléctrica, cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta eléctrica, que deixe de poder ser ligada ou desligada, é perigosa e tem de ser reparada.
c. **Retire a ficha de rede da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou guardar o aparelho.** Esta medida de precaução evita a ligação involuntária do aparelho.
d. **Guarde as ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas, quando utilizadas por pessoas inexperientes.
e. **Efectue a manutenção do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente e não encravam e se existem peças partidas ou danificadas, que possam prejudicar o funcionamento do aparelho. Leve as peças danificadas para serem reparadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes são provocados por ferramentas eléctricas sujeitas a uma manutenção deficiente.
f. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos afiados, quando conservadas com cuidado, encravam menos e são mais fáceis de manusear.
g. **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação etc. de acordo com estas instruções e da forma prescrita para este tipo de aparelho especial. Para isso, tenha em atenção as condições de trabalho e a actividade a ser efectuada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações além das previstas pode provocar situações perigosas.

- A csavart (3) az imbuszkulcs (a gép hálózati vezetékének törésgátlójára van felerősítve) segítségével húzza meg.

Figyelem! A csavart (3) ne húzza meg túl erősen, mert a műanyagból készült védőburkolat elpattanhat.

Párhuzamvezető behelyezése
7. Ábra.
A párhuzamvezető használatával legfeljebb 200 mm széles párhuzamos darabokat vághat le a munkadarabból.

- Lazítsa meg mindkét rögzítŒ csavart (1).
- Dugja be a párhuzamvezetŒ vonalzóját (2) a nyílásba (3).
- A vágandó szélesség beállítása után húzza meg a csavarokat (1).
- A vonalzón található skála (4) csak tájékozató jellegı, a pontos méretet mérŒeszközzel mérje meg, vagy végezzen próbafırészelést.
- Rövid darabok vágásakor ügyeljen arra, hogy az ütközŒ közel kerül a fırésztárcsához, de ahhoz nem érhet hozzá.

4. HASZNÁLAT

Figyelem! Üzembe helyezés előtt
Elolvasta a használati utasítást?
Inkább olvassa el még egyszer, és az előírásokat feltétlenül tartsa be.

Főkapcsoló Be / Ki
8. Ábra.
A kapcsoló blokkolva van, hogy azt ne lehessen véletlenül bekapcsolni.

- A gép elindításához előbb be kell nyomni a blokkoló gombot (1), és a kapcsolót csak ezután lehet a nyíl irányéba elnyomni. A fűrészgép elindul.
- Oldalt egy zöld kijelző (3) található, amely mutatja, hogy a gép a hálózathoz van csatlakoztatva, és működik.
- Amikor a főkapcsolót elengedi, az visszaugrik eredeti (kikapcsolt) helyzetébe.

Megjegyzés: A piros kijelző (4) a gép túlterhelését vagy leblokkolását mutatja. Túlterhelés esetén a gép leáll, és a piros kijelző gyullad ki.
Ilyenkor a gépet a kapcsolóval is kapcsolja le, húzza hátra a vágási hézagból, majd indítsa el, és várja meg a gép teljes felfutását. A fűrészelést kisebb nyomóerővel folytassa.
Ha a fűrésztárcsa leblokkol, akkor a gépet addig nem szabad újraindítani, amíg a blokkolás okát meg nem szüntette.

Fűrészelés és darabolás a géppel
9. Ábra.
- A gépet helyezze a munkadarab szélére, és az állítsa a vágási vonalhoz (azzal egy síkba). A párhuzamvezetőt nyomja a munkadarab széléhez.

H

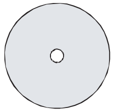
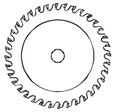
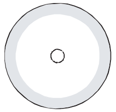
- A főkapcsoló (1) bekapcsolása után a mutatóujjával nyomja meg a gombot (2), hogy a védőburkolat lemenjen a helyére.
- Megkezdheti a fűrészelést a fűrészelési vonalon.

A fűrésztárcsát akkor érintse hozzá a munkadarabhoz, amikor az már teljesen elérte az üresjárati fordulatszámát. A fűrésszel ne vágjon bele egyből, teljes mélységben az anyagba.

Hasznos tanácsok a fűrészeléshez és daraboláshoz

- Munka közben soha ne használjon túl nagy erőt.
- Amikor a gép fordulatszáma erősen lecsökken, vagy a gépet túlterheli, akkor a gépet ne nyomja tovább erősen.
- A gépet két kézzel jól fogja meg.
- A munkadarabot asztalos szorítóval (satuval, stb.) megfelelő módon rögzítse le elmozdulás ellen.
- A gépet fűrészelés közben csak előre mozgassa, ha a gépet hátrafelé húzza, akkor a fűrésztárcsa elakadhat, ami a gép visszarúgását (kiugrását) okozhatja.
- A gépet csak álló fűrésztárcsa mellett húzza vissza a vágási hézagban – előbb engedje el a főkapcsolót.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze le:
  - *Hogy a munkadarabnak megfelelő fűrésztárcsa legyen a gépben.*
  - *Hogy a fűrésztárcsa megfelelően élezett legyen.*
  - *Hogy a fűrésztárcsa ne legyen sérült – kitört fogak, deformáció.*
  - *Hogy a fűrésztárcsa megfelelően be legyen fogva.*
- Elsősorban a hulladék fa fűrészelésekor ellenőrizze le, hogy a fában nem maradt-e szög, csavar, vagy más idegen tárgy. Ezeket a fűrészelés előtt távolítsa el.
- A vékony, kör keresztmetszetű munkadarabok fűrészeléséhez használja a mélyedéssel ellátott védőburkolatot.

A fűrésztárcsákra és a munkadarab anyagaira vonatkozó megjegyzés

Fogazás	*A következő anyagokhoz használható*	
	**Fűrésztárcsa** 85 mm x 10 x 1,4 mm korund tárcsa	Acél
	**Keményfém lapkás fűrésztárcsa (fához és színesfémekhez)** 85 mm x 10 x 1,0 mm x 36 fog	Színesfém, fa, farost és faforgács lemezek, műanyagok
	**Gyémánt fűrésztárcsa** 85 x 10 x 1,0 mm	Kerámi, csempe, járólap, kő, műanyag, üvegszálas anyagok

Use óculos de protecção

Use luvas de protecção

Aparelhos eléctricos ou electrónicos danificados e/ou no final da vida útil devem ser entregues nos locais de reciclagem previstos.

Prescrições gerais de segurança

Atenção! Durante a utilização de ferramentas eléctricas, devem ser respeitadas as seguintes medidas de segurança básicas orientadas para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos e incêndio. O termo “ferramenta eléctrica“ usado em seguida refere-se a ferramentas eléctricas operadas por rede (com cabo de rede).

P

1) Local de trabalho

a. **Mantenha o seu local de trabalho limpo e arrumado.** A desordem e a iluminação insuficiente das áreas de trabalho podem provocar acidentes.

b. **Não utilize o aparelho em ambientes potencialmente explosivos, onde se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar o pó ou os vapores.

c. **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a sua utilização.** Em caso de distracção, pode perder o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

a. **A ficha de ligação do aparelho deve adaptar-se à tomada. A ficha de rede não deve ser alterada de nenhuma forma. Não utilize nenhuma ficha de adaptação juntamente com aparelhos protegidos por ligação à terra.** Fichas de rede inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

b. **Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico, quando o seu corpo está ligado à terra.

c. **Mantenha o aparelho protegido da chuva e da humidade.** A entrada de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de um choque eléctrico.

d. **Não desvie o cabo de rede da sua função para transportar o aparelho, suspendê-lo ou para puxar a ficha de rede da tomada. Mantenha o cabo de rede afastado do calor, de óleo, cantos afiados ou componentes em movimento do aparelho.** Cabos de rede danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.

e. **Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão permitidos para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão adequado para espaços exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança das pessoas

a. **Esteja atento. Preste atenção ao que faz e seja prudente ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize o aparelho se estiver molhado ou se encontrar sobre o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de desatenção durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.

Verifique se existem danos de transporte no aparelho e nos acessórios.

Designação das peças
Fig. 1

1. Orifício de ventilação
2. Manípulo
3. Interruptor para ligar/desligar
4. Lâmpada vermelha para sobrecarregamento ou bloqueio da lâmina da serra
5. Botão rotativo para profundidades de corte
6. Botão de pressão para desbloqueio da tampa de protecção
7. Lâmina de serra
8. Fixação para encosto paralelo
9. Seta para linha de corte
10. Encosto paralelo
11. Tampa de protecção
12. Bloqueio do veio roscado
13. Lâmpada verde para tensão de rede
14. Canal de pó
15. Adaptador para aspirador de pó

2. PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA

Explicação dos símbolos
No aparelho são utilizados os seguintes símbolos:

Leia o manual de instruções

Respeite as directivas de segurança relevantes da UE

Aparelho da classe II – com isolamento de protecção – sem necessidade de contacto de protecção

Perigo de morte, de ferimentos e de danos no aparelho devido à inobservância das prescrições de segurança deste manual

Tensão eléctrica

Se o cabo estiver danificado e durante os trabalhos de manutenção retire imediatamente a ficha de rede.

Use sempre protectores auditivos

Figyelmesen és körültekintően dolgozzon. Ne felejtse el, hogy a használati utasítás nem tud kitérni az összes, a körfűrész használata közben előforduló helyzetre.

5. SZERVIZ ÉS KARBANTARTÁS

A gép tisztítása, beállítása vagy karbantartása előtt a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból.

A készülék hosszabb használat után sem igényel különösebb karbantartást. A gép élettartama függ a megfelelő karbantartástól, és tisztítástól.

Tisztítás
Gyakran távolítsa el a gépből a lerakódott forgácsot.
A gépet csak porszívóhoz csatlakoztatva használja.
A markolatot tisztítsa meg a porlerakódásoktól, és más szennyeződésektől. Amennyiben a szennyeződéseket nem tudja eltávolítani, a törlőruhát enyhén nedvesítse be mosogatós vízzel. A tisztításhoz ne használjon oldószereket, vagy benzint stb.
Ezek az anyagok kárt okozhatnak a műanyagokban.

Kenés
A gép nem igényel semmiféle kenést.

Meghibásodások
Amennyiben valamely alkatrész sérülése vagy kopása miatt a gép használhatatlanná válik, akkor forduljon a garancialevélen található márkaszervizhez. A használati utasítás tartalmazza azon alkatrészek jegyzékét, amelyeket meg lehet rendelni.

Környezetvédelem
A sérülések megelőzése érdekében a gépet csomagolva szállítjuk. A csomagolóanyag újra hasznosítható anyagokból áll.
Adja le a csomagolóanyagot a kijelölt hulladékgyűjtő helyre.
A készüléket háztartási hulladékok közé kidobni tilos!

A használhatatlanná vált, vagy tönkrement elektromos és elektronikus készülékeket olyan gyűjtőhelyen adja le, ahol a készülék alkatrészeinek újrahasznosítását előkészítik. Ezért szeretnénk Önt megkérni arra, hogy a környezetvédelmi tevékenységünk támogatása érdekében, ezt a készüléket az élettartama lejárta után olyan hulladékgyűjtő helyen adja le, ahol gondoskodnak annak újbóli feldolgozásáról.

Garancia
A garanciális feltételeket a mellékelt garancialevélen találja meg.

CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (H)

Kinyilatkozzuk, hogy a

PPS-450 Precíziós körfűrész

megfelel a következő szabványoknak:

EN60745-1, EN60745-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-3, EN61000-3-2

és előírásoknak:

98/37/EC, 73/23/EEC (93/68/EEC), 89/336/EEC, 2002/96/EC, 2002/95/EC

01-09-2006-tól
ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Mivel arra törekszünk, hogy folyamatosan tökéletesítsük termékeinket, fenntartjuk a jogot, hogy – előzetes bejelentés nélkül – megváltoztassuk a termékleírásokat.

Ferm BV • Lingenstraat • 8028 PM Zwolle • Hollandia

SERRA CIRCULAR DE PRECISÃO

Atenção! leia sempre com atenção o manual de aparelhos eléctricos antes de os utilizar. Dessa forma, compreenderá melhor o funcionamento do produto, evitando riscos. Guarde cuidadosamente este manual para futura consulta, facultando-o sempre juntamente com o aparelho. Respeite todas as instruções de segurança deste manual de instruções mesmo quando estas lhe parecerem desconfortáveis.

Utilização

O aparelho está previsto para serrar madeira, materiais semelhantes a madeira, azulejos, cerâmica, pedra, chapas e tubos em aço, cobre e alumínio.
O aparelho não foi concebido para o uso industrial.

Índice

1. Dados do aparelho
2. Prescrições de segurança
3. Montagem
4. Utilização
5. Assistência e manutenção

1. DADOS DO APARELHO

Dados técnicos

Tensão	230 V~ (Rating label)
Frequência	50 Hz (Rating label)
Potência nominal	450 W (Rating label)
Rotação de ralenti	4000/min (Rating label)
Dimensões da lâmina da serra	Ø85 x Ø10 x 1,0 mm
Altura máx. de corte	27 mm (Rating label)
Peso	1,8 kg
Lpa (pressão sonora)	90 dB(A)
Lwa (nível de pressão sonora)	104 dB(A)
Oscilações mão-braço	1,081 m/s^2

Conteúdo de embalagem

1 Aparelho com chave-inglesa no bocal de protecção contra flambagem
1 Lâmina de serra, revestida em metal duro (madeira, metais não ferrosos)
1 Disco de corte (aço)
2 Disco de corte revestido em diamante (azulejos, cerâmica)
1 Tampa de protecção para serrar ou separar tubos
1 Tampa de protecção para o corte com encosto paralelo
1 Encosto paralelo
1 Manual de instruções
1 Certificado de garantia

Fallos
Si se produce un fallo, por ejemplo, por desgaste de una pieza, póngase en contacto con la dirección de asistencia indicada en la tarjeta de garantía. En este manual se describen con detalle las piezas que se pueden solicitar.

Medio ambiente
Para evitar los daños de transporte, la máquina se suministra en un envoltorio sólido. El envoltorio está formado en gran medida por materiales reutilizables.
Aproveche la posibilidad de reciclar el envase.
No tire el aparato al cubo de la basura.

Los aparatos eléctricos o electrónicos defectuosos o que no funcionen se deben desechar en los puestos de reciclaje previstos para ello. Para contribuir activamente en la protección del medio ambiente, coloque este aparato en un punto de recogida de materias valiosas y reciclaje.

E

Garantía
Las condiciones de la garantía se indican en la tarjeta de garantía suelta adjunta.

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (E)

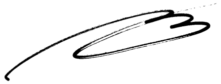
Declaramos que la
Sierra circular de precisión PPS-450
cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN60745-1, EN60745-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-3, EN61000-3-2

en relación con las disposiciones:

98/37/EC, 73/23/EEC (93/68/EEC), 89/336/EEC, 2002/96/EC, 2002/95/EC

del 01-09-2006
ZWOLLE NL



J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Es nuestra política mejorar continuamente nuestros productos y por tanto nos reservamos el derecho a cambiar las características del producto sin previo aviso.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028PM Zwolle • Holanda

PŘESNÁ KOTOUČOVÁ PILA

Pozor! Přečtěte si vždy návod k elektrickým strojů důkladně před jejich použitím. Tímto lépe pochopíte svůj produkt a zabráníte zbytečným rizikům. Uschovejte tento návod pro budoucí použití, předávejte tento stroj dále pouze společně s návodem. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny z tohoto návodu k obsluze i když se vám budou jevit jako nepohodlné.

CZ

Použití
Tento stroj je určen k řezání dřeva, materiálů podobných dřevu, dlaždic, keramiky, kamene, ocelových, měděných a hliníkových plechů a trubek.
Stroj není určen pro řemeslnickou potřebu.

Obsah
1. Technické údaje stroje
2. Bezpečnostní předpisy
3. Smontování
4. Použití
5. Servis a údržba

1. TECHNICKÉ ÚDAJE STROJE

Technické údaje

Napětí	230 V~ (Rating label)
Kmitočet	50 Hz (Rating label)
Jmenovitý výkon	450 W (Rating label)
Otáčky běhu naprázdno	4000/min (Rating label)
Rozměry pilového kotouče	∅85 x ∅10 x 1,0 mm
Max. výška řezu	27 mm (Rating label)
Hmotnost	1,8 kg
Lpa (akustický tlak)	90 dB (A)
Lwa (akustický výkon)	104 dB (A)
Vibrace v ruce, rameni	1,081 m/s^2

Obsah obalu
1 Stroj s šestihranným klíčem v ochranné vývodce proti ulomení
1 Pilový kotouč opatřený spékaným tvrdým kovem (dřevo, barevné kovy)
1 Rozbrušovací brusný kotouč (ocel)
2 Rozbrušovací kotouče opatřené diamanty (dlaždice, keramika)
1 Ochranný kryt k řezání nebo rozbrušování trubek)
1 Ochranný kryt k řezání s paralelním dorazem
1 Paralelní doraz
1 Návod k obsluze
1 Záruční list

Zkontrolujte prosím stroj a díly příslušenství na škody způsobené dopravou.

Označení dílů
Obr. 1

CZ

1. Větrací otvor
2. Rukojeť
3. Vypínač
4. Červená signálka pro indikaci přetížení nebo blokování pilového kotouče
5. Otočný knoflík hloubky řezu
6. Tlačítko pro uvolnění ochranného krytu
7. Pilový kotouč
8. Upevnění paralelního dorazu
9. Šipka pro čáru řezu
10. Paralelní doraz
11. Ochranný kryt
12. Aretace vřetena
13. Zelená signálka pro síťové napětí
14. Kanál pro prach
15. Adaptér pro vysavač

2. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Vysvětlení symbolů
Na stroji jsou použitý následující symboly:

Čtěte návod k obsluze

Souhlas s příslušnými rozhodujícími bezpečnostními směrnicemi EU

Zařízení třídy II - s ochranou izolací - ochranný kontakt není nutný

Nebezpečí života a poranění a nebezpečí poškození stroje při nedodržení bezpečnostních předpisů uvedených v tomto návodu

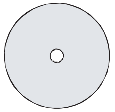
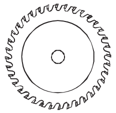
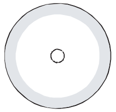
Elektrické napětí

Vytáhněte ihned síťovou vidlici, pokud dojde k poškození kabelu a také během údržbářských prací.

Používejte vždy ochranu sluchu

- *La hoja de la sierra se puede fijar sin problemas.*
- Vigile especialmente en la madera de desecho, la madera de construcción, etc. que no haya clavos escondidos u otras piezas metálicas. Extraer antes de serrar.
- Para cortar o serrar materiales redondos delgados, utilice la cubierta de protección con acanaladura.

Consejos para la hoja de la sierra y el material

	Dentado	***Indicado para los siguientes materiales***
	**Disco de cortar** Disco de corindón de 85 mm x 10 x 1,4 mm.	Acero
	**Hoja de sierra reforzada con metal duro** Con dientes de 85 mm x 10 x 1,0 mm x 36	Metales no férreos, madera, aglomerados, plásticos
	**Reforzado con diamante** 85 mm x 10 x 1,0 mm	Cerámica, losas, piedra, materiales sintéticos reforzados con fibra de vidrio

Trabaje con cuidado y precaución. Tenga en cuenta que un manual de utilización no puede describir todos los trabajos que se pueden realizar con una sierra circular manual.

5. ASISTENCIA Y MANTENIMIENTO

Antes de cada operación de ajuste, mantenimiento o reparación, desconecte el enchufe de alimentación.

Este aparato se ha construido para ofrecer un largo tiempo de servicio con un mantenimiento mínimo. Un funcionamiento duradero satisfactorio depende de que se realice un cuidado adecuado del mismo y que se limpie de forma regular.

Limpieza
Retire regularmente las virutas de serrado. Utilice el aparato en combinación con un aspirador de polvo. Mantenga el mango libre de polvo y suciedad. Si no es posible eliminar la suciedad, utilice un paño suave humedecido con agua jabonosa. No utilice nunca disolventes como gasolina, alcohol, etc. Estos disolventes pueden dañar las piezas de plástico.

Engrase
El aparato no requiere ningún engrase adicional.

E

Interruptor de encendido/apagado

Fig. 8

El interruptor está equipado con un bloqueo para impedir una puesta en marcha accidental de la máquina.

- Presione para empezar el botón de bloqueo (1) y, a continuación, el interruptor (2) en la dirección de la flecha. La máquina se pone en marcha.
- En el lateral hay un indicador (3) - verde significa que la máquina está conectada a la corriente y está lista para funcionar.
- Si libera el interruptor, éste vuelve a la posición inicial y la máquina pasa a estado de reposo.

Nota: El indicador rojo (4) de al lado se enciende en caso de sobrecarga o bloqueo de la hoja de la sierra.
En caso de sobrecarga, la máquina se apaga y se enciende el indicador rojo de advertencia.
Si se produce una sobrecarga, apague la máquina y desplácela algo hacia atrás por el corte realizado, hasta que vuelva a ponerse en marcha. Continúe trabajando aplicando menos presión en el sentido del corte.
Si la hoja de la sierra se bloquea, identifique la causa habiendo bloqueado previamente la hoja de la sierra antes de continuar trabajando.

Serrar y cortar con la máquina

Fig. 9

- Coloque la máquina sobre la pieza y alinéela con la marca de corte. Ponga el tope paralelo en el canto de la pieza.
- Tras ponerla en marcha con el interruptor pulsador (1), presione el botón (2) - con el dedo índice - para desbloquear la cubierta de protección.
- Ahora ya puede liberar la hoja de la sierra y empezar a cortar.

Tenga en cuenta que la hoja de la sierra puede salir libre antes del canto de la pieza - no corte directamente en todo el material.

Consejos para serrar y cortar

- No aplique ninguna fuerza, deje que la máquina realice el trabajo.
- Reduzca la presión en el sentido de corte si la máquina trabaja con más lentitud o se enciende el indicador de sobrecarga.
- Sujete la máquina con ambas manos.
- Fije la pieza sobre una mesa de trabajo con sargentos adecuados o herramientas de sujeción similares.
- No haga deslizar la máquina hacia atrás mientras está trabajando; deslícela mientras sierra o corta únicamente hacia delante - existe un riesgo importante de retención.
- No retire la máquina del corte hasta que esté completamente parada - después de soltar el pulsador.
- Antes de empezar a trabajar, verifique que:
  - *La hoja de la sierra es adecuada para el material.*
  - *La hoja de la sierra sigue estando suficientemente afilada.*
  - *La hoja de la sierra no está dañada - no tiene dientes rotos ni está doblada.*

Používejte ochranné brýle

Používejte ochranné rukavice

Poškozené a/nebo opotřebené elektrické nebo elektronické přístroje se musejí odevzdávat na k tomu určené místa sběru pro recyklaci.

Všeobecné bezpečnostní předpisy

Pozor! Při používání elektrického nářadí nutno pro ochranu proti úrazu elektrickým proudem, nebezpečí poranění nebo požáru dodržovat následující základní bezpečnostní opatření. Níže používaný pojem "elektrické nářadí" se vztahuje na elektrické nářadí poháněné ze sítě (se síťovým kabelem).

1) Pracoviště

a. **Udržujte své pracoviště čisté a uklízené.** Nepořádek a neosvětlená pracoviště mohou vést k úrazům.
b. **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
c. **Nedovolte dětem ani jiným osobám přiblížit se k elektrickému nářadí při jeho používání.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2) Elektrická bezpečnost

a. **Připojovací vidlice stroje se musí hodit k zásuvce. Síťová vidlice se nesmí žádným způsobem měnit. Nepoužívejte adaptační vidlice společně s přístroji chráněnými uzemněním.** Nezměněné síťové vidlice a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
b. **Vyhýbejte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, když je vaše tělo uzemněné!
c. **Chraňte elektrické nářadí před deštěm nebo vlhkostí.** Pronikání vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
d. **Nepoužívejte síťový kabel k přenášení elektrického nářadí, k jeho zavěšení nebo k vytahování síťové vidlice ze zásuvky.** Chraňte síťový kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohybujícími se díly strojů. Poškozené nebo zamotané síťové kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
e. **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze prodlužovací kabely, připuštěné k venkovnímu použití.** Používání prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a. **Buďte pozorní. Dávejte pozor na to co děláte a pracujte s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste unaven nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léčiv.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může vést k závažným poraněním.

CZ

b. **Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.** Používání osobních ochranných prostředků jako maska proti prachu, bezpečnostní boty odolné proti skluzu, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, podle druhu elektrického nářadí a způsobu jeho používání snižuje riziko poranění.
c. **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že vypínač je v poloze "Vypnuto (0)“, dříve než zastrčíte síťovou vidlici do zásuvky.** Když při přenášení elektrického nářadí budete mít prst na vypínači nebo elektrické nářadí připojíte do sítě se zapnutým vypínačem, může to vést k úrazům.
d. **Odstraňte seřizovací nářadí nebo klíče na šrouby, dříve než stroj zapnete.** Nářadí nebo klíč, který se nachází na otáčejícím se dílu, může vést k poranění.
e. **Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečnou polohu a udržujte kdykoliv rovnováhu.** Tímto může stroj lépe kontrolovat v neočekávaných situacích.
f. **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Nepřibližujte se vlasy, oděvem nebo rukavicemi k pohybujícím se dílům.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
g. **Když mohou být namontována zařízení pro odsávání nebo zachycování prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4) Pečlivá manipulace a používání elektrického nářadí

a. **Nepřetěžujte stroj. Používejte při své práci k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím se pracuje lépe a bezpečněji v uvedeném výkonnostním rozsahu.
b. **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný.** Elektrické nářadí, které už nelze zapínat nebo vypínat je nebezpečné a musí být opraveno.
c. **Před seřizováním stroje, výměnou dílů příslušenství nebo odložením stroje vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje nechtěnému spuštění pily.
d. **Uschovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah děti. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které nejsou s ním seznámeni nebo tento návod nečetli.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když je používá nezkušená osoba.
e. **Ošetřujte svůj stroj pečlivě. Kontrolujte, zda pohyblivé díly stroje fungují bezvadně a neváznou, zda nejsou díly ulomené nebo poškozené, zda funkce stroje není omezena. Nechte poškozené díly před použitím stroje opravit.** Mnoho úrazů má svou příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
f. **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými břity se zpřičují méně často a dají se snadněji vést.
g. **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, výměnné nástroje atd. podle těchto pokynů a tak, jak je to pro tento speciální typ stroje předepsáno. Berte přitom zřetel na pracovní podmínky a činnost, která má být prováděna.** Používání elektrického nářadí k jiným než určeným aplikacím může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

a. **Dávejte svůj stroj opravovat výhradně kvalifikovaným odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** Tímto bude zajištěno, že bezpečnost stroje bude zůstane zachována.
b. **Poškozené vypínače musejí být vyměněny v naši dílně služeb zákazníkům.**

Nota: Ajuste una profundidad de corte unos 3 mm mayor que el grosor de la pieza de trabajo. La profundidad máxima de corte es de 27 mm.

La escala de la carcasa de la máquina sólo se debe utilizar como punto de referencia. Para un ajuste muy preciso, utilice un pie de rey.

- Abra el botón giratorio (1) del tope de profundidad haciéndolo girar hacia la izquierda - rosca a la derecha - girar en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir y en sentido contrario para apretar.
- Presione el botón de liberación (3) de la cubierta de protección (4) y desplace la cubierta de protección hasta que la hoja de la sierra (5) se encuentre lo suficientemente lejos para la profundidad de corte prevista.
  Vuelva a apretar el botón giratorio del tope de profundidad. Tras aflojar la cubierta de protección, esta vuelve a su posición inicial.

E

Soporte de fijación para tope paralelo
Fig. 6
- Haga deslizar el soporte (1) en la ranura (2) del lado frontal de la cubierta de protección hasta que los tornillos de fijación (3) y las tuercas (4) queden alineados.
- Apriete los tornillos (3) con la llave hexagonal - alojada en la funda de protección del final del aparato.

Atención No apriete con excesiva fuerza el tornillo (3) , ya que podría romperse la carcasa de plástico.

Ajuste del tope paralelo
Fig. 7
El tope paralelo se puede utilizar para cortar a medida piezas de trabajo de hasta 200 mm.

- Abra los dos tornillos de fijación (1).
- Haga deslizar el tope paralelo (2) en la ranura de retención (3)
- Una vez ajustada la profundidad de corte, cierre los tornillos de fijación (1).
- La escala (4) sirve como orientación - para una longitud de corte precisa, se debe medir o determinar con un corte de prueba.
- Para las longitudes de corte muy cortas, hay que vigilar que el tope angular cerca de la hoja de la sierra llega hasta pero no es tocado por la hoja.

4. UTILIZACIÓN

Atención Antes de cada puesta en marcha
¿ha leído todas las advertencias de seguridad?
Lea y preste atención a estas advertencias una vez más.

Utilizar guantes.

- Acople la llave hexagonal de 5 mm (1) - alojada en la funda de protección del final del aparato - en el tornillo de husillo (2) del lado izquierdo de la máquina.
- Presione el botón (3) para el bloqueo del husillo en el lado derecho de la máquina. Haga girar la llave hexagonal hasta que oiga que el husillo se bloquea.
- Abra el tornillo de husillo haciéndolo girar en el sentido de la flecha como indica la flecha de giro de la carcasa de la máquina - Atención rosca a la izquierda de la máquina - Abrir girando hacia la derecha, en el sentido de las agujas del reloj y apretar girando hacia la izquierda en el sentido contrario a las agujas del reloj.
  Ahora ya puede extraer la hoja de la sierra (5) junto con la brida (4).

E

Atención El sentido de giro en la hoja de la sierra debe coincidir con la flecha de sentido de giro (6) de la carcasa de la máquina.

Montaje de la hoja de la sierra

Atención Desconecte previamente el enchufe de la red. La hoja de la sierra puede estar aún muy caliente si acaba de usarse.

La hoja de la sierra puede estar muy afilada, en caso necesario

Utilizar guantes.

El montaje de la sierra se realiza en el orden inverso al descrito para el cambio de la hoja de la sierra.
La entalladura de la brida (4) debe señalar en dirección a la hoja de la sierra. No olvide o pierda la brida, ya que sin ella no podrá apretarse correctamente la hoja de la sierra.

Ajuste de la profundidad de corte
Fig. 5

Atención Desconecte previamente el enchufe de la red. La hoja de la sierra puede estar aún muy caliente si acaba de usarse.

La hoja de la sierra puede estar muy afilada, en caso necesario

Utilizar guantes.

c. **Když se poškodí přívodní kabel (nebo síťová vidlice), musí se nahradit speciálním přívodním kabelem, který je k dostání u našich služeb zákazníkům (servisu).** Výměna přívodního kabelu smí být prováděna pouze naší službou zákazníkům (servisem) nebo kvalifikovanou osobou (elektrickým odborným pracovníkem).

CZ

Zvláštní bezpečnostní předpisy pro ruční kotoučové pily

a. **Pozor! Použití jiných dílů příslušenství nebo přídavných strojů než doporučených nebo obsažených v objemu dodávky může znamenat nebezpečí poranění.**
b. **Deformované pilové kotouče nebo s trhlinami nesmí být používány.** Poškozený pilový kotouč při poškození ihned vyměnit.
c. **Používejte pilové kotouče s vnějším průměrem 85 mm a vnitřním otvorem 10 mm, připuštěné pro min. 4000/min.** Dbejte u pilových kotoučů pro řezání dřeva a kovů na to, aby zuby byly opatřeny spékaným tvrdým kovem a byly vhodné pro řezání dřeva.
d. **Nepoužívejte pilové kotouče z rychlořezné oceli HSS k řezání dřevotřískových desek,** zuby musejí být opatřeny spékaným tvrdým kovem.
e. Používejte ochranu sluchu ke snížení rizika nedoslýchavosti.
f. **Používejte ochranu dýchacích orgánů ke snížení rizika vdechování nebezpečného prachu.** Pamatujte na to, že při zpracovávání obrobků s barevnými nátěry, některých druhů dřeva, dlaždic, keramiky a kamene mohou vznikat nebezpečné páry nebo nebezpečný prach.
g. **Používejte ochranu očí ke snížení rizika nebezpečných poranění očí.**
h. **Při manipulaci s pilovými kotouči a drsnými materiály používejte rukavice.** Pilové kotouče přepravovat pouze v obalu.
i. **Připojte vysavač na nátrubek sacího otvoru.** Provozujte stroj pouze společně s vysavačem.
j. **Kontrolujte pravidelně ochranná zařízení a pilový kotouč.** Odstraňujte pravidelně piliny zevnitř stroje - otevřete k tomu ochranný kryt.
k. **Neodstraňujte v žádném případě ochranné zařízení pilového kotouče.** Smiřte se s případným nepohodlím, které toto ochranné zařízení může způsobovat - v opačném případě riskujete těžká poranění.
l. **Nepřibližujte se rukama do prostoru řezání.** Zajistěte obráběný kus upínacími přípravky.
m. **Kontrolujte stav materiálu obráběného předmětu.** Odstraňujte u dřeva hřebíky, šrouby nebo jiné cizí předměty. Buďte obzvlášť pozorní při řezání větví.

Před uvedením do provozu

a. **Kontrolujte vždy, zda se síťové napětí shoduje s napětím uvedeným na typovém štítku.**

   Připomínka: Stroj pro síťové napětí 230V může být také provozován se síťovým napětím 220 V. Ztráta výkonu činí asi 10%.

b. **Používání prodlužovacích kabelů.**
   Používejte výhradně prodlužovací kabely, které jsou dimenzovány pro daný výkon stroje. Minimální průřez žil musí činit 1,0 mm^2. Při použití kabelového bubnu se musí kabel úplně odvinout.
c. **Elektrické nářadí neponechávat bez dohledu.** Stroj vždy vypnout a odložit nebo opustit, když se pila úplně zastavila.

d. Před výměnou pilového kotouče vždy vytáhnout síťovou vidlici.
e. Před seřizovacími pracemi vždy vytáhnout síťovou vidlici.

Elektrická bezpečnost

Kontrolujte vždy, zda vaše síťové napětí se shoduje s typovým štítkem.

Výměna kabelů nebo vidlic
Když došlo k poškození přívodního kabelu, musí se speciální přívodní kabel nahradit, který je k dostání u výrobce nebo u jeho služeb zákazníkům.

Používání prodlužovacích kabelů
Používejte pouze schválený prodlužovací kabel, který odpovídá výkonu stroje. Žíly musejí mít minimální průřez 1,5 mm^2. Nachází-li se kabel na bubnu, musí se úplně odvinout.

3. SMONTOVÁNÍ

Vyjměte pilu a díly příslušenství z obalu.

Připojení vysavače
Obr. 2
Vložte adaptér pro připojení různých vysavačů do stroje. Vyrovnejte výstupky bajonetového uzávěru (1) k otvorům (2) na kanálu pro prach (3). Zasuňte adaptér úplně do stroje a otáčejte jím pak doprava, až adaptér citelně zapadne.
Adaptér pro připojení vysavače je kónický, aby se mohly použít různé průměry hadice.

Výměna ochranného krytu
Obr. 3

Pozor! Bezpodmínečně dříve vytáhnout síťovou vidlici. Pilový kotouč může být po použití ještě velmi horký.

Pilový kotouč může mít velmi ostré hrany, příp.

Používat rukavice.

5 mm šestihranný klíč je umístěn na ochranné vývodce proti ulomení na konci stroje.

- Zastrčte 5 mm šestihranný klíč (1) do víčka (2) otočného kolíku a otevřete kryt - pravý závit, otáčení doleva - otevření, doprava - zavření.
- Odstraňte otočný kolík (3), vytlačit příp. pomocí šroubováku.
- Nyní můžete ochranný kryt (4) sejmout a nahradit jiným.

Conexión de aspirador
Fig. 2
Coloque en el aparato el adaptador de conexión para distintos aspiradores.
Oriente las lengüetas del cierre de bayoneta (1) hacia los orificios (2) del canal de polvo (3).
Introduzca completamente el adaptador en la máquina y hágalo girar hacia la derecha, hasta que oiga que el adaptador se bloquea.
El adaptador para la conexión de aspirador es cónico para permitir la utilización de aspiradores con distintos diámetros de tubo.

Cambio de cubierta de protección
Fig. 3

Atención Desconecte previamente el enchufe de la red. La hoja de la sierra puede estar aún muy caliente si acaba de usarse.

La hoja de la sierra puede estar muy afilada, en caso necesario

Utilizar guantes.

La llave hexagonal de 5 mm está en la funda de protección al final del aparato.

- Acople la llave hexagonal de 5 mm (1) en la cubierta (2) para el pivote y abra la rosca derecha de la cubierta. En sentido de giro a la izquierda se abre, a la derecha se cierra.
- Retire el pivote (3) ayudándose, en caso necesario, de un destornillador.
- Ya puede retirar la cubierta de protección (4) y sustituirla por otra.

El montaje se realiza en orden inverso. Tenga en cuenta que la
pestaña de guía (5) debe insertarse primero en la tuerca para el tope de profundidad.
El aparato se suministra con dos cubiertas de protección distintas.
Con placa de base plana para cortes en superficies planas.
Con acanaladura para cortes en material redondo, como tubos.

No utilice el aparato en ningún caso sin cubierta de protección.

Cambio de la hoja de la sierra
Fig. 4

Atención Desconecte previamente el enchufe de la red. La hoja de la sierra puede estar aún muy caliente si acaba de usarse.

La hoja de la sierra puede estar muy afilada, en caso necesario

k. No retire en ningún caso el dispositivo de protección de la hoja de la sierra. Asuma las posibles incomodidades que puedan conllevar este dispositivo, ya que, de lo contrario, corre el riesgo de sufrir lesiones graves.
l. Mantenga las manos alejadas de la zona de corte. Asegure la pieza de trabajo con dispositivos de sujeción.
m. Supervise el estado del material de la pieza de trabajo. Retire de la madera los posibles clavos, tornillos y otros objetos. Tenga especial cuidado al serrar a través de nudos de la madera.

Antes de poner en marcha la máquina

a. Compruebe siempre que el suministro eléctrico coincida con el indicado en la placa de características.

Observación: Un aparato para una tensión de red de 230 V puede utilizarse también a una tensión de red de 220 V, con una pérdida de potencia de un 10 %

b. Utilización de cables alargadores.
Utilice exclusivamente cables alargadores diseñados para la potencia de la máquina. La sección transversal mínima deber ser de 1.0 mm^2. Si utiliza un tambor de cables, desenrolle siempre el cable completamente.
c. No deje desatendida ninguna herramienta eléctrica en funcionamiento. Desconecte siempre el aparato y no lo deje hasta que éste se haya detenido por completo.
d. Antes de sustituir la hoja de sierra, desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente.
e. Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de ajuste.

Seguridad eléctrica

Compruebe siempre que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del aparato.

Sustitución del cable o los enchufes
Si el cable de conexión está dañado, debe sustituirse por un cable de conexión especial que se puede obtener del fabricante o de su servicio de asistencia.

Utilización de cables alargadores
Utilice únicamente un cable alargador adecuado con una potencia igual a la de la máquina. Los cables deben tener una sección mínima de 1,5 mm^2. Si el cable se encuentra en un rodillo, es preciso desenrollarlo completamente.

3. MONTAJE

Extraiga el aparato y los accesorios de su envoltorio.

Smontování se provádí v opačném pořadí, dbejte na to, aby se vodicí výstupek (5) nejdříve vsadil do drážky hloubkového dorazu.
Pila je dodávána s dvěma rozdílnými ochrannými kryty.
S rovnou spodní deskou pro řezy na rovných plochách.
S prohlubní pro řezy na kulatém materiálu např. trubkách.

V žádném případě neprovozujte pilu bez ochranného krytu.

Výměna pilového kotouče
Obr. 4

Pozor! Bezpodmínečně dříve vytáhnout síťovou vidlici. Pilový kotouč může být po použití ještě velmi horký.

Pilový kotouč může mít velmi ostré hrany, příp.

Používat rukavice.

- Zastrčte 5 mm klíč na šrouby s vnitřním šestihranem (1) - umístěn na vývodce na konci pily - do šroubu vřetena (2) na levé straně stroje.
- Stiskněte tlačítko (3) pro aretaci vřetena na pravé straně stroje. Otáčejte šestihranným klíčem až vřeteno citelně zapadne.
- Povolte šroub vřetena otáčením ve směru šipky, jak je to znázorněno šipkou otáčení na skříni stroje. - Pozor! Levý závit stroje - povolování otáčením doprava, ve směru pohybu hodinových ručiček, utahování doleva proti směru pohybu hodinových ručiček.
Nyní můžete pilový kotouč (5) spolu s přírubou (4) vyjmout.

Pozor! Směr otáčení na pilovém kotouči se musí shodovat s šipkou směru otáčení (6) na skříni stroje.

Montáž pilového kotouče

Pozor! Bezpodmínečně dříve vytáhnout síťovou vidlici. Pilový kotouč může být po použití ještě velmi horký.

Pilový kotouč může mít velmi ostré hrany, příp.

Používat rukavice.

Montáž pilového kotouče provádět v opačném pořadí, než jak je to popsáno u výměny pilového kotouče.
Vybrání na přírubě (4) musí mířit do směru pilového kotouče. Nezapomeňte nebo neztraťte přírubu, pilový kotouč by se jinak nemohl utáhnout.

Nastavení hloubky řezu
Obr. 5

Pozor! Bezpodmínečně dříve vytáhnout síťovou vidlici. Pilový kotouč může být po použití ještě velmi horký.

Pilový kotouč může mít velmi ostré hrany, příp.

Používat rukavice.

Připomínka: Nastavte hloubku řezu asi 3 mm hlouběji než je tloušťka obráběného kusu. Maximální hloubka řezu činí 27 mm.

Stupnici na skříni stroje nutno používat pouze jako vodítko. Pro velmi přesné nastavení použijte prosím posuvné měřidlo.

- Povolte otočný knoflík (1) dorazu hloubky řezu otáčením doleva - pravý závit - otáčení proti směru pohybu hodinových ručiček je povolování a obráceně je utahování.
- Stiskněte uvolňovací tlačítko (3) ochranného krytu (4) a přesuňte ochranný kryt tak, aby pilový kotouč (5) dostatečně daleko po požadovanou hloubku řezu vyčníval. Utáhněte opět otočný knoflík hloubkového dorazu. Po puštění ochranného krytu se tento opět vrátí do výchozí polohy.

Držák paralelního dorazu
Obr. 6
- Přesuňte držák (1) do zářezu (2) na přední straně ochranného krytu až se upevňovací šroub (3) a matice (4) dostanou do zákrytu.
- Utáhněte šroub (3) pomocí šestihranného klíče - umístěného na ochranné vývodce na konci stroje.

Pozor! Neutahujte šroub (3) příliš silně, jinak může kryt z plastické hmoty prasknout.

Vložení paralelního dorazu
Obr. 7
Paralelní doraz může být používán ke stejnoměrnému zkracování obráběných kusů až na 200 mm.

- Povolte oba upevňovací šrouby (1).

f. **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Unas herramientas de corte bien cuidadas y con cantos afilados se bloquean con menos frecuencia y son más fáciles de manejar.
g. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas de ajuste, etc. como se indica en estas instrucciones y según las prescripciones para este tipo especial de aparato. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para usos distintos a los previstos puede conducir a situaciones de peligro.

5. Asistencia
a. **Haga reparar el aparato siempre a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de recambio originales.** Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad del aparato.
b. **Los interruptores dañados deben ser sustituidos por uno de los centros de atención al cliente.**
c. **Si el cable de conexión (o enchufe de alimentación) está dañado, debe ser sustituido por un cable de conexión especial que se puede obtener de los centros de atención al cliente (centro de asistencia).** La sustitución del cable de conexión debe ser realizada siempre por el servicio de atención al cliente (centro de asistencia) o por una persona cualificada (electricista).

Instrucciones especiales de seguridad para sierras circulares de mano
a. **Atención Si utiliza accesorios o aparatos distintos de los recomendados en este manual de instrucciones o de los incluidos con la máquina, corre el riesgo de sufrir lesiones.**
b. **No utilice hojas de sierra deformadas o agrietadas.** Si la hoja presenta daños, sustitúyala inmediatamente.
c. **Utilice una hoja de sierra con un diámetro exterior de 85 mm y un diámetro de agujero interior de 10 mm, apto para como mínimo 4000/min.** En el caso de las hojas de sierra para madera y metal, vigile que los dientes estén reforzados con metal duro y sean adecuadas para serrar madera.
d. **No utilice hojas de sierra de acero HSS para cortar tableros de madera aglomerada,** los dientes deben estar reforzados con metal duro.
e. **Para evitar el riesgo de sordera, lleve puesta protección para los oídos.**
f. **Para evitar el riesgo de una inhalación peligrosa de polvo, lleve puesta una máscara protectora.** Tenga en cuenta que al trabajar con pintura, algunos tipos de madera, losas, cerámica y piedra pueden producir vapores o polvo peligrosos.
g. **Utilice protección para los ojos para reducir el riesgo de sufrir peligrosas lesiones en los ojos.**
h. **Póngase guantes cuando vaya a manipular hojas de sierra y otros materiales duros.** Transporte las hojas de sierra sólo en su embalaje.
i. **Conecte un aspirador a la toma de la abertura de aspiración.** Utilice siempre la máquina junto con un aspirador.
j. **Compruebe periódicamente los ajustes de seguridad y la hoja de la sierra. Retire regularmente las virutas de madera del interior de la máquina -** abra para ello la cubierta protectora

3) **Seguridad de las personas**

a. **Esté atento. Mantenga la atención en lo que está haciendo y sea prudente al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Cuando se maneja un aparato, un momento de descuido puede ser la causa de lesiones graves.

b. **Utilice equipos de seguridad personal y, siempre, gafas de protección.** El uso de equipos de seguridad personal, como máscara antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco de seguridad o protectores del oído, según el tipo y el uso que se haga de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

c. **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en posición "OFF(0)" antes de conectar el cable de alimentación a la toma de corriente.** Si se mueve el aparato con el dedo colocado sobre el interruptor o conecta el aparato a la corriente estando encendido, pueden producirse accidentes.

d. **Retire las herramientas de ajuste o la llave de ajuste antes de poner en marcha el aparato.** Una herramienta o una llave que esté colocada en una pieza giratoria del aparato puede provocar lesiones.

e. **No se sobreestime. Busque una posición de apoyo segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** Esto le permitirá controlar mejor el aparato en situaciones inesperadas.

f. **Utilice ropa adecuada. No se vista con ropa holgada y quítese cualquier joya que lleve puesta. Mantenga su cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden resultar atrapados en las piezas en movimiento.

g. **Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que dichos dispositivos estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de estos dispositivos reduce las condiciones peligrosas causadas por el polvo.

4) **Manipulación y utilización cuidadosas de herramientas eléctricas**

a. **No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y con mayor seguridad en el ámbito de aplicación identificado.

b. **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor sea defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se puede encender y apagar correctamente es peligrosa y se debe llevar a reparar.

c. **Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato.** Esta medida de precaución evita una puesta en marcha accidental del aparato.

d. **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice lejos del alcance de los niños. No deje que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con el mismo o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas inexpertas.

e. **Realice un mantenimiento cuidadoso del aparato. Verifique que las piezas móviles del aparato funcionan a la perfección y no quedan retenidas, que no haya ninguna pieza rota o dañada y que el aparato funcione sin problemas. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen como causa herramientas eléctricas mal cuidadas.

- Přesuňte paralelní doraz (2) do upevňovacího zářezu (3).
- Po nastavení délky řezu utáhněte upevňovací šrouby (1).
- Stupnice (4) slouží pouze k orientaci - přesnou délku řezu prosím změřte nebo zjistěte na zkušebním řezu.
- Pamatujte při velmi krátké délce řezu na to, že úhlový doraz je velmi blízko u pilového kotouče, nesmí se však pilového kotouče dotýkat.

4. POUŽÍVÁNÍ

Pozor! Před každým uvedením do provozu
Četli jste všechny bezpečnostní pokyny?
Čtěte tyto pokyny přesto ještě jednou a dodržujte je.

Vypínač zapnuto/vypnuto
Obr. 8
Vypínač je opatřen blokováním, aby se zabránilo nechtěnému rozběhu stroje.

- Pro spuštění stiskněte blokovací tlačítko (1) a pak vypínač (2) ve směru šipky. Stroj se teď rozběhne.
- Na straně se nachází signálka (3) - zelená znamená, že stroj je připojen k síti a je připraven k provozu.
- Když spínač pustíte, přepínač přejde zpět do výchozí polohy a stroj se zastaví.

Připomínka: Červená signálka (4) oproti tomu svítí v případě přetížení nebo blokování pilového kotouče. Při přetížení se stroj vypne a červená výstražná signálka se rozsvítí.
Při přetížení stroj vypněte a stroj vytáhněte poněkud z řezu, dokud se stroj opět nerozběhne.
Pokračujte při práci se sníženým tlakem ve směru řezu.
Při blokování pilového kotouče odstraňte příčinu blokování pilového kotouče, dříve než začnete dále pracovat.

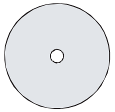
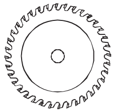
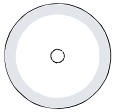
Řezání a rozbrušování strojem
Obr. 9
- Přistavte stroj k obráběnému předmětu a vyrovnejte jej s vaším označením řezu. Přistavte paralelní doraz k hraně obráběného předmětu.
- Po zapnutí palcem - vypínač (1) stiskněte tlačítko (2) - pomocí ukazováčku - aby se odblokoval ochranný kryt.
- Teď můžete pilový kotouč uvolnit a začít s řezáním.

Dbejte na to, aby se pilový kotouč mohl před hranou obráběného předmětu volně rozběhnout - nezařezávat přímo do plného materiálu.

Připomínky k řezání a rozbrušování
- Při práci se strojem nikdy nepoužívejte násilí, nechte stroj vykonávat práci.
- Snižte tlak ve směru řezu, když se stroj zpomaluje nebo když se při přetížení rozsvítí signálka.
- Držte stroj pevně oběma rukama.

- Upevněte obráběný předmět na pracovním stole vhodnými ztužidly nebo podobným upínacím nářadím
- Netáhněte stroj dozadu při jeho běhu, pohybujte strojem při řezání nebo rozbrušování pouze dopředu - existuje podstatné nebezpečí zpětného rázu.
- Z řezu vytahujte stroj zpět pouze za klidu - dříve jednoduše vypínač pustit.
- Kontrolujte před začátkem prací:
  - *Je pilový kotouč vhodný pro daný materiál.*
  - *Je pilový kotouč ještě dostatečně ostrý.*
  - *Je pilový kotouč nepoškozený - nevylomené zuby, neohnutý.*
  - *Je pilový kotouč řádně upevněn.*
- Všímejte si zvláště u odpadního dříví, stavebního dříví atd. na skryté hřebíky nebo jiné kovové předměty ve dřevě. Před řezáním odstranit.
- K řezání nebo rozbrušování tenkého kulatého materiálu používejte ochranný kryt s prohlubní.

Připomínky k pilovému kotouči a materiálu

Ozubení		*Vhodné pro následující materiály*
	**Rozbrušovací kotouč** 85 mm x 10 x 1,4 mm korundový kotouč	Ocel
	**Pilový kotouč opatřený spékaným tvrdým kovem** 85 mm x 10 x 1,0 mm x 36 zubů	Barevné kovy, dřevo, dřevotřískové desky, plastické hmoty
	**Diamantový rozbrušovací kotouč** 85 x 10 x 1,0 mm	Keramika, dlaždice, kámen, plastické hmoty vyztužené skelnými vlákny

Pracujte opatrně s přehledem. Pamatujte na to, že návod k obsluze nemůže popsat všechny možné práce s ruční kotoučovou pilou.

5. SERVIS A ÚDRŽBA

Před jakýmkoliv seřizováním, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou vidlicí.

Stroje jsou konstruovány pro dlouhodobý provoz při minimální údržbě. Jejich dlouhodobý uspokojivý provoz závisí na správném ošetřování strojů a pravidelném čištění.

Utilice gafas de protección

Utilice guantes de protección

Los aparatos eléctricos o electrónicos defectuosos o que no funcionen se deben desechar en los puestos de reciclaje previstos para ello.

Instrucciones generales de seguridad
Atención Observe las siguientes medidas de seguridad básicas cuando utilice herramientas eléctricas para evitar posibles descargas eléctricas, así como el peligro de lesiones o de un incendio. La expresión "herramienta eléctrica“ utilizada en lo que sigue hace referencia a herramientas eléctricas que funcionan con alimentación de red (con cable de alimentación).

1) Lugar de trabajo

a. **Mantenga limpio y ordenado el lugar de trabajo.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden ser causa de accidentes.

b. **No trabaje con el aparato en un entorno potencialmente explosivo en el que hayan líquidos, gases o vapores inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.

c. **Mantenga a los niños y otras personas alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control del aparato.

2) Seguridad eléctrica

a. **El enchufe de conexión del aparato debe ser el adecuado para la toma de corriente. El cable de alimentación no se debe modificar en ningún caso. No utilice ningún adaptador de conexión en combinación con puesta a tierra de protección.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.

b. **Evite el contacto con las superficies con puesta a tierra, como tubos, instalaciones de calefacción, cocinas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando su cuerpo está conectado a tierra.

c. **Mantenga el aparato alejado de la lluvia o la humedad.** La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d. **No haga un uso inapropiado del cable de alimentación, como para transportar o colgar el aparato, ni tire del mismo para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, aceites, cantos agudos o piezas de aparatos en movimiento.** Un cable de alimentación dañado o enredado aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

e. **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice sólo cables alargadores cuyo uso esté permitido también en exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

E

Verifique que el aparato y los accesorios no hayan sufrido daños en el transporte.

Designación de piezas
Fig. 1

1. Apertura de ventilación
2. Mango
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Indicador rojo de sobrecarga o bloqueo de la hoja de la sierra
5. Selector de profundidad de corte
6. Botón liberador de cubierta de protección
7. Hoja de la sierra
8. Sujeción para tope paralelo
9. Flecha para línea de corte
10. Tope paralelo
11. Cubierta protectora
12. Bloqueo de husillo
13. Indicador verde de tensión de red
14. Canal de polvo
15. Adaptador para aspirador

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Explicación de los símbolos
En el aparato se utilizan los siguientes símbolos:

Lea el manual de utilización

Conformidad con las correspondientes directrices de seguridad de la UE

Aparato con clase de protección II – doble aislamiento – no requiere contacto de protección

Peligro de lesión o muerte y peligro de daños en el aparato en caso de no seguirse las instrucciones de seguridad de este manual

Tensión eléctrica

Si el cable resulta dañado o se han realizar trabajos de mantenimiento, desconéctelo inmediatamente del enchufe de la corriente.

Utilice siempre protección para los oídos

CZ

Čištění
Pravidelně odstraňujte piliny.
Provozujte stroj společně s vysavačem.
Udržujte rukojetí čisté, bez prachu a nečistot. Nelze-li nečistotu odstranit jednoduše, použijte měkký hadr navlhčený mýdlovou vodou. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla jako benzín, alkohol, apod.
Tato rozpouštědla mohou prvky z plastických hmot poškodit.

Mazání
Stroj nevyžaduje žádné dodatečné mazání.

Závady
Pokud by se například z důvodu opotřebení některého dílu vyskytla závada, obraťte se prosím na servis, jehož adresa je uvedena na záručním listu. V tomto návodu je uveden podrobný přehled dílů, které lze objednávat.

Životní prostředí
Aby se zabránilo škodám vzniklým při přepravě, je stroj dodáván v pevném obalu. Obal se skládá z velké části z recyklovatelného materiálu.
Využijte možnost recyklace obalu.
Stroj neházet do kontejneru na odpady!

Vadné a/nebo opotřebené elektrické nebo elektronické zařízení se musí odevzdávat na určených místech sběru k recyklaci. Chtěli bychom vás proto poprosit, abyste nás svým aktivním přínosem při ochraně životního prostředí podporovali a tento stroj odevzdali do sběrny materiálů určených k recyklaci.

Záruka
Záruční podmínky najdete na záručním listu, který je volně připojen.

CZ

CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (CZ)

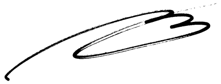
Prohlašujeme, že
přesná kotoučová pila PPS-450
splňuje požadavky následujících norem:

EN60745-1, EN60745-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-3, EN61000-3-2

podle předpisů:

98/37/EC, 73/23/EEC (93/68/EEC), 89/336/EEC, 2002/96/EC, 2002/95/EC

Dne 01-09-2006
ZWOLLE NL



J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Jelikož naší politikou je naše výrobky soustavně zlepšovat, vyhrazujeme si právo bez předchozího upozornění specifikaci výrobku změnit.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • The Netherlands

SIERRA CIRCULAR DE PRECISIÓN

E

Atención Lea siempre exhaustivamente los manuales de los aparatos eléctricos antes de utilizarlos. Esto le permitirá conocer mejor el producto y evitar riesgos innecesarios. Conserve cuidadosamente este manual para posteriores utilizaciones e inclúyalo siempre con el aparato en caso de transmisión a terceros. Observe todas las instrucciones de seguridad de este manual de utilización incluso cuando pueda resultarle molesto.

Utilización
El aparato está diseñado para serrar madera, materiales similares a la madera, losas, cerámica, piedra y planchas y tubos de acero, cobre y aluminio.
El aparato no está indicado para un uso industrial.

Índice

1. Datos del aparato
2. Instrucciones de seguridad
3. Montaje
4. Utilización
5. Asistencia y mantenimiento

1. DATOS DEL APARATO

Especificaciones

Tensión	230 V~ (Rating label)
Frecuencia	50 Hz (Rating label)
Potencia nominal	450 W (Rating label)
Revoluciones en vacío	4000/min (Rating label)
Dimensiones de la hoja de la sierra	Ø85 x Ø10 x 1,0 mm
Altura de corte máx.	27 mm (Rating label)
Peso	1,8 kg
Lpa (presión acústica)	90 dB(A)
Lwa (potencia acústica)	104 dB(A)
Vibraciones en brazo y mano	1,081 m/s^2

Contenido del paquete

1 Aparato con llave hexagonal en funda de protección
1 Hoja de serrar, reforzada con metal duro (madera, metales no férreos)
1 Disco de cortar (acero)
2 Discos de cortar reforzados con diamante (losas, cerámica)
1 Cubierta protectora para serrar o cortar tubos
1 Cubierta protectora para cortar con tope paralelo
1 Tope paralelo
1 Manual de utilización
1 Tarjeta de garantía

CE DECLARAŢIE DE CONFORMITATE (RO)

Noi declarăm că
Ferăstrăul circular de precizie PPS-450
împlineşte cerinţele următoarelor norme:

EN60745-1, EN60745-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-3, EN61000-3-2

potrivit prescripţiilor:

98/37/EC, 73/23/EEC (93/68/EEC), 89/336/EEC, 2002/96/EC, 2002/95/EC

din 01-09-2006
ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Politica noastră de firmă este direcţionată spre îmbunătăţirea continuă a produselor noastre şi ne rezervăm dreptul să schimbăm specificarea produselor fără o înştiinţare în prealabil.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Niederlande

PRECYZYJNA PILARKA TARCZOWA

Uwaga! Przed użyciem elektronarzędzia należy dokładnie przeczytać instrukcję jego obsługi. Pozwoli to na lepsze zrozumienie produktu i uniknięcie niepotrzebnego ryzyka. Prosimy o zachowanie tej instrukcji do późniejszego wykorzystania i przekazywanie urządzenia innym osobom tylko wraz z instrukcją. Przestrzegaj wszystkich zaleceń bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi, nawet jeśli wiąże się to z pewną niewygodą.

Zastosowanie
Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do cięcia drewna, materiałów drewnopodobnych, płytek ceramicznych, kamienia, oraz blach i rur stalowych, miedzianych i aluminiowych. Urządzenie nie jest przeznaczone do komercyjnego wykorzystania.

Spis treści
1. Parametry urządzenia
2. Przepisy bezpieczeństwa
3. Montaż
4. Używanie
5. Serwis i konserwacja

1. PARAMETRY URZĄDZENIA

Parametry techniczne

Napięcie	230 V~ (Rating label)
Częstotliwość prądu	50 Hz (Rating label)
Moc znamionowa	450 W (Rating label)
Prędkość obrotowa bez obciążenia	4000 obrotów/min (Rating label)
Wymiary tarczy tnącej	∅85 x ∅10 x 1,0 mm
Maks. grubość cięcia	27 mm (Rating label)
Waga	1,8 kg
Lpa (wynikowy poziom ciśnienia akustycznego)	90 dB(A)
Lwa (skorygowana moc akustyczna)	104 dB(A)
Wibracje ręki i ramienia	1,081 m/s^2

Zawartość opakowania
1 Urządzenie z kluczem sześciokątnym w rękawie ochronnym
1 Tarcza tnąca z zębami z węglików spiekanych (drewno, metale kolorowe)
1 Tarcza rozcinająca (stal)
2 Tarcze rozcinające z diamentowymi zębami (płytki ceramiczne itp.)
1 Pokrywa ochronna do cięcia lub rozcinania rur
1 Obudowa ochronna do cięcia z ogranicznikiem równoległym
1 Ogranicznik równoległy
1 Instrukcja obsługi
1 Karta gwarancyjna

PL

Prosimy o sprawdzenie, czy urządzenie i jego akcesoria nie zostały uszkodzone w trakcie transportu.

Opis części
Ryc. 1

1. Szczelina wentylacyjna
2. Uchwyt
3. Włącznik/wyłącznik
4. Czerwona kontrolka sygnalizująca przeciążenie lub zablokowanie tarczy tnącej
5. Pokrętło do regulacji głębokości cięcia
6. Pokrętło do zwolnienia obudowy ochronnej
7. Tarcza tnąca
8. Zamocowanie dla ogranicznika równoległego
9. Strzałka wyznaczająca linię cięcia
10. Ogranicznik równoległy
11. Obudowa ochronna
12. Regulacja wrzeciona
13. Zielona kontrolka napięcia sieciowego
14. Kanał odprowadzający pył
15. Przystawka dla odkurzacza

2. PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Objaśnienie symboli
Na urządzeniu występują następujące symbole:

Przeczytać instrukcję obsługi

Zgodność z odpowiednimi dyrektywami bezpieczeństwa UE

Urządzenie w II klasie ochrony – z izolacją ochronną – bolec uziemiający nie wymagany

Zagrożenie życia lub ryzyko urazu ciała i niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia w razie nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji

Napięcie elektryczne

W razie uszkodzenia przewodu elektrycznego niezwłocznie wyciągnij wtyczkę przewodu z gniazdka; podobnie postąp przed planowanymi pracami konserwacyjnymi

Zawsze stosuj środki ochrony słuchu

5. SERVICE ŞI ÎNGRIJIRE

Înainte de oricare reglare, întreţinere sau reparare, trageţi ştecherul din priză.

Aparatele au fost construite pentru funcţionarea pe termen lung la o îngrijire minimă. Funcţionarea lor satisfăcătoare în viitor depinde de îngrijirea aparatului corectă şi de curăţarea regulată a lor.

RO

Curăţare
Înlăturaţi regulat rumeguşul.
Folosiţi aparatul împreuna cu un aspirator.
Păstraţi mânerele libere de praf şi mizerie. Dacă nu se poate înlătura aşa de uşor mizeria, folosiţi o cârpă moale, umezită cu apă cu săpun. Nu folosiţi niciodată soluţii precum benzina, alcoolul ş.a.m.d. Aceste soluţii pot vătăma piesele din plastic.

Ungere
Aparatul nu necesită o ungere suplimentară

Greşeli
În caz că apar greşeli la uzarea unei piese, luaţi vă rugăm legătură cu adresa de service indicată pe certificatul de garanţie. În aceste instrucţiuni se află un ansamblu detaliat despre piese care pot fi comandate.

Mediul înconjurător
Pentru a preveni pagubele prin transport, maşina este livrată într-un ambalaj solid. În mare parte, ambalajul constă din material reciclabil.
Folosiţi posibilitatea reciclării ambalajului.
Nu aruncaţi aparatul în coşus de gunoi!

Aparatele electrice sau electronice vătămate şi/sau uzate trebuie predate la locul de reciclare prevăzut pentru aceasta. De aceea dorim să vă rugăm să ne sprijiniţi în ceea ce priveşte protecţia mediului înconjurător cu contribuţia dv. activă şi să predaţi acest aparat la locurile de colectare/reciclare a materiei.

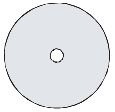
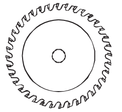
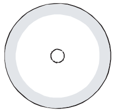
Garanţie
Condiţiile de garanţie găsiţi pe certificatul de garanţie adăugat gratis.

Ţineţi cont de faptul că pânza poate porni liber înaintea cantului piesei lucrate - nu tăiaţi direct în materialul plin.

Instrucţiuni pentru tăiere şi despărţire

- Nu aplicaţi violenţa, lăsaţi maşina să efectueze munca.
- Când maşina încetineşte sau când se aprinde beculeţul de suprasolicitare, micşoraţi presiunea în direcţia tăierii.
- Ţineţi bine maşina cu ambele mâini.
- Fixaţi-va piesa lucrată pe o masă de lucru cu o menghină cu şurub de strâns sau presat adecvat sau cu scule de întindere asemănătoare.
- Nu trageţi înapoi maşina în timpul rotaţiei, când tăieţi sau despărţiţi, mişcaţi maşina numai înainte - există pericolul considerabil că bate înapoi.
- Nu trageţi maşina dintr-o tăietură, decât la oprire totală - înainte sloboziţi pur şi simplu butonul.
- Înainte de a începe munca controlaţi:
    - *Este pânza adecvată pentru material?*
    - *Mai este pânza destul de ascuţită?*
    - *Este pânza nevătămată - nici zimţi rupte, nici deformată?*
    - *Este pânza fixată ireproşabil?*
- Mai ales la lemne-deşeu, lemne de construcţie ş.a.m.d., fiţi deosebit de atent în ceea ce priveşte cuie sau alte piese din metal în lemn. Înainte de a tăia, înlăturaţi-le.
- Pentru a tăia şi a despărţi material rotund, folosiţi casca de protecţie cu adâncire.

Instrucţiune pentru pâna şi materialul
Dinţare Adecvat pentru următoarele materiale

	**Discul de despărţit** 85 mm x 10 x 1,4 mm disc corund	Oţel
	**Pânza înzestrată cu metal dur** 85 mm x 10 x 1,0 mm x 36 Zähne	Metale colorate, lemn, plăci din surcea
	**înzestrat cu diamant** 85 mm x 10 x 1,0 mm	Ceramică, gresia, piatra, materialul plastic întărit cu sticlă

Lucraţi cu grijă şi cu prudenţă. Vă rugăm să ţineţi cont că instrucţiunile de folosinţă nu po descrie toate muncile posibile cu un ferăstrău circular de mână.

Noś okulary ochronne

Noś rękawice ochronne

Uszkodzone i (lub) zużyte urządzenia elektryczne lub elektroniczne muszą być przekazane do ustalonego miejsca recyclingu.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa

Uwaga! Używając elektronarzędzi należy stosować następujące podstawowe środki bezpieczeństwa służące ochronie przed porażeniem prądem, niebezpieczeństwem urazu ciała i ryzykiem pożaru. Termin „elektronarzędzie“ używany w dalszej części tekstu odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (wyposażonych w kabel sieciowy).

1) Miejsce pracy

a. Utrzymuj czystość i porządek w swoim miejscu pracy. Nieporządek w miejscu pracy i jego niedostateczne oświetlenie może być przyczyną wypadku.

b. Nie używaj urządzenia w miejscach występowania palnych cieczy gazów lub pyłów, które mogą być przyczyną wybuchu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą być przyczyną zapłonu pyłów lub oparów.

c. Nie dopuszczaj dzieci i innych osób do obszaru roboczego w czasie używania elektronarzędzia. Dekoncentracja może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a. Wtyczka elektryczna urządzenia musi być dopasowana do gniazdka. Wtyczki nie wolno pod żadnym pozorem wymieniać. Z uziemionymi urządzeniami nie wolno stosować żadnych wtyczek adapterowych. Niemodyfikowane wtyczki i dopasowane do nich gniazda elektryczne zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b. Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami , takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Kontakt ciała z uziemionymi elementami zwiększa ryzyko porażenia prądem.

c. Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d. Nie używaj przewodu zasilającego do przenoszenia urządzenia, zawieszania go lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń przewód zasilający przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami urządzenia. Uszkodzone lub skręcone przewody elektryczne zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e. Używając elektronarzędzia na wolnym powietrzu korzystaj z wyłącznie z przedłużaczy przeznaczonych do stosowania w takich warunkach. Stosowanie przedłużaczy przeznaczonych do używania poza pomieszczeniami zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) **Bezpieczeństwo osób**

a. **Zachowaj ostrożność. Uważaj na to, co robisz i kieruj się rozsądkiem przy pracy z elektronarzędziem. Nie używaj urządzenia, kiedy jesteś zmęczony albo jeśli jesteś pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Jedna chwila nieuwagi przy używaniu urządzenia może prowadzić do poważnych urazów ciała.

b. **Stosuj środki ochrony indywidualnej, m. in. okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej dostosowanych do rodzaju elektronarzędzia i sposobu jego wykorzystania, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask ochronny lub środki ochrony słuchu, zmniejsza ryzyko odniesienia urazu.

c. **Nie dopuszczaj do uruchomiania urządzenia bez nadzoru. Przed podłączeniem wtyczki do gniazdka upewnij się, że przełącznik jest w położeniu „AUS(0)" (WYŁĄCZONE).** Naciskając na włącznik urządzenia i w czasie jego przenoszenia i przemieszczanie go bez odłączenia od zasilania może być przyczyną wypadku.

d. **Przed włączeniem urządzenia usuń z niego wszelkie klucze i narzędzia.** Narzędzie lub klucz zamocowane w obracającej się części urządzenia mogą być przyczyną urazu ciała.

e. **Nie przeceniaj swoich możliwości. Zapewnij sobie pewne podparcie dla nóg i utrzymuj ciało w równowadze.** Zapewni Ci to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f. **Noś odpowiednią odzież roboczą. Nie nakładaj na nią dodatkowej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą być wciągnięte przez poruszające się części.

g. **Jeśli istnieje możliwość zamontowania instalacji odciągu pyłów i instalacji zabezpieczającej przed zapylenie, upewnij się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie tych instalacji zmniejsza zagrożenia powodowane przez pył.

4) **Ostrożne obchodzenie się z elektronarzędziami i ich używanie**

a. **Nie przeciążaj urządzenia. Używaj elektronarzędzi do prac zgodnych z ich przeznaczeniem.** Odpowiednio zastosowane urządzenia pracują lepiej i bezpieczniej w wyznaczonym dla nich zakresie mocy.

b. **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym przełącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć przełącznikiem, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

c. **Przed regulacją urządzenia, wymianą jego podzespołów lub przemieszczaniem go wyciągnij wtyczkę z gniazdka.** Te środki bezpieczeństwa zabezpieczają przed mimowolnym uruchomieniem urządzenia.

d. **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie dopuszczaj do używania urządzenia przez osoby, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały niniejszej instrukcji obsługi.** Elektronarzędzia używane przez osoby niedoświadczone mogą powodować zagrożenie.

e. **Starannie konserwuj urządzenie. Sprawdzaj, czy jego ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie blokują się, czy części nie są zepsute lub uszkodzone w sposób zakłócający pracę urządzenia. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części.** Nieodpowiednia konserwacja elektronarzędzi jest przyczyną wielu wypadków.

f. **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do prowadzenia.

Montarea tamponului paralel
Ilustr. 7
Tamponul paralel poate fi folosit pentru a tăia uniform la lungime piesele lucrate până la 200 mm.

- Desfaceţi cele două şuruburi de fixare (1).
- Împingeţi tamponul paralel (2) în şliţul de ţinut (3).
- După reglarea lăţimii de tăiere, închideţi şuruburile de fixare (1).
- Scala (4) slujeşte pentru orientare - vă rugăm să măsuraţi sau să constataţi printr-o tăiere-probă lungimea de tăiere exactă.
- La o lungime de tăiere foarte scurtă, fiţi atent ca tamponul paralel să ajungă aproape de pânză dar să nu fie atinsă de pânză.

4. FOLOSIRE

Atenţie! Înainte de oricare pornire
Aţi citit toate instrucţiunile de siguranţă?
Citiţi şi respectaţi totuşi încă o dată aceste instrucţiuni.

Butonul "Pornit/Oprit"
Ilustr. 8
Butonul este prevăzut cu o blocare pentru ca să se împiedice o pornire neintenţionată a maşinii.

- Pentru a porni, apăsaţi butonul de blocare (1) şi apoi butonul (2) în direcţia săgeţii. Acum maşina porneşte.
- În lateral se află un beculeţ (3) - Verde înseamnă că maşina este conectată de reţea şi în stare de funcţionare.
- Dacă îi daţi drum butonului, butonul se mişcă înapoi în poşiţia iniţială şi maşina ajunge să se oprească.

Notă: Beculeţul roşu (4) de viz-a-viz se aprinde în cazul suprasolicitării sau al blocării pânzei.
La suprasolicitare, maşina se opreşte şi beculeţul de avertisment roşu se aprinde.
La suprasolicitare, opriţi maşina şi trageţi maşina puţin înapoi din tăietura, atâta timp până când maşina porneşte din nou. Continaţi munca cu presiunea micşorată în direcţia tăieturii. La blocarea pânzei, înainte de a continua munca, înlăturaţi cauza pentru care blochează pânza.

A tăia şi despărţi cu maşina
Ilustr. 9
- Aşezaţi maşina pe piesa lucrată şi direcţionaţi-o de marcajul de tăietură. Aşezaţi tamponul paralel pe cantul piesei lucrate.
- După ce porniţi cu degetul mare - butonul (1) apăsaţi butonul (2) - cu degetul arătător - pentru deblocarea căştii de protecţie.
- Acum puteţi slobozi pânza şi începe cu tăiatul.

RO

Folosiţi mănuşi.

Montarea pânzei în succesiune inversă de cea descrisă sub “schimbarea pânzei”.
Spaţiul lăsat liber la flanşă (4) trebuie să arate în direcţia pânzei. Nu uitaţi sau pierdeţi flanşa, altfel pânza nu poate fi fixată.

Reglarea adâncimii de tăiere
Ilustr. 5

Atenţie! Mai înainte, trageţi neapărat ştecherul din priză. După folosinţă, pânza mai poate fi foarte fierbinte.

Pânza poate fi cu muchii foarte ascuţite, evtl.

Folosiţi mănuşi.

Notă: Reglaţi adâncimea de tăiere cam 3 mm mai adâncă decât grosimea piesei lucrate. Adâncimea de tăiere maximă este de 27 mm.

Scala de pe carcasa maşinii trebuie considerată doar drept punct de reper. Pentru o reglare foarte exactă, vă rugăm să folosiţi şublerul.

- Slăbiţi butonul de reglare (1) pentru stopul de adâncimea tăierii prin rotirea spre stângă; (filet drept) rotit în sensul retrograd pentru slăbire şi în sensul acelor de ceasornic pentru strângere.
- Presaţi butonul de deschidere (3) al capacului de protecţie (4) şi puneţi capacului de protecţie în poziţia, în care pânza de tăiere (5) încă pătrunde suficient în adâncimea dorită de tăiere.
  După aceea, rotiţi înapoi butonul stopului de reglare a adâncimii de tăiere. După degajarea capacului de protecţie, acesta se va întoarce în poziţia sa iniţială.

Suportul stopului paralel
Ilus. 6

- Împingeţi suportul (1) în locaşul (2) pe partea frontală a capacului de protecţie, până ce şurubul de fixare (3) şi piuliţa (4) ajung în aliniere.
- Folosiţi cheia hexagonală, care se află în apărătoare împotriva înnodării la capătul maşinii, pentru strângerea şurubului (3).

Atenţie! Nu trageţi prea tare, cu forţa, şurubul (3), altfel se poate rupe carcasa de plastic.

PL

g. **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia uzupełniające itd. muszą być używane zgodnie z niniejszymi zaleceniami i szczegółowymi instrukcjami dla danego typu urządzenia. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy oraz specyfikę czynności, jaką zamierza się wykonać.** Używanie elektronarzędzi niezgodnie z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5. Serwis

a. **Naprawa urządzenia może być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa użytkowania urządzenia.
b. **Uszkodzone wyłączniki muszą być wymienione przez punkt obsługi klienta naszej firmy.**
c. **Jeśli przewód zasilający (lub jego wtyczka sieciowa) jest uszkodzony, to należy wymienić przewód na przewód zasilający dostępny w dziale obsługi klienta (serwisu) naszej firmy.** Wymiany przewodu zasilającego może dokonać tylko dział obsługi klienta (serwis) naszej firmy lub osoba o odpowiednich kwalifikacjach (elektryk).

Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa dla ręcznych pilarek tarczowych

a. **Uwaga! Użycie akcesoriów lub urządzeń dodatkowych innych niż zalecane w niniejszej instrukcji obsługi lub dostarczane wraz z pilarką może być przyczyną urazów ciała.**
b. **Używanie zniekształconych lub popękanych tarcz tnących jest zabronione.** Uszkodzoną tarczę tnącą należy natychmiast wymienić.
c. **Używaj tarczy tnącej o średnicy zewnętrznej 85mm i średnicy otworu wewnętrznego 10mm, o dopuszczalnej prędkości obrotowej min. 4000 obrotów/min.** W przypadku tarcz tnących do drewna i metalu należy zwrócić uwagę, by ich zęby były wykonane z węglików spiekanych i przeznaczone do cięcia drewna.
d. **Nie używaj jednolitych tarcz ze stali szybkotnącej do cięcia płyt wiórowych –** stosuj wyłącznie tarcze z zębami z węglików spiekanych.
e. **Stosuj środki ochrony zmniejszające ryzyko uszkodzenia słuchu.**
f. **Stosuj środki ochrony zmniejszające ryzyko wdychania niebezpiecznych pyłów.** Pamiętaj, że przy cięciu powłoki lakierniczej, niektórych rodzajów drewna, płytek ceramicznych i kamienia mogą wytwarzać się szkodliwe opary lub niebezpieczny pył.
g. Stosuj środki ochrony oczu zmniejszające ryzyko poważnego uszkodzenia wzroku.
h. **Do przemieszczania tarcz tnących i innych przedmiotów o ostrych krawędziach nakładaj rękawice.** Tarcze tnące transportuj tylko w opakowaniu.
i. **Podłącz odkurzacz do złącza wyciągu pyłu.** Uruchamiaj maszynę tylko wraz z odkurzaczem.
j. **Regularnie sprawdzaj stan osłon zabezpieczających i tarczy tnącej.** Regularnie usuwaj wióry z wnętrza maszyny, zdejmując w tym celu także obudowę ochronną.
k. **W żadnym wypadku nie wolno zdejmować osłony tarczy tnącej.** Lepiej znosić okresową niewygodę powodowaną przez osłony niż narażać się na poważne urazy ciała.
l. **Trzymaj ręce z dala od rejonu cięcia.** Zabezpiecz cięty element za pomocą zacisków.
m. **Sprawdź własności materiału, który ma być cięty.** Z drewna usuń gwoździe, śruby i inne ciała obce. Zachowaj szczególną ostrożność przy cięciu sęków.

PL

Przed uruchomieniem

a. **Zawsze sprawdzaj, czy napięcie w sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.**

Uwaga: Urządzenie przystosowane do napięcia sieciowego 230V można używać przy napięciu sieciowym 220V, ale trzeba się liczyć z ok. 10% utratą jego mocy.

b. **Używanie przedłużaczy.**
Używaj wyłącznie przedłużaczy zaprojektowanych do używania z maszynami o takiej mocy. Pole przekroju żyły nie może być mniejsze niż 1,0 mm^2. Używając przedłużacza nawiniętego na bęben pamiętaj o rozwinięciu kabla na całej długości.

c. **Nie pozostawiaj pracujących elektronarzędzi bez nadzoru.** Przed każdym odstawieniem lub opuszczeniem urządzenia wyłącz je i zaczekaj aż całkowicie się zatrzyma.

d. **Przed każdą wymianą tarczy tnącej wyjmij wtyczkę z gniazda elektrycznego.**

e. **Przed regulacją urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazda elektrycznego.**

Bezpieczeństwo elektryczne

Zawsze upewnij się, czy napięcie w sieci jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.

Wymian przewodów elektrycznych lub wtyczek
Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, to należy go wymienić na przewód zasilający dostępny w dziale obsługi klienta naszej firmy.

Używanie przedłużaczy.
Używaj wyłącznie przedłużaczy dostosowanych do mocy maszyny. Pole przekroju żyły przewodu musi wynosić co najmniej 1,5mm^2. Jeśli przewód jest nawinięty na bęben kablowy, to trzeba go rozwinąć na całej długości.

3. MONTAŻ

Wyjmij urządzenie i jego akcesoria z opakowania.

Przyłącze odciągu pyłów
Ryc. 2
Ustaw łącznik przed przyłączem urządzenia, dostosowanym do różnych odkurzaczy.
Wyrównaj końcówkę połączenia bagnetowego (1) z otworem (2) w kanale odprowadzającym pył.
Wsuń łącznik całkowicie do maszyny i przekręć nim w prawo aż do jego solidnego zamocowania.
Stożkowy kształt łącznika dla przyłącza odciągu pyłów umożliwia podłączenie odkurzaczy o różnych średnicach węża.

- Înlăturaţi arborele filetat (3) evtl. scoateţi-o prin apăsare cu o maşină de deschis şuruburi.
- Acum puteţi lua jos casca de protecţie (4) şi s-o înlocuiţi prin alta.

Montarea are loc în succesiunea inversă, fiţi atent la faptul ca nodul de conducere (5) să fie introdus mai întâi în nutul pentru tamponul adâncimii.
Aparatul este livrat întotdeauna cu două diferite căşt de protecţie.
Cu placă de fund netedă pentru tăieturi la suprafeţe netede.
Cu adâncime pentru tăieturi la material rotund, spre ex. ţevi.

Nu folosiţi aparatul în nici un caz fără cască de protecţie.

RO

Schimbarea pânzei
Ilustr. 4

Atenţie! Mai înainte, trageţi neapărat ştecherul din priză. După folosinţă, pânza mai poate fi foarte fierbinte.

Pânza poate fi cu muchii foarte ascuţite, evtl.

Folosiţi mănuşi.

- Introduceţi cheia hexagonală de 5 mm (1), care se află în apărătoare împotriva înnodării la capătul uneltei, în şurubul axului (2) în partea stângă a maşinii.
- Apăsaţi butonul (3) pe partea dreaptă a maşinii, pentru a bloca axul. Rotiţi cheia hexagonală până ce simţiţi că axul s-a poziţionat.
- Slăbiţi şurubul axului prin rotirea în direcţia săgeţii, după cum este arătat cu ajutorul săgeţii de pe carcasa maşinii care indică direcţia de rotaţie. Avertizare! Filetul la maşina este stâng. – Deschideţi prin rotirea spre dreaptă (sensul acelor de ceas), şi strângeţi prin rotirea spre stângă (sensul retrograd).
Acum puteţi îndepărta pânza de ferăstrău (5) totodată cu flanşa (4).

Atenţie! Direcţie de învârtit de pe pânză trebuie să corespundă cu săgeata direcţiei de învârtit (6) de pe carcasa maşinii.

Montarea pânzei

Atenţie! Mai înainte, trageţi neapărat ştecherul din priză. După folosinţă, pânza mai poate fi foarte fierbinte.

Pânza poate fi cu muchii foarte ascuţite, evtl.

Siguranţă electrică

Verificaţi întotdeauna dacă tensiunea dv. De reţea corespunde cu tăbliţa care indică tipul.

Schimbarea cablurilor şi a ştecerilor
Dacă conducta de legătură este vătămată, trebuie să fie înlocuită de o conductă de legătură specială care este disponibilă la producător sau la service-ul său.

Folosirea prelungitoarelor
Nu folosiţi decât un prelugitor care corespunde cu capacitatea maşinii. Arteriile trebuie să aibă un diametru minim de 1,5 mm^2. Dacă se află cablul pe un cilindru, cablul trebuie să fie derulat complet.

3. MONTARE

Scoateţi aparatul şi piesele-accesorii din ambalaj.

Conecţia aspiratorului
Ilustr. 2
Introduceţi în aparat adaptorul pentru conecţia diferitelor aspiratoare.
Direcţionaţi nodurile închizătorului de baionetă (1) spre deschiderile (2) de pe canalul pentru praf (3).
Introduceţi complet în maşină adaptorul şi învârtiţi apoi spre dreapta până când adaptorul se aşază simţitor la locul lui.
Adaptorul pentru conecţia aspiratorului este conic pentru ca să se poată folosi diferite diametre de furtun al aspiratoarelor.

Schimbarea cascăi de protecţie
Ilustr. 3

Atenţie! Mai înainte, trageţi neapărat ştecherul din priză. După folosinţă, pânza mai poate fi foarte fierbinte.

Pânza poate fi cu muchii foarte ascuţite, evtl.

Folosiţi mănuşi.

Cheia hexagonală de 5 mm este băgat în bucşa protecţie de flambaj la capătul aparatului.

- Introduceţi cheia hexagonală de 5 mm (1) în capa (2) pentru arborele filetat şi deschideţi capa - filet spre dreapta, deschideţi spre stânga direcţia de învârtire, închideţi (cea) spre dreapta.

Wymiana obudowy ochronnej
Ryc. 3

Uwaga! Wcześniej koniecznie wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Po użyciu tarcza tnąca może być jeszcze bardzo gorąca.

Tarcza tnąca może mieć też bardzo ostre krawędzie.

Włożyć rękawice.

Klucz sześciokątny 5mm jest umieszczony w rękawie ochronnym na końcu urządzenia.

- Wprowadź klucz sześciokątny 5mm (1) w obsadkę (2) przetyczki i odkręć obsadkę – gwint prawostronny, odkręcanie w lewo, dokręcanie w prawo.
- Wyjmij przetyczkę (3), w razie potrzeby wypychając ją śrubokrętem.
- Teraz możesz zdjąć obudowę ochronną (4) i wymienić ją na inną.

Montaż przebiega w odwrotnej kolejności.
Pamiętaj, by końcówkę prowadzącą (5) wprowadzić najpierw do szczeliny dla ogranicznika głębokości.
Urządzenie jest dostarczane z dwiema różnymi obudowami ochronnymi:
Z równą płytą podstawową – do cięcia płaskich powierzchni,
Zzagłębieniem – do cięcia elementów okrągłych, np. rur.

Używanie urządzenie bez obudowy ochronnej jest zabronione.

Wymiana tarczy tnącej
Ryc. 4

Uwaga! Wcześniej koniecznie wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Po użyciu tarcza tnąca może być jeszcze bardzo gorąca.

Tarcza tnąca może mieć też bardzo ostre krawędzie.

Włożyć rękawice.

- Wprowadź klucz sześciokątny 5mm (1) – w rękawie ochronnym na końcu urządzenia – do śruby wrzecionowej (2) z lewej strony maszyny.
- Wciśnij przycisk (3) do regulacji wrzeciona po prawej stronie maszyny. Przekręć kluczem sześciokątnym aż do wyczuwalnego zablokowania się wrzeciona.

- Wykręć śrubę wrzecionową przekręcając nią w kierunku wskazanym przez strzałkę kierunku obrotów umieszczoną na obudowie maszyny – Uwaga! Gwint maszynowy lewostronny – odkręcanie w prawo, zgodnie z ruchem wskazówek zegara; odkręcanie w lewo, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
  Teraz możesz wyjąć tarczę tnącą (5) wraz z kołnierzem (4).

Uwaga! Kierunek obrotów na tarczy tnącej musi być zgodny ze strzałką kierunku obrotów (6) na obudowie maszyny.

PL

Montaż tarczy tnącej

Uwaga! Wcześniej koniecznie wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Po użyciu tarcza tnąca może być jeszcze bardzo gorąca.

Tarcza tnąca może mieć też bardzo ostre krawędzie.

Włożyć rękawice.

Zakładanie tarczy tnącej przebiega w odwrotnej kolejności do opisanej wymiany tarczy tnącej. Wcięcie na kołnierzu (4) musi być ustawione w kierunku tarczy tnącej. Nie wolno zapomnieć o ponownym zamontowaniu kołnierza, gdyż jest on niezbędny do zamocowania tarczy tnącej.

Ustawianie grubości cięcia
Ryc. 5

Uwaga! Wcześniej koniecznie wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Po użyciu tarcza tnąca może być jeszcze bardzo gorąca.

Tarcza tnąca może mieć też bardzo ostre krawędzie.

Włożyć rękawice.

Uwaga: Ustawiona głębokość cięcia powinna być o ok. 3mm większa od grubości ciętego elementu. Maksymalna grubość cięcia wynosi 26mm.

Podziałkę na obudowie maszyny należy traktować wyłącznie jako wskazówkę. Do dokładnego ustawienia prosimy użyć suwmiarki.

- Odkręcić pokrętło (1) mocujące ogranicznik głębokości przekręcając nim w lewo – gwint prawostronny – odkręcanie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, a dokręcanie zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Prescripţii speciale de siguranţă pentru ferăstraie circulare ţinute de mână

a. **Atenţie! Folosirea altor accesorii sau aparatelor adăugate decât cele recomandate în aceste instrucţiuni sau care sunt incluse în marfa furnizată poate însemna un pericol de rănire.**
b. **Pânze deformate sau cu fisuri nu trebuiesc folosite.** În cazul vătămării înlocuiţi imediat pânza.
c. **Folosiţi o pânză cu un diametru exterior de 85 mm şi 10 mm diametru al găuririi interioare, admis pentru minim 4000/min.** La pânze pentru lemn şi metal, fiţi atenţi ca zimţii să fie înzestraţi cu metal dur şi că sunt potriviti pentru a tăia lemne.
d. **Nu folosiţi pânze din oţel tip HSS pentru a tăia plăci refăcute din surcele,** zimţii trebuie să fie înzestrati cu metal dur.
e. **Purtaţi o protecţie auditivă pentru a micşora riscul de a asurzi.**
f. **Purtaţi o mască de protecţie a respirării pentru a micşora riscul de a inspira praf periculos.** Ţineţi cont de faptul că poate să se producă aburi periculoşi şi praf periculos la prelucrarea zugrăvirilor cu culoare, la unele soiuri de lemn, la gresie ceramica şi piatra.
g. **Purtaţi o protecţie pentru ochi pentru a micşora riscul unor răniri de ochi periculoase.**
h. **Purtaţi mănuşi când umblaţi cu pânze şi materiale de lucru aspre.** Tranportaţi pânzele numai în ambalaj.
i. **Conectaţi un aspirator de ştuţul deschiderii de aspirat.** Folosiţi maşina numai împreuna cu un aspirator.
j. **Controlaţi regulat dispozitivele de protecţie şi pânza.** Înlăturaţi regulat rumeguşul din interiorul maşinii - în acest scop deschideţi casca de protecţie.
k. **Nu înlăturaţi în nici un caz dispozitivul de protecţie al pânzei.** Acceptaţi incomoditatea ocazională pe care o poate cauza dispozitivul de protecţie - altfel riscaţi răniri grave.
l. **Ţineţi-vă mâinile la distanţă de domeniul de tăiere.** Asiguraţi piesa lucrată cu dispozitevele de întindere.
m. **Controlaţi piesa lucrată în ceea ce priveşte constituţia materialului.** Înlăturaţi de la lemne cuie, şuruburi sau alte corpuri străine. Fiţi deosebit de atent când tăiaţi ramuri.

RO

Înaintea pornirii lucrului

a. **Controlaţi întotdeauna dacă corespunde tensiunea reţelei cu cea indicată pe tăbliţa tipului.**

   Notă: Un aparat pentru o tensiune de reţea de 230 V poate fi folosit şi la o tensiune de reţea de 220 V, pierderea capacităţii: aprx. 10%.

b. **Folosirea prelungitoarelor.**
   Folosiţi în excusivitate prelungitoare care sunt concepute pentru capacitatea maşinii. Diametrul minim al arterei trebuie să fie 1,0 mm^2. La folosirea unui tambur pentru cablu, cablul trebuie să fie întotdeauna derulat complet.
c. **Nu lăsaţi uneltele electrice să funcţioneze nesupravegheat.** Opriţi întotdeauna aparatul şi puneţi-l jos numai când aparatul a ajuns să se oprească de tot.
d. **Trageţi ştecherul din priză înaintea schimbării pânzei.**
e. **Trageţi ştecherul mereu înainte de lucrări de reglare.**

RO

c. **Evitaţi o pornire neintenţionată. Asiguraţi-vă că butonul se află la poziţia "OPRIT(0)", înainte să puneţi ştecherul în priză.** Dacă, în timp ce purtaţi aparatul, aveţi degetul pe buton sau dacă conectaţi aparatul, fiind pornit, de reţeaua electrică, aceasta poate duce la accidente.
d. **Înlăturaţi sculele de reglare sau cheile pentru şuruburi înainte de a porni aparatul.** O sculă sau o cheie care se află pe o piesă care se învârte, poate duce la răniri.
e. **Nu vă supraapreciaţi. Îngrijiţivă de o stabilitate sigură şi păstraţi oricând echilibrul.** Astfel puteţi controla mai bine aparatul în situaţii neaşteptate.
f. **Purtaţi îmbrăcămintea adecvată. Nu purtaţi îmbrăcămintea largă sau bijuterii. Ţineţi la distanţă îmbrăcămintea şi mănuşile de piesele care se mişcă.** Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele care se mişcă.
g. **Dacă se pot monta dispozitivele de aspirare şi acumulare a prafului, asiguraţi-va ca acestea sunt conectate şi folosite corect.** Folosirea acestor dispozitive micşorează periclitări prin praf.

4) Mânare şi întrebuinţare cu grijă a aparatelor electrice
a. **Nu suprasolicitaţi aparatul., folosiţi unealta electrică destinată pentru munca dv.** Cu unealta electrică adecvată lucraţi mai bine şi mai sigur în domeniul de capacitate indicat.
b. **Nu folosiţi nici o unealtă electrică a cărui buton este defect.** O unealtă electrică, care nu se mai poate porni sau opri, este periculoasă şi trebuie reparată.
c. **Înainte de a aplica reglări la aparat, de a schimba piese sau de a pune jos aparatul, trageţi ştecherul din priză.** Această măsură de precauţie împiedică pornirea neintenţionată a aparatului.
d. **Păstraţi uneltele electrice nefolosite în afara distanţei accesibile a copiilor. Nu lăsaţi aparatul la îndemâna persoanelor care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit aceste instrucţiuni.** Uneltele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de persoanele neexperimentate.
e. **Îngrijiţi cu grijă aparatul. Controlaţi dacă piesele mobile funcţionează ireproşabil şi dacă nu sunt înţepenite, dacă piesele sunt rupte sau fisurate, că funcţia aparatului nu este limitată. Lăsaţi piesele vătămate se fie reparate înaintea întrebuinţării.** Multe accidente îşi au originea într-o îngrijire rea a aparatelor electrice.
f. **Păstraţi ascuţite şi curate uneltele de tăiat.** Uneltele electrice îngrijite cu atenţie cu canturi de tăiat iuţi nu se înţepenesc aşa de uşor şi sund mai uşor de condus.
g. **Folosiţi în armonie cu aceste instrucţiuni şi astfel cum este prescris pentru tipul aparatului special unealta electrică, accesorii, uneltele introductibile ş.a.m.d. În acest sens, ţineţi cont de condiţiile de lucru şi de activitate care trebuie îndeplinită.** Folosirea aparatelor electrice pentru alte aplicări decât cele prevăzute poate duce la situaţii periculoase.

5. Service
a. **Lăsaţi ca aparatul dv. să fie reparat numai de specialişti calificaţi, folosindu-se numai piesele de schimb originale.** Astfel va fi asigurat ca siguranţa aparatului să se păstreze.
b. **Butoanele vătămate trebuiesc înlocuite de service-ul nostru pentru clienţi.**
c. **Când este vătămată conducta de legătură (sau ştecherul), trebuie să fie înlocuită printr-o conductă de legătură specială, care se poate obţine de la serviciul nostru pentru clienţi (locul de service).** Schimbarea conductei de legătură nu are voie să fie efectuată decât prin serviciul nostru pentru clienţi (locul de service) sau printr-o persoană calificată (specialist electric).

PL

- Wcisnąć przycisk zwalniający (3) pokrywę ochronną (4) i przesunąć pokrywę ochronną na taką odległość, by tarcza tnąca (5) wystawała na dostatecznie dużą odległość, by umożliwić zaplanowaną grubość cięcia.
  Mocno dokręć pokrętło mocujące ogranicznika głębokości. Po jej zwolnieniu pokrywa ochronna powraca do położenia wyjściowego.

Trzymak ogranicznika równoległego
Ryc. 6
- Wsunąć trzymak (1) w szczelinę (2) na przedniej stronie obudowy ochronnej aż do wyrównania się śruby mocującej (3) i nakrętki (4).
- Mocno dokręcić kluczem sześciokątnym śrubę (3) - w rękawie ochronnym na końcu urządzenia.

Uwaga! Nie dokręcaj śruby (3) zbyt mocno, by nie spowodować pęknięcia plastikowej obudowy.

Ustawianie ogranicznika równoległego
Ryc. 7
Ogranicznik równoległy można wykorzystać do równomiernego rozcinania wzdłużnego elementów o długości do 200mm.

- Odkręcić obydwie śruby mocujące (1).
- Wsunąć ogranicznik równoległy (2) w szczelinę mocującą (3)
- po ustawieniu szerokości rzazu dokręcić śruby mocujące (1).
- Podziałka (4) ma znaczenie orientacyjne- dokładną długość cięcia należy odmierzyć albo wyznaczyć poprzez cięcie próbne.
- Przy niewielkich długościach rzazu trzeba uważać, by ogranicznik kątowy zbliżył się do tarczy tnącej, ale jej nie dotykał.

4. UŻYWANIE

Uwaga! Przed każdym uruchomieniem
Czy zapoznałeś się ze wszystkimi zaleceniami bezpieczeństwa?
Mimo to przeczytaj je uważnie jeszcze raz i przestrzegaj ich.

Włącznik/wyłącznik
Ryc. 8
Przełącznik jest wyposażony w blokadę, która uniemożliwia przypadkowe uruchomienie maszyny.

- Wciśnij przycisk blokady (1), a następnie przestaw przełącznik (2) w kierunku wskazanym przez strzałkę. Maszyna uruchomi się.
- Z boku znajduje się kontrolka (3) – zapalenie się zielonej lampki oznacza, że maszyna jest podłączona do zasilania i gotowa do użycia.
- Po jego zwolnieniu przełącznik powraca do położenia wyjściowego, a maszyna zatrzymuje się.

Uwaga: Czerwona kontrolka (4) po przeciwnej stronie zapala się w przypadku przeciążenia maszyny lub zablokowania tarczy tnącej.
W przypadku przeciążenia maszyna wyłącza się i zapala się czerwone światełko ostrzegawcze.
W przypadku przeciążenia maszyny należy ją wyłączyć i odsunąć ją od rzazu aż do momentu ponownego uruchomienia. Przy pracy należy lekko dociskać cięty element w kierunku cięcia.
W przypadku zablokowania się tarczy tnącej usuń przyczynę blokady przed ponownym rozpoczęciem pracy.

PL

Cięcie i rozcinanie za pomocą maszyny
Ryc. 9

- Ułóż maszynę na przeznaczonym do cięcia elemencie i ustaw ją zgodnie z kierunkiem cięcia. Dostaw ogranicznik równoległy do krawędzi ciętego elementu.
- Po włączeniu maszyny naciskając kciukiem na przycisk (1) wciśnij przycisk (2) palcem wskazującym, by odblokować obudowę ochronną.
- Teraz możesz uruchomić tarczę tnąca i rozpocząć cięcie.

Upewnij się, że tarcza tnąca może się swobodnie obracać przez krawędzią ciętego elementu – nie wcinając się od razu w materiał.

Rady odnośnie cięcia i rozcinania

- Nie wywieraj nacisku na maszynę, pozwól jej swobodnie wykonywać pracę.
- Zredukuj nacisk na tarcze tnącą, jeśli maszyna zaczęła pracować wolniej albo zapaliła się kontrolka przeciążenia.
- Przytrzymuj silnie maszynę obiema rękami.
- Zamocuj cięty element na stole roboczym za pomocą odpowiednich zacisków śrubowych lub podobnych narzędzi mocujących.
- Nie odsuwaj pracującej maszyny do tyłu w trakcie cięcia lub rozcinania; przesuwaj ją tylko i wyłącznie do przodu – istnieje duże niebezpieczeństwo „odbicia” maszyny.
- Tarczę tnącą wolno wysuwać z rzazu tylko po jej całkowitym zatrzymaniu – wcześniej zawsze wyłącz ją przełącznikiem.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy tarcza tnąca:
  - *Jest dobrze dobrana do materiału,*
  - *Jest wystarczająco ostra,*
  - *Nie jest uszkodzona – czy nie ma złamanych zębów i nie jest wygięta,*
  - *Jest prawidłowo zamocowana.*
- Należy zachować szczególną ostrożność przy cięciu drewna odpadowego, budowlanego itp., zwracając uwagę na wystające gwoździe i inne metalowe elementy. Należy je usunąć przed cięciem.
- Przy cięciu i rozcinaniu okrągłych elementów o niewielkiej średnicy używaj obudowy ochronnej z zagłębieniem

Purtaţi mănuşi de protecţie.

Aparatele electrice vătămate şi/sau uzate trebuie predate la locurile de reciclare prevăzute pentru aceasta.

Prescripţii de siguranţă generale
Atenţie! La folosirea uneltelor electrice trebuie să se ţină cont de următoarele măsuri de siguranţă, pentru protecţie împotriva curentării, pericolului de rănire sau de incendiu. Termenul “Unealta electrică”, folosit în continuare se referă la unelte electrice puse în funcţiune prin reţea (cu cablu).

RO

1) Locul de muncă

a. **Păstraţi-vă domeniul de lucru curat şi ordonat.** Dezordinea şi domeniile de lucru neluminate pot duce la accidente.
b. **Nu lucraţi cu aparatul într-un mediu înconjurător periclitat de explozie în care se pot afla lichiduri inflamabile, gaze sau prafuri.** Uneltele electrice produc scântei care pot inflama praful sau aburii.
c. **Ţineţi la distanţă copiii şi alte persoane în timpul folosirii uneltei electrice.** În caz de distragere puteţi pierde controlul asupra aparatului.

2) Siguranţă electrică

a. **Ştecherul de racordare al aparatului trebuie să se potrivească cu priza. Ştecerul nu trebuie schimbat sub nici o formă. Nu folosiţi ştechere de adaptare împreuna cu aparatele împământate protecţional.** Ştecherele neschimbare şi prizele potrivite micşorează riscul unei curentări.
b. **Evitaţi contactul corporal cu suprafeţe împământate precum ţevi, calorifer, cuptoare şi frigidere.** Există un resc ridicat al curentării când corpul dv. e împământat.
d. **Nu folosiţi înstrăinat scopului cablul, purtând, agaţând aparatul sau pentru a trage ştecherul din priză. Ţineţi cablul la distanţă de căldură mare, de ulei, de canturi ascuţite sau de piese mobile ale aparatului.** Cabluri vătămate sau încurcate ridică riscul curentării.
e. **Dacă lucraţi în aer liber cu o unealtă electrică, nu folosiţi decât prelungitoarele care sunt admise şi pentru domeniul de afară.** Aplicarea unui prelungitor adecvat pentru domeniul de afară micşorează riscul curentării.

3) Siguranţa persoanelor

a. **Fiţi precaut. Fiţi atent ce faceţi şi porniţi munca cu o unealtă electrică cu rezonabilitate. Nu folosiţi aparatul când sunteţi obosit sau sub influenţa drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenţie la folosirea aparatului poate duce la răniri grave.
b. **Purtaţi un echipament de protecţie personal şi întotdeauna ochelari de protecţie.** Purtarea unui echipament de siguranţă personal, precum mască de praf, încălţăminte de siguranţă care nu alunecă, cască de protecţie sau protecţie auditivă, în funcţie de modul şi de întrebuinţarea uneltei electrice, micşorează riscul rănirilor.

RO

Denumirea pieselor
Ilustr. 1

1. Deschidere aerisire
2. Mâner
3. Buton Pornit/Oprit
4. Beculeţ roşu pentru suprasolicitare şi blocajul pânzei
5. Cap rotativ pentru adâncimea tăieturii
6. Buton de apăsat pentru slobozirea căştii de protecţiei
7. Pânză
8. Fixare pentru tamponul paralel
9. Săgeată pentru linia de tăiere
10. Tampon paralel
11. Cască de protecţie
12. Blocajul tijei
13. Beculeţ verde pentru tensiunea electrică
14. Canal pentru praf
15. Adaptor pentru aspirator

2. PRESCRIPŢII DE SIGURANŢĂ

Explicarea simbolurilor
Pe aparat se folosesc următoarele simboluri:

Citiţi instrucţiunile de folosinţă

CE *Corespundere cu directivele de siguranţă relevante UE în fiecare caz*

Aparatul clasei de protecţie II - izolare de protecţie - nu este necesar nici un contact de protecţie

Pericol de rănire şi pentru viaţă precum pericolul vătămărilor la aparat la nerespectarea prescripţiilor de siguranţă din aceste instrucţiuni

Tensiune electrică

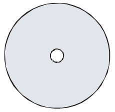
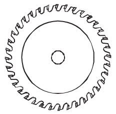
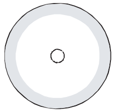
În caz că a fost vătămat cablul şi, de asemenea, în timpul lucrărilor de îngrijire, trageţi imediat ştecherul din priză.

Purtaţi întotdeauna o protecţie auditivă

Purtaţi ochelari de protecţie

PL

Tarcze tnące zalecane do różnych materiałów

	Uzębienie	*Przystosowane do następujących materiałów*
	**Tarcza do rozcinania** 85 mm x 10 x 1,4 mm tarcza korundowa.	Stal
	**Tarcza tnąca o zębach z węglików spiekanych** 85 mm x 10 x 1,0 mm x 36 zębów	Metale kolorowe, drewno, płyty wiórowe, tworzywo sztuczne
	**Z zębami diamentowymi** 85 mm x 10 x 1,0 mm	Płytki ceramiczne, kamień, tworzywa sztuczne wzmocnione włóknem szklanym

Pracuj ostrożnie i przezornie. Pamiętaj, że w instrukcji obsługi nie można opisać wszystkich prac możliwych do wykonania za pomocą ręcznej pilarki tarczowej.

5. SERWIS I KONSERWACJA

Przed każdym ustawianiem, konserwacją lub naprawą należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Te urządzenia zostały zaprojektowane z myślą o długotrwałym użytkowaniu przy minimalnych zabiegach konserwacyjnych. Długotrwała i bezawaryjna praca urządzenia zależy od odpowiedniej konserwacji i regularnego czyszczenia.

Czyszczenie
Regularnie usuwaj wióry.
Uruchamiaj urządzenie łącznie z odkurzaczem.
Nie dopuszczać do zabrudzenia gałek regulacyjnych przez kurz i brud. Jeśli nie można usunąć brudu na sucho, należy użyć miękkiej szmatki zamoczonej w wodzie mydlanej. Zabronione jest stosowanie takich rozcieńczalników jak benzyna, alkohol itd., które mogą uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.

Smarowanie
Urządzenie nie wymaga dodatkowego smarowania.

PL

Usterki
Jeśli na przykład niewłaściwe użycie jakiejkolwiek część spowoduje wystąpienie usterki, należy skontaktować się z punktem serwisowym, wyznaczonym w karcie gwarancyjnej. W niniejszej instrukcji zawarto szczegółowy wykaz części, które można zamówić.

Środowisko
Dla uniknięcia uszkodzeń w czasie transportu maszyna jest dostarczana w solidnym opakowaniu. Opakowanie składa się w dużej mierze z materiału nadającego się do utylizacji. Prosimy o wykorzystanie możliwości utylizacji opakowania.
Nie wyrzucać urządzenia do pojemnika na śmieci!

uszkodzone i (lub) zużyte urządzenia elektryczne lub elektroniczne muszą być przekazane do ustalonego miejsca recyclingu. Chcielibyśmy Cię prosić o aktywne wsparcie naszych działań na rzecz ochrony środowiska poprzez przekazywanie zużytego urządzenia do wyspecjalizowanych punktów recyklingu.

Gwarancja
Prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji podanymi na załączonej karcie gwarancyjnej.

CE DEKLARACJA ZGODNOŚCI (PL)

Niniejszym oświadczamy, że
precyzyjna pilarka tarczowa PPS-450
spełnia wymogi następujących norm:

EN60745-1, EN60745-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-3, EN61000-3-2

zgodnie z następującymi przepisami:

98/37/EC, 73/23/EEC (93/68/EEC), 89/336/EEC, 2002/96/EC, 2002/95/EC

dnia 01-09-2006
ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Jednym z założeń polityki firmy jest ciągłe ulepszanie produktów. Dlatego firma zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktów bez uprzedniego powiadomienia.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Holandia

FERĂSTRĂU CIRCULAR DE PRECIZIE

RO

Atenţie! Cititi întotdeauna temeinic instrucţiunile aparatelor electrice. Astfel vă înţelegeţi mai bine produsul si evitaţi riscuri inutile. Păstraţi cu grijă instrucţiunile spre a le folosi în viitor, împrumutaţi aparatul numai împreuna cu instrucţiunile. Ţineţi cont de toate instrucţiunile de siguranţă din aceste instrucţiuni de folosinţa, chiar dacă acestea vi se par incomode.

Aplicare
Aparatul este prevăzut pentru a tăia lemn, materiale asemănătoare lemnului, gresie, ceramică, piatră, tavă şi ţevi din oţel, cupru şi aluminiu.
Aparatul nu este destinat pentru folosinţa profesională.

Conţinut
1. Datele aparatului
2. Prescripţii de siguranţă
3. Montare
4. Folosire
5. Service şi îngrijire

1. DATELE APARATULUI

Datele tehnice

Tensiunea	230 V~ (Rating label)
Frecvenţa	50 Hz (Rating label)
Capacitatea nominală	450 W (Rating label)
Turaţie la mers în gol	4000/min (Rating label)
Măsurile pânzei	Ø85 x Ø10 x 1,0 mm
Înălţimea de tăiat max.	27 mm (Rating label)
Greutate	1,8 kg
Lpa (Presiunea sunetului)	90 dB(A)
Lwa (Capacitatea sunetului)	104 dB(A)
Vibraţiile mână - braţ	1,081 m/s^2

Conţinutul ambalajului
1 Aparat cu cheie hexagonală în bucşă de protecţie de flambaj (frângere)
1 Pânză, înzestrată cu metal dur (lemn, metale colorate)
1 Disc despărţitor (Trennscheibe)
2 Discuri înzestrate cu diamant (gresie, ceramică)
1 Cască de pretecţie pentru a tăia sau a despărţi ţevi
1 Tampon paralel
1 Instrucţiuni de folosinţă
1 Certificat de garanţie

Vă rugăm să controlaţi aparatul în ceea ce priveşte piesele accesorii şi pagube prin transport.